



# Mediterráneo

CASTELLÓN DE LA PLANA

Depósito Legal: CS 6 - 1958

PRENSA Y RADIO DEL MOVIMIENTO

Director: JAIME NOS RUIZ

Redacción, Admón. y Talleres  
Avda. Camada y Velasco  
Tels. 22 00 56 y 22 00 60

DOMINGO, 19 ABRIL 1970. — AÑO XXXII. — N.º 9.718. — PRECIO: 4 PÉSETAS



## Lamichapa

madera dispuesta para decorar

DISTRIBUIDORES: LA CASA DEL PLÁSTICO  
Navarra, 1 - Tel. 21 69 55 CASTELLÓN

MADERAS CLEMENTE, S. L.  
Ctra. Onda, s/n - Tels. 378 y 719 VILLARREAL

## EL MINISTRO DE LA GOBERNACION INAUGURO EL SALON INTERNACIONAL DEL AUTOMOVIL EN BARCELONA

### El valor de lo expuesto se aproxima a los ochocientos millones de pesetas

BARCELONA, 18. — (PYRESA). — El Ministro de la Gobernación, D. Tomás Garricano Gohí, en nombre de Su Excelencia el Jefe del Estado, ha inaugurado hoy solemnemente el Salón Internacional del Automóvil, en el que 900 expositores nacionales y 600 extranjeros presentan las últimas novedades del sector, incluida la industria auxiliar.

Acompañaban al Ministro el Capitán General de Cataluña, señor Pérez Viñeta; el Subsecretario de la Gobernación, Sr. Cryllles Peraltalla; el Comisario de Fiestas y Promoción Comercial del Ministerio de Comercio, Sr. Quintero Núñez; el Delegado Nacional de Educación Física y Deportes, Sr. Samaranch, así como las primeras autoridades civiles y militares y el comité directivo del certamen, presidido por su titular, señor Lacalle, quien en la ceremonia inaugural destacó la importancia del sector del automóvil, en el que están implicadas 50.000 familias. Se refirió también al simposio que dentro del Salón se va a dedicar al tema de la exportación automovilística en todos sus aspectos.

A continuación hizo uso de la palabra el Comisario de Fiestas y Promoción Comercial, señor Quintero Núñez, quien comentó la importancia e influencia que el sector del automóvil tiene en el conjunto de la economía española, con sus repercusiones en la industria de cabeceira y auxiliar. Dejó también palabras de elogio a la industria española del sector que con sus incidencias en la industria auxiliar da empleo a más de 140.000 personas, con un valor total de producción de cerca de cien mil millones de pesetas. Destacó también que el año pasado se produjeron 630.000 vehículos, de los que 370.000 fueron turismos. Se refirió a continuación a los datos referentes a importación y exportación del sector y afirmó que a pesar del desarrollo

del sector automovilístico en España, el año pasado se importaron mercancías por valor de 8.500 millones de pesetas, mientras que el sector sólo exportó bien por valor de 6.000 millones, de los que 1.200 fueron exportados por la industria principal y comparó estos datos con los 8.000 millones de pesetas en que ha sido valorada en el año pasado la exportación de calzado.

En este aspecto del comercio exterior se refirió también a que la exportación alcanzó en 1969 a 7.900 unidades y se congratuló de que el simposio de este Salón está dedicado al estudio de los problemas de la exportación del sector.

Finalmente, hizo uso de la palabra el Sr. Garricano Gohí, quien expresó su satisfacción por traer la representación del Jefe del Estado y felicitó al comité ejecutivo por la actividad desplegada en el montaje de este Salón. Terminado el acto, el Ministro y autoridades recorrieron detenidamente el conjunto de las instalaciones, en las que se presenta este sector del automóvil.

### LO QUE ES EL SALON

Este año, el Salón ve ampliadas sus instalaciones con la incorporación del palacio de Alfonso XIII, lo que hace que los ciento cincuenta mil metros cuadrados utilizados el año pasado se eleven a más de doscientos mil en este certamen de 1970. Esta ampliación también se refleja en el número de expositores y en el valor de los equipos expuestos, que se acercan a los ochocientos millones de pesetas, cuando el año pasado las mercancías estaban valoradas en unos seiscientos millones.

Todo hace suponer que las cifras de ventas, estimadas el año pasado en ochocientos millones, también será ampliamente superada en este. El palacio de la metalurgia está dedicado a la exhibición de los últimos modelos de las marcas extranjeras. Salvo la URSS, aquí están todas las naciones que cuentan algo en el sector automovilístico, desde Japón hasta Montecarlo, pasando por Alemania, Austria, Bélgica, Canadá, Checoslovaquia, Dinamarca, Estados Unidos, Francia, Gran Bretaña, Holanda, Italia, Suecia y Suiza. El Palacio número uno encierra el muestrario de camiones y autocares nacionales y extranjeros, con una completísima representación de las grandes marcas españolas.

En el Palacio de las Naciones, reservado a las construcciones nacionales de turismo, se destaca la presencia de los Citroën "8", Renault "12", Simca "GT", y el modelo en preparación Seat "124 sport", presentado de forma espectacular, seccionado, para que ningún elemento escape a la atención del entendido.

## «La misión del Apolo XIII no ha sido un fracaso», afirma Nixon

### Ha conseguido algo que pocas veces ocurre en el mundo: Que gentes de todos los países recen juntas y compartan unidas una experiencia vital para la humanidad

NEVA YORK, 18. — (Efe). — El Presidente Nixon escuchó hoy al centro espacial de Houston para rendir homenaje a los científicos y operarios que hicieron posible el feliz regreso del Apolo XIII a la Tierra.

«La misión del Apolo XIII no ha sido un fracaso. Ha sido una victoria porque ha conseguido algo que pocas veces ocurre en el mundo de que gente de todos los países recen juntos y compartan unidas una experiencia vital para la humanidad», dijo Nixon a los miembros de la misión control que dirigió este vuelo.

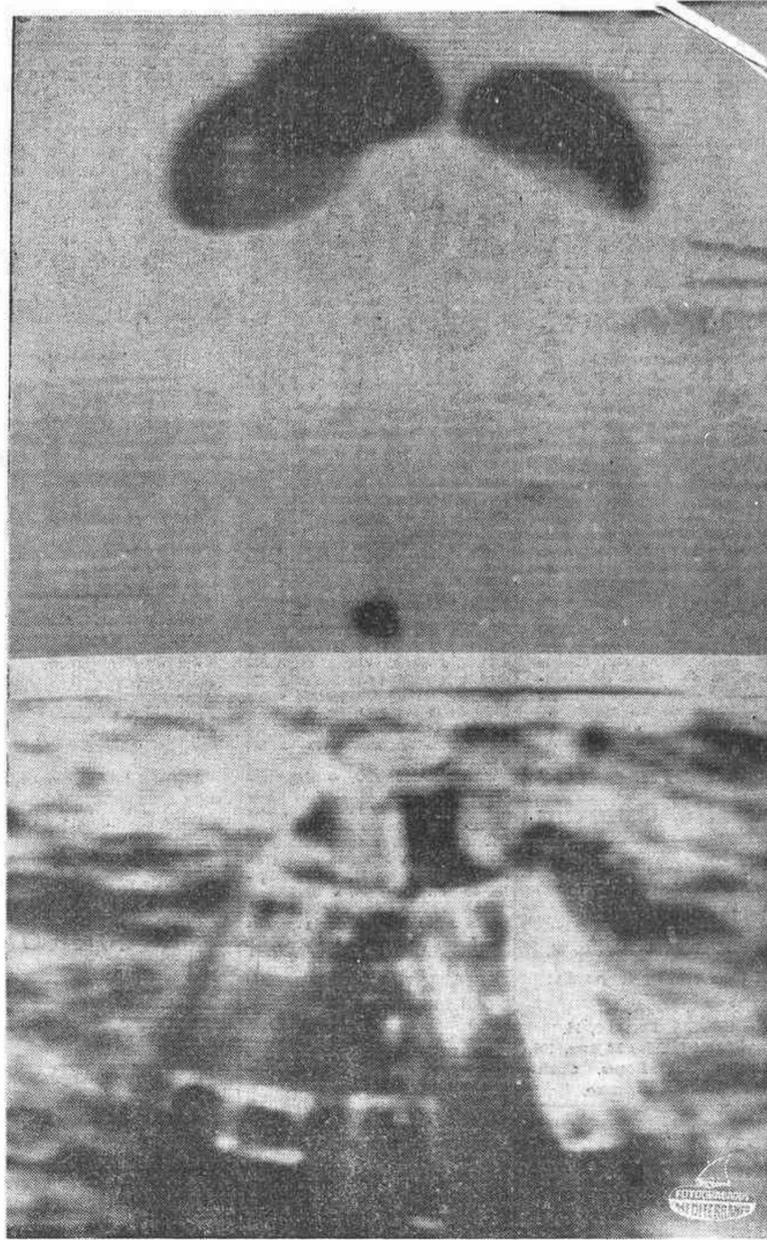
Nixon, en un viaje emprendido esta mañana desde Washington para dar la bienvenida a los tres astronautas en Hawai, hizo una escala inicial en Houston donde impulsó la máxima condecoración civil norteamericana, la medalla de la libertad a Sigurd A. Sjoberg, director de las operaciones de vuelo del Centro espacial, como representante de los miles de empleados de la NASA.

El Presidente recibió en Houston a las señoras Lovell y Haise a sus hijos y a los padres del astronauta soltero John Swigert, quienes viajarán también en el avión presidencial a Hawai para dar la bienvenida a sus familiares. La señora Nixon y el comandante del Apolo VIII Frank Borman, representando a todos los astronautas forman parte también de la expedición.

«He venido a Houston para agradecer a todos los que trabajaron en esta misión su gran esfuerzo, no sólo como representantes de los Estados Unidos, sino como mensajeros de todo el mundo. Las cartas y telegramas recibidos el último día en la Casa Blanca dan testimonio de la apreciación mundial por ese trabajo que habéis realizado», dijo Nixon.

No hemos alcanzado la Luna esta vez. Pero conseguimos algo más importante: Llegar a los corazones de millones de ciudadanos del mundo. Puedo asegurar que en este sentido la misión del Apolo

Pasa a la pág. 7



EN EL PACIFICO: Estas fotografías, obtenidas por televisión muestran el momento en que el Apolo XIII está a punto de llegar al agua final de su accidentado viaje. En la telefoto inferior, la cápsula aparece ya en el agua. — TELEFOTO UPI CIFRA.

## Llegaron a Roma los Príncipes de España

ROMA, 18 (Efe). — Su Alteza Real el Príncipe de España don Juan Carlos de Borbón, ha llegado esta mañana a las doce, acompañado de su esposa, la Princesa doña Sofía, al aeropuerto de Fiumicino procedente de Ginebra.

Los Príncipes de España, han sido recibidos por el Rey Constantino y la Reina Federica de Grecia; Embajador de España ante el Quirinal, Marqués de Vellisca; Segundo Jefe de protocolo del Ministerio de Asuntos Exteriores de Italia, Ministro Morozzo Della Rocca; Ministro consejero de la Embajada de España ante la Santa Sede, D. Antonio Elias, así como por el personal de las dos embajadas de España en Roma y por la totalidad de los corresponsales informativos en la capital italiana.

«Permaneceré en Roma hasta el próximo lunes. En Louisiana he asistido al funeral celebrado con motivo del primer aniversario de la muerte de la Reina doña Victoria Eugenia. Mi estancia en Roma es de estricto carácter privado. Hemos venido para estar con la Reina Federica unos días con motivo de su cumpleaños» ha declarado el Príncipe de España al delegado en Roma de «Efe».

Tras permanecer unos momentos en la sala de honor de Fiumicino, los Príncipes de España y los Reyes de Grecia han abandonado el aeropuerto para trasladarse a la residencia romana del Rey Constantino.

El presente número de **Mediterráneo** consta de **32 PAGINAS**, de ellas **DOCE** en huecograbado.

## Homenaje del Centro Asturiano de Madrid al Ministro Secretario General

MADRID, 18 (Pyresa). — La máxima distinción del Centro Asturiano de Madrid la «manzana de oro», ha sido impuesta a primeras horas de esta noche al Ministro Secretario General, D. Torcuato Fernández Miranda.

El acto, celebrado en la sede central del centro, estuvo presidido por Directores Generales de Prensa, D. Alejandro Fernández Sordo, y de Correos y Telecomunicaciones, D. León Herrera; por el Teniente General Jefe del Centro de Estudios de la Defensa Nacional, don Manuel Díez Alegría, por el Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento de Madrid, señor López Cancio y por el señor Legas Lacambra, Director del Instituto de Estudios Políticos.

Presentó al Ministro Secretario General, el presidente del Centro Asturiano, D. Félix Fernández, quien elogió su personalidad como abogado, Catedrático Rector de la Universidad de Oviedo, Director General, Delegado Nacional de Cultura y Ministro Secretario General.

A continuación, el Director General de Prensa, D. Alejandro Fernández Sordo, resaltó la personalidad política del Ministro, entroncado siempre en la tierra asturiana. Así lo definió como poseedor de una pasión plena de responsabilidad a toda prueba, y también en posesión de esa calidad tan asturiana como es «el golpe de vista». El Director General de Prensa, terminó su ofrecimiento con las siguientes palabras: «Para las grandes simfonías son necesarios los coros. D. Torcuato Fernández Miranda tiene la canción y la estrella que a todos los asturianos guían».

Por último, el Ministro dio las gracias y expresó su agradecimiento por la distinción de que acababa de ser objeto. «En este momento —finalizó diciendo el Ministro— desde Madrid, plaza mayor de todas las gentes de España, mi gratitud no puede expresarse con palabras».

## CUATRO MIL TRABAJADORES PARTICIPARON en la Demostración Sindical del 1 de mayo

### En la que también tomarán parte grupos de Escocia, Portugal, Francia y Arge.ia

MADRID, 18. — (Pyresa). — El próximo día 1 de mayo, fiesta del trabajador y de San José Artesano, se celebrará en Madrid la XIII Demostración Sindical, organizada por la Obra Educación y Descanso, con la participación de unos 4.000 tra-

bajadores que vendrán a la capital de la nación a ofrecer al Caudillo y a todos los españoles un reflejo de lo que, a través de distintas actividades deportivas y artísticas, realizan durante todo el año bajo los auspicios de dicha Obra.

Para explicar pormenores de lo que será este gran acto, el Director Nacional de la Obra mencionada, D. Mariano Lázaro Franco, se ha reunido con los representantes de los medios informativos nacionales de prensa, radio y televisión española en una conferencia, al final de un almuerzo ofrecido en honor de los mismos.

Seguirá, después, una exhibición gimnástica con fondo musical de temas gallegos, por ser de La Coruña la totalidad de los atletas.

A continuación, un grupo de ballet clásico, de Vizcaya, ofrecerá un fragmento de «La consagración de la primavera», de Stravinsky y, seguidamente, trabajadores de diversas empresas madrileñas harán una exhibición de gimnasia femenina, sobre un fondo musical sacado de una partitura anónima del siglo XIV.

### GRUPOS EXTRANJEROS

Por primera vez se producirá en un primer momento una colaboración entre los grupos folklóricos de trabajadores españoles y extranjeros, con la participación de grupos de Escocia, Portugal, Francia y Argelia.

Inmediatamente después, danzantes de las provincias Vascongadas y de Navarra interpretarán su vistoso y clásico repertorio, que finalizará con un «koricalle», entrelazados trabajadores españoles y extranjeros.

### PATINAJE ARTISTICO

La XIII demostración sindical finalizará con un cuadro de patinaje artístico que exhibirán grupos de esta especialidad procedentes de Madrid, Barcelona y Palma de Mallorca. Interpretarán el cuento «La sirenita», con música de Debussy.

res campesinos, representados por grupos de las provincias cercanas a Madrid.

### DESARROLLO DE LA DEMOSTRACION

La demostración se celebrará en el estadio «Santiago Bernabéu» y dará comienzo a las ocho de la tarde; se iniciará con la actuación de bandas de música compuestas por huertanos y labradores de la región levantina y de la provincia de Tarragona, todas de Educación y Descanso, que interpretarán composiciones populares españolas y extranjeras. Las bandas estarán formadas por 600 músicos.

Seguirá, después, una exhibición gimnástica con fondo musical de temas gallegos, por ser de La Coruña la totalidad de los atletas.

### GRUPOS EXTRANJEROS

Por primera vez se producirá en un primer momento una colaboración entre los grupos folklóricos de trabajadores españoles y extranjeros, con la participación de grupos de Escocia, Portugal, Francia y Argelia.

Inmediatamente después, danzantes de las provincias Vascongadas y de Navarra interpretarán su vistoso y clásico repertorio, que finalizará con un «koricalle», entrelazados trabajadores españoles y extranjeros.

### PATINAJE ARTISTICO

La XIII demostración sindical finalizará con un cuadro de patinaje artístico que exhibirán grupos de esta especialidad procedentes de Madrid, Barcelona y Palma de Mallorca. Interpretarán el cuento «La sirenita», con música de Debussy.

## Feria de Abril en Sevilla



SEVILLA. — La Feria de Abril ha continuado con animación, colorido y ambiente. Miles de visitantes encuentran en el recinto ferial los momentos más alegres. — (Foto Ojeda).

## Más de dos millones de españoles han abandonado la patria en la década de los 60

MADRID, 18. (Cifra). — Más de dos millones de españoles abandonaron España durante la década 1960-1970, según información basada en estadísticas que publica el Boletín del Sindicato Nacional del Metal.

Según la misma información, Francia es el país con mayor tradición de emigración española, ya que casi dos tercios de esta emigración a Europa se encuentra en Francia.

Las estadísticas de los países de destino, realizadas sobre una base del año 1967 señalan que emigraron a Francia unos 353.000 trabajadores españoles; a la República Federal Alemana, unos 362.000; unos 36.000 efectuaron a Bélgica y 37.000 a Holanda.

Escoja la funda que desee para **TAPIZAR SU COCHE** en 20 minutos la colocaremos. Avda. Rey D. Jaime, 98 (Frente Instituto), Tel. 216457

Noticias de la Ciudad



AYER EN LA CIUDAD. Tiempo sin mayores cambios. Con ambiente más gris que en días anteriores...

Farmacias de Guardia. Hoy estarán de guardia las siguientes farmacias: TELLADO, Mayor, 94. ORTIZ, Cataluña, 38. ESPIN, Avda. Casaldich, 28.

CUPON PRO-CIEGOS PREMIADO AYER. PAPER PLASTIC SUPERLAVABLE PARA REVESTIMIENTO DE PAREDES. colowall. Deseo alquilar Chalet o Apartamento.

CATOLICIDAD

SANTORAL. SANTOS DE HOY. Santos León IX, pap; Jorge, Uresmaro, obs; Crescencio, of; Eliego, ab; Timón, cd; Vicente, Hermógenes, Cayo, Expedito, Aristónico, Rufo, Galata, Sócrates, Dionisio, Pafnucio, mrs. - MISA DEL DÍA. - Del Domingo.

Cultos

SANTA MARIA. - Hoy, misas a las 7, 8, 9, 10, 11, 12 y 1 de la mañana. Tarde, misa a las 7. SACRADA FAMILIA. - Hoy, misas a las 7, 8, 9, 10, 11 y 12 de la mañana y 6 de la tarde.

NORA DEL CARMEN. - Hoy, misas a las 6, 30, 7, 30, 8, 30, 9, 30, 10, 30, 11, 30, 12, 30 y 6 de la tarde. SANTUARIO DEL LIDON. - Hoy, misa a las 11 de la mañana. CAPILLA DEL CEMENTERIO. - Hoy, misa a las 10, 30 de la mañana.

Servicio de guardia de talleres mecánicos y eléctricos

Hoy estarán de guardia en esta ciudad, al objeto de prestar ayuda para la reparación de pequeñas averías, a los automovilistas que lo precisen, desde las 9 a las 13 horas, los siguientes talleres: TALLER MECANICO: Talleres Gómez, Avda. Ladrón, 30.

El cursillo de astronomía y astronáutica en el Ateneo

Continúa normalmente el desarrollo del cursillo de astronomía y astronáutica organizado por este Ateneo. Los temas hasta ahora tratados han estado a cargo de los profesores D. José Trullén, D. José Lillo, D. José Luis Narciso y Dr. Rosales.

Pasado mañana comienza en Castellón el XIV Congreso Nacional de los Skal Club

Que se desarrollará hasta el próximo sábado. El próximo martes, a las nueve y media de la noche, se celebrará la apertura oficial del XIV Congreso Nacional de los Skal Club de España en el Castillo de Peñíscola.

BANCO EXTERIOR DE ESPAÑA

JUNTAS GENERALES ORDINARIA Y EXTRAORDINARIA DE ACCIONISTAS. El Consejo de Administración del Banco Exterior de España ha acordado convocar JUNTA GENERAL ORDINARIA DE ACCIONISTAS para el día 12 del próximo mes de mayo...

ORDEN DEL DIA DE LA JUNTA ORDINARIA

1.º Examen de la Memoria, Balance y cuentas del ejercicio de 1969. 2.º Legalización de sus resultados económicos.

ORDEN DEL DIA DE LA JUNTA EXTRAORDINARIA

1.º Incorporación al capital en operación independiente y separada de parte del saldo de la "Cuenta de Regularización Ley 76/1961".

ORDEN DEL DIA DE LA JUNTA EXTRAORDINARIA

1.º Modificación del artículo 20 de los Estatutos Sociales. 2.º Lectura y aprobación, en su caso, del acta correspondiente.

SUCESOS: SUCESOS

UN HERIDO AL CHOCAR UN TURISMO Y UN CICLOMOTOR

En el km. 50 de la carretera general Valencia-Barcelona, término municipal de Villarreal, ocurrió un accidente de tráfico, cuando circulaba el turismo matrícula B-350.060 conducido por Guillermo Sánchez Héctor, vecino de Villarreal, que al efectuar un adelantamiento al ciclomotor conducido por Justo Fernández Gómez...

Reunión de la «Guardia de Franco» local

En un clima de expectación esperanzadora, se reunió en el Salón de Actos de la Jefatura Provincial del Movimiento, la «Guardia de Franco» local. Asistieron numerosos componentes de la misma, ciertamente interesados por conocer y saber el rumbo de la Organización...

Sección Femenina del Movimiento

Se pone en conocimiento de todas las alumnas oficiales y libres de Magisterio, que a partir del día 15 y hasta el próximo día 30 del presente mes de abril queda abierta la matrícula para los cursos de Capacitación de Tiempo Libre.

HIDROELECTRICA ESPAÑOLA

Corte de suministro eléctrico en la PROVINCIA el próximo día 20, por trabajos en líneas de baja tensión. BENLÓNCH. Transf. PUEBLO, entre 9 y 15 horas. Castellón, 18-4-70.

ESTUDIO DE ARTE

Carmen Signes Membrado. Dibujo y Pintura. C/. Ximénez, 6-9, Tel. 216081.

GRAN SURTIDO FERRETERIA TRAVER

HOTEL LAS FUENTES BANQUETES

NECESITA PARA SU SERVICIO OFICIAL EN CASTELLON

3 Promotores-Vendedores 1 Azafata Recepcionista. OFRECEMOS: Cursillo de formación a cargo de la Empresa. Posibilidades de promoción a cargos directivos.

EXIGIMOS: Inmejorables informes. Experiencia. Afán de superación. Interesados presentarse el martes 21 de Abril 1970 de 7 a 9 tarde en Hotel Mindoro, haciendo referencia a este anuncio.

Advertisement for Doña BARBARA COSTA ORTIZ. Rogad a Dios en caridad por el alma de Doña BARBARA COSTA ORTIZ. Que falleció el pasado día 15 de Marzo a los 79 años de edad. Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de Su Santidad R. I. P. Sus apenados hijos, Dña. María y D. José Carda Costa; hijos políticos, Dña. Ana Font de Mora y D. Manuel Arnau, nietos, sobrinos y demás familia al recordar a sus amistades tan irreparable pérdida, ruegan la tengan presente en sus oraciones y asistan al funeral que se celebrará el martes, día 21, a las NUEVE de la mañana en la Concatedral de Santa María, por cuya asistencia los quedarán muy agradecidos. Castellón, 19 de abril de 1970. (No se invita particularmente).

# El lunes comenzarán las proyecciones de la IV Semana Internacional de Cine Turístico

Por fin llega para los castellonenses esa Semana Internacional de Cine Turístico que la Delegación Provincial de la Juventud organiza desde hace algún tiempo.

Auténticos acontecimientos para los castellonenses, esta Semana cuenta en su corto historial el éxito más completo desde aquel primer año que ni tan siquiera estaba dotado de distinción. Luego, gracias a un acuerdo del Excmo. Ayuntamiento de nuestra Ciudad, se inauguró el "Premio Ciudad de Castellón" siendo ganado en el primer año por el documental "Discover America" de los EBUU, y el pasado año por "¿Le gusta la nieve?" de Sulza.

Este año tenemos la cuarta edición de esta Semana Internacional de Cine Turístico que tiene como principales objetivos el crear un clima de inquietud y preocupación juvenil de cara a las relaciones exteriores, conocer las bellezas naturales, artísticas y folclóricas de cada país participante, así como los temas generales de su convivencia y costumbres, cooperar a la difusión del Mensaje de cada país hacia España.

El patrocinio del Excmo. Ayuntamiento, Excmo. Diputación, General de Promoción del Turismo y de la Dirección General de Cultura Popular y Espectáculos, ha hecho posible que este año tenga la Semana nuevos alicientes y así se ha organizado un concurso de carteles, con el fin de dar un mayor realce a la Semana y una mayor difusión a los encantos de cada país, se convoca un Concurso de Carteles que serán expuestos en un céntrico local de Castellón, participando con un máximo de tres carteles, al mejor cartel elegido por un competente jurado se le concederá el "Azahar de Oro".

Esta exposición-Concurso va a instalarse en un céntrico local de la calle de Enmedio y estamos seguros va a constituir una gran atracción.

Volviendo a lo que al cine se refiere, motivo principal de esta Semana, decimos que van a disputar el "Premio Ciudad de Castellón" y los "Azahar de Oro", que se conceden al documental más original para promoción del turismo y al que encierra mayores valores educativos, un total de 13 países, que exhibirán las películas rigiendo en sesiones que se indican:

**DIA 20 DE ABRIL, LUNES**

**DIA DE ESPAÑA Y MARRUECOS:** Se proyectarán "Peñíscola", "Morella", "Marruecos, Tierra de Civilización y de Progreso", y "Le Grand Jour Almichil".

**DIA 21 DE ABRIL, MARTES**

**DIA DE BELGICA:** Se proyectarán: "Knoke le Zoute", "Ostende 333", "Chateaux et Abbayes de Bélgica".

**DIA 22 DE ABRIL, MIERCOLES**

**DIA DE DINAMARCA:** Se proyectarán: "Dinamarca Presenta", "Trivolt Ritmo", "Le Mosntr Agrippour" y "Donde las Montañas Navegan".

**DIA 23 DE ABRIL, JUEVES**

**DIA DE LOS ESTADOS UNIDOS Y DE ALEMANIA:** Se proyectarán "Honolulu", "Invitación a Europa", "Bienvenidos a Alemania", "Auf Wiedersehen" y "Jurgen nos enseña Hamburgo".

**DIA 24 DE ABRIL, VIERNES**

**DIA DE FINLANDIA:** "Finlandia, su Costa Sur y Archipiélago", "Finlandia de Hoy", "Finlandia Deportiva".

**DIA 25 DE ABRIL, SABADO**

**DIA DE FRANCIA:** Se proyectarán "¿Le gusta a usted París?", "El Gran Jardín de Francia", "Si vienes al Perigord", "Normandía" y "Kaleidoski".

**DIA 27 DE ABRIL, LUNES**

**DIA DE ITALIA:** "Espoleto Ciudad del Duemil", "Impressioni Italiane", "Umbria Invito All'Armonia" y "Fascino del Tirreno".

**DIA 28 DE ABRIL, MARTES**

**DIA DE SUIZA:** Se proyectarán "Placeres Veraniegos", "Ok, Lausanne", "La Ascensión de la Parroquia Norte del Petit Clocher du Portalet" y "Playa de Nieve".

**DIA 29 DE ABRIL, MIERCOLES**

**DIA DE LOS PAISES ESCANDINAVOS Y DE JORDANIA:** Se proyectarán "Jet", "Operación Viquingo", "A Scrip For Escandinavia" y "Bienvenido a Jordania".

Todas estas sesiones se celebrarán en la sala de proyecciones del Colegio Menor de la Juventud "Santa María del Lidón", en la calle Orfebres Santalina, excepto la del lunes día 27, que se dedica a Italia, que tendrá lugar en el Cine Saboya, dando comienzo todos ellos a las 8 de la tarde, con el fin de que todos los castellonenses puedan llegar a tiempo de presenciar toda la sesión.

Para otorgar el premio se ha nombrado un competente jurado cuya labor creemos va a resultar muy difícil, puesto que sabemos que todos los documentales encierran una gran calidad.

Para terminar nuestra información sólo nos resta indicar que la entrada será completamente libre, quedando invitados todos los castellonenses.

## Siguen en Benicarló las tareas de la II Asamblea Nacional de Asociaciones de Padres de Alumnos de Colegios Menores

En Benicarló siguen las tareas estos días de la II Asamblea Nacional de Asociaciones de Padres de Alumnos de Colegios Menores, que ha elegido nuestra provincia como sede de sus actividades.

En el día de ayer las diferentes ponencias siguieron realizando sus reuniones, escuchando además las comunicaciones o conferencias de D. Eduardo Anguita, Subdirector Nacional de Colegios y Residencias, y de D. Enrique Martínez, Director del Colegio Menor de la Juventud de León.

En la primera de ellas se expuso todo lo referente a las actividades de los Colegios Menores y en la segunda se habló de este tema siempre de gran actualidad como son los cursos de recuperación y repaso.

Ya por la tarde los asambleístas se desplazaron a Peñíscola, donde fueron recibidos por la Corporación Municipal, dirigiéndose después al Castillo del Papa Luna, que visitaron detenidamente.

Con todo ello, Benicarló está viviendo unas grandes jornadas en esta Asamblea que la Delegación Nacional de la Juventud ha traído hasta nuestra Provincia.

# Una espléndida edición de «Hostal Lolita», de Carmen Nonell, Primer Premio Literario Armengot

### El próximo jueves se adjudicará el premio en su segundo año

**H**EMOS tenido ya oportunidad de tener entre manos los primeros tomos de la obra de Carmen Nonell "Hostal Lolita" que el pasado año ganó el Primer Premio Literario Armengot, que comprendía, aparte la recompensa en metálico, la edición de la obra. Como cabía esperar, los Talleres Armengot se han esmerado al máximo y han dado a la obra que comienza la presentación de su premio literario a los lectores, una edición espléndida, acertada en todos los aspectos tanto en tamaño como en modelaje, impresión, encuadernación y sobre cubierta, con un dibujo de State Keto, que también añade unas láminas interiores. "Hostal Lolita" se ha concretado, pues, en un libro sugerente, atractivo a la vista, cómodo para el lector y vehiculado de un relato que leído ahora con detenimiento en la obra impresa vemos reúne todos los méritos que le merecieron ese Primer Premio Literario Armengot.

La obra, como ya anunciamos, se pondrá oficialmente a la venta el próximo día 23, Fiesta del Libro, firmando ejemplares en Librería Armengot la propia autora, Carmen Nonell, que estará en nuestra ciudad por formar parte del jurado que ha de adjudicar el Premio Armengot en su segunda edición, y también para dar una interesantísima conferencia en el salón de reuniones de Librería Armengot a las ocho de la tarde.

### EL SEGUNDO PREMIO LITERARIO ARMENGOT

De nuevo en nuestro mundillo literario se centra la atención en el Segundo Premio Armengot que se ha de otorgar el próximo jueves. La presencia entre las obras seleccionadas como finalistas de dos de la que son autores jóvenes valores castellonenses, añade interés a este fallo final del jurado el día de la Fiesta del Libro, tanto más cuando la tercera de las obras seleccionadas es también de autor prestigioso y con novelas de calidad ya publicadas. Además las tres obras, por lo que nos dicen, no sólo son literariamente de destacada calidad, sino que en los planteamientos de los relatos hay profundidad y verdadero interés por lo que se relata y se plantea. No hay duda de que el jurado se verá obligado a un estudio detenido para elegir la obra que reciba el Segundo Premio Armengot, entre esas tres seleccionadas que son "Las siete jornadas", de Alex Que



### PONGA SALUD EN SU CASA

con unas pulverizaciones de ozonopino RUX-RAM, que mezclado con agua y lanzado a la atmósfera, la purifica limpiándola de humo, polvo y malos olores, dejando un ambiente fresco con su delicioso perfume de bosques. "RUX-RAM" - Higienista. Madrid.

## MANOS QUE AYUDAN



Castellón ha tenido siempre filios sus ojos en la fértil y próspera llanura de la Plana, olvidándose, a veces, de la inmensa riqueza que alberga ese viejo Mare Nostrum de los romanos. Y así, el mar era para los castellonenses sólo ese agua de azul intenso que mitiga el calor del sofocante estío, y el puerto, enclave de partida en la exportación de nuestros agrios.

Para terminar el Sr. Tirado Climent, en una breve alocución, ensalzó las virtudes del ahorro en los pescadores del distrito nari-

timo, palabras que fueron acogidas con fuertes aplausos por todos los asistentes.



## Revlon descubre Demi-Makeup!

El primer "demi" maquillaje con un aspecto suave, suave, suavísimo. Color en crema que se aplica fácilmente, dando a su rostro una transparencia, sedosa, perfecta, impecable, que parece y se siente como la misma piel.

Descubre Vd. misma su "NO MAKE UP LOOK". Le invitamos a consultar con la consejera de belleza de REVLOn en

PERFUMERIA HIJOS DE VICENTE ALBIOL  
Zaragoza, 29 - CASTELLON  
Del 20 al 25 de abril

## Se necesitan oficiales

1.º y 2.º AJUSTADORES, cumplido servicio militar. Presentarse en:  
**MECANICA «LA PLANA»**  
Avda. de Alcora, 31 CASTELLON

# FIESTAS DEL LIBRO

## EN LIBRERIA ARMENGOT

Desde el lunes, día 20, hasta el sábado, día 25

### TODOS LOS DIAS 10% DE DESCUENTO

### Día del Libro Jueves, 23

- Salida al público de la obra «HOSTAL LOLITA», de Carmen Nonell, Premio ARMENGOT 1969
- Firma de ejemplares y conferencia, por Carmen Nonell
- Concesión del Premio ARMENGOT 1970

### El Equipo de Acción Local n.º 7 efectuó una visita de trabajo conjunto a los barrios de San Agustín y San Marcos

El Equipo de Acción Local número 7 de la Jefatura Provincial del Movimiento, compuesto por su Director D. José León Cubedo, acompañado por D. Manuel Godoy Soler-España, D. Rafael Barrués Beltrán, D. Joaquín Guerrero González y las Sras. Dña. Luisa Sanz Pallargado y Dña. Joaquina Ballester Salvador representantes de los diferentes servicios del Movimiento, previa la oportuna convocatoria cursada a través del Jefe del Distrito y Consejo Local del Movimiento D. José Dolz Mir, celebraron una reunión con los vecinos de los barrios de S. Agustín y S. Marcos para tratar de recoger la precisa información de los problemas de todo orden que afectan al vecindario de aquellas barriadas para trasladarlos a la superioridad, así como tratar de su organización cívico-ciudadana para su integración plena en la comunidad castellanense.

Los componentes del Equipo, ante el auditorio reunido en la escuela del barrio compuesto por unas 200 personas porque no cabían más, fueron exponiendo los cometidos de sus respectivos servicios (Jefatura Local del Movimiento, Ayuntamiento, Asociaciones, Juventudes y Sección Femenina) y de qué forma puedan ser aprovechados esos servicios, para lo que hace falta organizarse cívicamente según las leyes, si se quiere conseguir una plena atención de las autoridades y organismos oficiales, para la consecución de logros político-administrativos y hacerse una vida más agradable.

Finalmente se entabló un coloquio del que cabe destacar la ponderación, mesura y afán de integración urbana de que hicieron gala los vecinos de los barrios de S. Agustín y S. Marcos.

El Equipo de Acción Local número 7, tiene ya presentado su informe a la superioridad, del que ya ha sido acusado recibo.

## Terminaron las sesiones científicas sobre «Ictericia obstructiva extrahepática» en la Residencia de la Seguridad Social

### Conferencia de los doctores Rojo y Moreno

**C**ONTINUARON ayer por la tarde las sesiones científicas sobre el tema genérico «Ictericia obstructiva extrahepática», en la Residencia de la Seguridad Social.

A las cinco y media de la tarde pronunció la primera conferencia el Dr. Rojo, Jefe del Servicio de Cirugía Digestiva de la Clínica «Puerta de Hierro» de Madrid, bajo el tema «Ictericias debidas a carcinomas de vías biliares y páncreas». Comenzó el Dr. Rojo haciendo una exposición documental de los problemas diagnósticos del carcinoma de la enrocada biliar-pancreática, comentando a continuación los aspectos técnicos quirúrgicos, aportando como aclaración expositiva, su experiencia personal en este tipo de intervenciones. Su importante conferencia, fue ilustrada con diapositivas, sobre las cuales, fue explicando el Dr. Rojo, los distintos aspectos de la enfermedad.

Al término de la conferencia, se entabló un animado coloquio, en el curso del cual el Dr. Rojo, aclaró y amplió diversos conceptos que le fueron expuestos. Al término del mismo, fue muy aplaudido.

#### LA ÚLTIMA CONFERENCIA Y EL ACTO DE CLAUSURA

A las siete y media de la tarde, se celebró la última conferencia de las sesiones, que estuvo a cargo del Dr. Moreno, Jefe del Servicio de Cirugía Digestiva de la «Fundación Jiménez Díaz», clínica de la Concepción de Madrid, con el tema «La cirugía del quiste hidatídico de hígado». Inició su disertación el Dr. Rojo, analizando detalladamente los aspectos diagnósticos clínicos, y fundamentalmente quirúrgicos de la hidatidosis hepática. Continuó extendiéndose sobre diferentes aspectos del problema con amplitud, y gran conocimiento del tema, comenzando su experiencia personal sobre más de doscientos casos, operados por él en la «Fundación Jiménez Díaz». La

conferencia del Dr. Moreno, fue ilustrada con proyección de diapositivas sobre casos clínicos tratados por él. Por último se entabló un coloquio entre los numerosos asistentes y el conferenciante, en el curso del cual, el Dr. Moreno, amplió y aclaró cuantas dudas se le plantearon.

La conferencia del Dr. Moreno, fue aplaudida con entusiasmo. Digamos para finalizar, que la presentación de los conferenciantes estuvo a cargo del Jefe del Servicio de Cirugía General de la Residencia, Dr. Calvo Ripollés, que hizo una semblanza de los con-

ferenciantes, a quienes agradeció su presencia en estas sesiones organizadas por el Servicio de Cirugía General de la Residencia.

El Director del Centro, doctor don Félix Ruiz, declaró clausurado este ciclo, que ha constituido un exponente claro del interés que tienen estas sesiones en los profesionales con inquietudes, para quienes siempre es motivo de satisfacción escuchar la autorizada palabra de personalidades tan relevantes de cada especialidad.

A las cuatro sesiones del ciclo, han acudido numerosos profesionales de Castellón y la provincia.

## NOTAS de ARTE NOTAS de ARTE

### Puig expone con éxito en Barcelona

Nuestro paisano Puig inauguró ayer una exposición de óleos en Galerías Españolas de la Ciudad Condal.

Aporta en total 25 obras y alterna paisajes, temas urbanos, bofetones, figuras y marinas.

En su primera jornada ya tuvo mucho a visitantes que eligieron la obra y felicitaron al pintor.

La exposición permanecerá abierta hasta el día 1 de mayo.

#### CONTINUA ABIERTA LA EXPOSICION CASTELL-ALONSO EN LA SALA DERENZI

Continúa siendo visitadísima la exposición de óleos Castell-Alonso que merece la atención y admiración del público que lo demuestra en todos los aspectos. No se me-

rece menos la excelente calidad de sus cuadros.

Varios cuadros han sido adquiridos y otros muchos están comprometidos, lo que permite afirmar que el éxito de venta está igualmente asegurado.

## Se reunió la Comisión Permanente del Consejo Provincial de Empresarios

En la Casa Sindical se reunió la Comisión Permanente del Consejo Provincial de Empresarios, que trató de diversos asuntos relacionados con sus funciones de relación, problemas económicos, laborales y de orden interno.

Cabe destacar entre los asuntos tratados el relacionado con el Polígono Industrial que el desarrollo de la capital demanda. El Asesor de la Vicesecretaría Provincial de Ordenación Económica, D. Joaquín Pitarco, dio a grandes rasgos un informe del proyecto elaborado por la ponencia del Consejo Económico Provincial, al cual se sumó el ponente de la misma, D. Guillermo Dauñi. La Comisión acordó insistir cerca de diferentes autoridades para su construcción, al tiempo que se vaya creando una conciencia popular de su necesidad y de la rapidez con que debe construirse para intentar sacarlo del letargo en que parece estar sumida tan ambiciosa necesidad.

También acordó la Comisión Permanente solicitar por escrito del Presidente del Consejo Nacional de Empresarios solicite de los organismos superiores de la Seguridad Social el que se mantengan los tipos y bases de cotización que se están aplicando en la actualidad.

La presidencia puso a la consideración de los reunidos la conveniencia de organizar cursos monográficos y charlas de perfeccionamiento empresarial sobre temas de economía general y organización de empresas, asuntos fiscales y asuntos laborales, encargando al Gabinete Técnico de la Vicesecretaría la preparación del temario que mayor interés pueda tener

para el empresariado dentro de la temática general anunciada.

El economista de la Vicesecretaría Provincial de Ordenación Económica informó ampliamente a todos los reunidos sobre la marcha que lleva nuestra relación presente y futura con el Mercado Común.

Finalmente hubo un amplio cambio de impresiones sobre temas diversos, tomándose los acuerdos de felicitar a D. Antonio Bollo de la Peña por su exaltación al cargo de Delegado Provincial de Empleo de Huesca y a D. Guillermo Dauñi por haber sido designado Delegado Provincial de Educación Física y Deportes, asignándose en acto el acento.

También se comentó la posibilidad de intentar la creación de un Consejo Regional de Empresarios, al bien es cierto que todavía están por iniciarse las gestiones al respecto.

## Representante

IMPORTANTE EMPRESA PRECISA PARA LA VENTA DE LAMPARAS REPRESENTANTE A COMISION PARA ESA ZONA, MUY INTERESANTE EN ESTABLECIMIENTOS DE LAMPARAS, DECORACION, MUEBLES Y SIMILARES.

ESCRIBIR AL NUMERO 9717, VERGARA, 11 - BARCELONA-2, DETALLANDO HISTORIAL Y PLAZAS QUE SE VISITA.

### LLAMANDO

al teléfono 21 47 34,  
LAVADO Y ENGRASE MATEU,  
pasará a domicilio a recoger su coche, devolviéndolo, lavado, engrasado y revisado.  
Especialidad en pintado de bajos.

### SE PRECISAN

AJUSTADORES  
TORNEROS  
SOLDADORES Y  
PINCHES de 14/17 años!

Interesados presentarse para realizar pruebas en TALLERES BAGANT - Ctra. Valencia-Barcelona Km. 63/8 - Castellón

## ¡AHORA ES EL MOMENTO DE INSTALAR SU ANTENA...

U.H.F.

CENTRAL: C/. Puebla Larga, 13  
VALENCIA - 10  
Tels. 69 28 50\* - 69 28 54\* - 69 20 97

Delegación CASTELLON:  
D. ANTONIO SEBASTIA PIQUER  
José Antonio. 8. Teléfono 22 40 80

## DISTRIBUIDOR PROVINCIAL para CASTELLON PRECISA

Importante empresa bebidas marcas internacionales

EXIGIMOS:

- Red de ventas, agresiva y organizada
- Vehículos de reparto
- Locales adecuados
- Moralidad y garantía

OFRECEMOS:

- Elevados beneficios
- Formación y entrenamiento de vendedores
- Apoyo publicitario
- Colaboración en ventas

DIRIJANSE A:

M & H. B., Apartado 20.117 - MADRID, con historial y toda clase de detalles sobre su organización.

### Conferencia de D. José Roig Ibáñez en el Colegio del Sagrado Corazón

A las siete y media de la tarde dio una conferencia D. José Roig Ibáñez, Inspector de Primera Enseñanza, en el salón de actos del Colegio de las Madres Carmelitas.

Esta conferencia forma parte de un ciclo organizado por el propio Sr. Roig para la Asociación de Padres de Familia del Colegio del Sagrado Corazón (Hermanas Carmelitas) que se viene celebrando con gran éxito.

La conferencia se titulaba «Educación, obra de equilibrio». Don José Roig, además de Inspector de Primera Enseñanza es un excelente psicólogo titulado. Su vocación por los temas de la enseñanza y sus vastos conocimientos le permitieron ofrecernos ayer una conferencia interesantísima, expuesta con altura y de fácil comprensión para el numeroso auditorio que tuvo.

Un gran caudal de ideas quedaron en el ambiente y en la mente de quienes tuvimos la suerte de escucharle. Entre ellas cabe destacar la de la elección de la profesión; la división del trabajo con sus pros y contras; la elección de profesión; la orientación profesional; como será la educación del futuro en nuestra Patria; las condiciones del sujeto motivo de la educación; misión de los padres; cuando se debe hacer la orientación profesional; conveniencia de la reorientación profesional; conveniencia de que el sujeto conozca su futura profesión desde dentro, la jerarquía social de la misma, el alcance económico de dicha profesión; dijo que era aconsejable evitar la superespecialización; en el futuro cada hombre deberá tener una formación, una especialización y otros conocimientos humanistas; ¿qué es la vocación?

Todas estas ideas fueron expuestas con claridad y perfección en todos los órdenes, cautivando al auditorio, que le premió con una gran ovación.

Luego hubo coloquio en el que se intercambiaron preguntas y respuestas muy interesantes.

### Proyección de una película de las Fiestas de la Magdalena en el Círculo Cultural Medina

El próximo martes se proyectará la película del XXV aniversario de las Fiestas de la Magdalena. Wamba hijo hace un alarde en todos los órdenes; enfoque, ritmo, simiosis, encuadre, gusto estético y empleo de material excelente. Con todo este bagaje nos ofrece una versión apasionada de los actos más sobresalientes del Programa, comentados por el locutor Crescencio López del Pozo «Chencho».

Esta película ha sido proyectada en diversas Entidades alcanzando siempre un auténtico éxito, que no dudamos será lo mismo en este Círculo.

Quedan invitadas cuantas personas deseen asistir, muy especialmente los socios del Medina. Será a las 8 de la tarde.

# GRAN OFERTA ESPECIAL

## ANIVERSARIO DE NUESTRA CASA CENTRAL

LOS ARTICULOS DE LA ACTUAL TEMPORADA A PRECIOS EXCEPCIONALMENTE BAJOS. OBSEQUIAMOS A NUESTROS CLIENTES CON BOTELLAS DE CHAMPAN MARVILLE-EXTRA

TOALLA PLAYA LISTAS MULTICOLOR Sólida. Tamaño 70 x 140 <b>42</b> Ptas. unidad	TERGAL VISILLOS Etiqueta garantía <b>29<sup>90</sup></b> Ptas. mtr.	POPELIN ESTAMPADO ORILLO VERDE <b>59</b> Ptas. mtr.	TAPICERIA ACRILICA Dibujo Nórdico 130 cm. ancho <b>49<sup>90</sup></b> Ptas. mtr.	POPELIN TERLENKA Blanco y colores Etiqueta garantía <b>49<sup>90</sup></b> Ptas. mtr.	TOILE VESTIDOS Estampado algodón Poliéster (última moda) <b>65</b> Ptas. mtr.
CORTINA COURTELLE 150 cm. ancho Etiqueta garantía <b>89</b> Ptas. mtr.	SHANTUNG TERLENKA VESTIDOS Todos colores Etiqueta garantía <b>75</b> Ptas. mtr.	MANTELERIA LEACRIL CUADROS 150 cm. ancho Etiqueta garantía <b>99</b> Ptas. mtr.	SEMIHILO GATAS TERLENKA Etiqueta garantía <b>69<sup>90</sup></b> Ptas. mtr.	JUEGO 3 TOALLAS (Baño, Lavabo y Tocador) <b>178</b> Ptas. juego	SABANA ESTAMPADA (Color sólido) Ancho Ptas. m. 160 cm. 82,- 190 cm. 96,- 210 cm. 106,-
CORTINA D'ORLON LABRADA No plancha 150 cm. ancho <b>53</b> Ptas. mtr.	CHEVIOT TERLENKA 80 cm. Todo colorido Etiqueta garantía <b>69</b> Ptas. mtr.	GRANITO ESTAMPADO TERLENKA Doble ancho Blanco Etiqueta garantía <b>175</b> Ptas. mtr.	MANTA LANA CUADROS Coche-Camping Ribete velours <b>149</b> Ptas. unidad	ESTAMPADO TERGAL Dibujo 1970 Etiqueta numerada <b>59</b> Ptas. mtr.	VICHY TERLENKA Blusas y camisero Etiqueta garantía <b>49<sup>50</sup></b> Ptas. mtr.
VISILLO TERLENKA ESTAMPADO Cocina 80 cm. Etiqueta garantía <b>49</b> Ptas. mtr.	CORTINA ACRILICA 210 cm. ancho No precisa plancha <b>128</b> Ptas. mtr.	SURACH ESTAMPADO A MANO Inarrugable <b>57</b> Ptas. mtr.	LONETA PANTALON Algodón tratado Todos los colores <b>59<sup>50</sup></b> Ptas. mtr.	PUNTO ESTAMPADO Corte vestido señora <b>129</b> Ptas. corte	MANTELERIA ACRILICA Confeccionada 6 cubiertos <b>189</b> Ptas. unidad

¡ESTOS PRECIOS DESCONCERTANTES Y 15.000 BOTELLAS DE CHAMPAN, LE ESPERAN! COMIENZA LUNES, 20 DE ABRIL

# Texca

cadena textil

Enmedio, 52  
CASTELLON

# La S. A. G. y A. FIGUEROA,

*tiene el gusto de poner en conocimiento de sus estimados clientes e industria cerámica en general que ha llegado a un acuerdo técnico de colaboración con la prestigiosa casa*

## FRATELLI FANCIULLACCI S.p.A. de Montelupo Fiorentino,

*para producir en su fábrica de CASTELLON los esmaltes especiales de pavimento, revestimiento de exteriores, «screziati», reagentes, «affiorantes», etc. verdadera creación de la firma italiana y que para comodidad de sus clientes ha creado un equipo técnico que asesorará a la industria que lo solicite.*

# Las fiestas del Colegio Menor

Dentro de la mayor alegría continúan las fiestas en el Colegio Menor. Se suceden apretados los actos en estos pocos días festivos.

La tarde estuvo dedicada a los chavales con el festival infantil. Desde las tres hasta las seis, las habituales cuecas, carreras de sacos, chocolatadas, etc., se sucedieron dentro de la mayor alegría no sólo de pequeños, sino también de los mayores.

Terminado el festival, y tras largas gestiones de los encargados del cine, a los que se les averiaron casualmente los dos proyectores de que disponían, se pudo proyectar una película de dibujos animados, el "Tercer festival Tom y Jerry". Tenemos noticias de que algunos mayores desartaron del baile, por culpa del festival.

Mientras se proyectaba la película, los mayores se dirigieron a la sala de fiestas Derby-Lord. Inauguró el baile la Madrina de las Fiestas, Susana Beltrán, con Federico Tomás, Presidente de la Comisión, al ritmo de un vals.

Mayall, Schocking Blues, Crendence Clearwater Revival, Módulos; Juan Pardo, Peret, etc., prestan sus canciones, rítmicos o lentas, a los asistentes, que en gran número llenaban por completo la sala.

A las once de la noche empezó, en el patio del Colegio Menor, el Festival de Conjuntos que se celebra por décima vez, actuando como presentadores don Vicente Escura y dos muchachos de sexto, Carlos Mey y Escrig. El jurado, compuesto por Ana María Grandia, Josefa Martín Crego y Juan López Pla, actuando como secretario Francisco Bermejo.

Por orden de actuación, ante los micrófonos actuaron:

1.-Conjunto Motor. Cantaron "Perros y gatos" y "Setenta y cinco cilindrada".

2.-"Nosotros unidos por un mismo fin". Cantaron "Venus" y "Gwendolyne".

3.-"Los Monjes". Interpretaron "Nuevo ritmo" y "Es mi vida".

4.-"Los Micrófonos con Arturo". Cantaron "El templo de las estatuas" y "Gwendolyne".

5.-"Los Singlés". Con "Levanta la mano" y "Todo tiene su fin".

6.-"Els Sinc". En estilo folk interpretaron "El Cucú" y "Escucha ho en el vent".

7.-El último conjunto en actuar fue el también de música folk "Juventud Unida". Interpretaron "Les chevaliers de la messe ronde" y "Tres hojitas, madre".

El festival, en conjunto, tuvo bastante de calidad, si bien hay que achacar algún que otro fallo técnico, ajenos a la voluntad de la comisión organizadora. El público, en su mayoría juvenil, llenaba por completo el patio y con

su presencia dio un aire propio a la fiesta.

A la una y media se dio el fallo del jurado, quedando establecida la clasificación como sigue:

1.º y mil pesetas de premios "Unidos por un mismo fin".

2.º y dos mil pesetas de premios "Juventud Unida".

3.º y tres mil pesetas de premios "Los Singlés".

La decisión del jurado fue recibida con criterio de unanimidad por parte del público y con grandes aplausos.

Terminado el concurso, en la plaza cercana al Colegio, se quemó un luminoso castillo de fuegos, dando por terminado el segundo día de fiestas, que esperamos que haya completado a la juventud castellonense. Ganas por hacerlo bien no han faltado.

POLL.

# INFORMACION DE LA PROVINCIA

## SAN MATEO

### Padres e hijos

No es el título de una película. Es el tema que en la noche del viernes se abordó siguiendo el programa de actos de la II Semana de Juventud. Sin duda dio en la diana de la problemática juvenil. Tema clásico y siempre vigente en cuanto a juventud se refiere. ¿No es ahora, quizá más que nunca, cuando la diferenciación de las generaciones es más aguda? La aceleración de la historia, el progreso técnico, la culturización más intensa de nuestro mundo juvenil, la generaliza-

ción de los medios de comunicación social, el concepto más demeritocráticamente evolucionado de la familia, el papel más conscientemente reconocido del joven en la sociedad, todo contribuye a que las cotidianas relaciones con los padres vaya constituyendo problema importante. Conjugas libertad con obediencia, consejos y responsabilidad, respeto y realización progresiva de la personalidad del joven impulsos con experiencia siempre ha sido un poco difícil. Por ello nuestros jóvenes, seguros de que el asunto tiene su meollo, sacrificando una nueva noche, acudieron a punto a esta conferencia para afinar conceptos. Los jóvenes y los adultos, por que también a ellos interesa en-

contrar el camino para la buena educación y convivencia hogareñas.

D. José Pansello, buen pedagogo y especializado en la materia, trazó unas líneas. Padre de varios hijos, maestro de escuela, captó el interés de los asistentes. La charla se hizo corta. Su claridad, dominio y equilibrio lograron el asentimiento de ambas generaciones. Así lo manifestó en el coloquio un padre de familia, que dijo que charlas así tendrían que hacerse cada ocho días. Y lo que es más sorprendente: un joven se lamentaba que en la charla no hubieran asistido sus padres. Por esto, ya cerca del ocaso de esta II Semana de Juventud, uno no sabe qué conferenciante se ha llevado la palma. Y que las conferencias sólo son rechazadas —y ello no ha ocurrido por suerte en nuestro caso— cuando los temas no responden a las necesidades de los oyentes y son tratadas por personas no capacitadas. Quizá el acierto sea en este caso de los jóvenes de San Mateo, que trajeron en todos sus detalles el curso de programación en previa encuesta —y sólo cuando se hacen las cosas a gusto, son eficaces— y a la colaboración espontánea de quienes dominaban las materias. Seguimos estando contentísimos de la constante y numerosa asistencia a los actos, la mayoría de ellos formativos, lo que significa que las cosas bien preparadas no pueden fracasar; y que el sentido común y el afán de cultura tienen un buen número de adictos en nuestra villa sanmatevana.

Capítulo aparte merece el recital de la Nueva Canción que dio el joven José Luis Barberá, de la ciudad tarraconense de Amposta. Sus canciones, todas originales, nos transportaron a las riberas del Delta del Ebro, al sabor popular tortosino, al lenguaje prácticamente idéntico con el que nosotros mismos nos expresamos. Por esto fue coronado con entusiásticos aplausos. El alma popular, la poesía, la pegadiza música de sus piezas y los distintos matices de su voz y su guitarra llegaron profundamente a nuestro ánimo. La Nueva Canción, imregnada de nuestros acentos regionales, nos hicieron ver que también en este campo hay belleza y hay mensaje. Y que no todo en el joven es guitarra eléctrica con gemidos estrujados a lo sajón. El joven cantante nos conectó con espontánea tolerancia al mundo y al lenguaje de nuestros padres y de nuestras tierras.

Porque hay cosas viejas que siempre son nuevas. Que lo digan si no, los que asistieron a la se-

sión de cine-fórum del pasado jueves. Charlot, con "El Circo", hizo reír, en los maduros, gratos recuerdos y en los jóvenes descubrió el gag, la ternura, la gracia del bondadoso vagabundo. Reíamos y nos entusiasmábamos los espectadores de toda condición y edad.

D. LLATJE

## Comisaría General de Abastecimientos y Transportes

### VENTA DE PAN

Se pone en conocimiento del público que, hoy, día 10 de Abril, domingo, estarán abiertos al público, los siguientes despachos:

- Luis Patra Parra, Crta. Almazora Km. 7, Hm. 3
- Juan Bello Alted, Maestro Ripollés, 18
- Francisco Badía Gasco, Ruiz Vila, 16.
- Manuel Vives Baldayo, Colón, 22.
- Luis Catalán Jarque, Conde Noroña, 1.
- Javier Bolufer Martí, Lope de Vega, 5.
- Ramón Fabregat Gasulla, Obispo Capero, 17.
- Dolores Miralles Climent, Canalejas, 61. GRAO.

El horario de venta será como mínimo, desde las ocho a las doce horas, pudiendo ser ampliado de acuerdo con las necesidades.

Los establecimientos que no correspondan abrir este día, deberán colocar en la puerta del despacho, un cartel anunciador de las panaderías de turno.

# Automóviles LA PLANA

LE OFRECE EL MAYOR SURTIDO DE COCHES SEMINUEVOS TOTALMENTE REVISADOS

ENTRE MAS DE 40 COCHES ESTA EL SUYO

- ▶ 600 y 600 D - 850 - 1.400 y 1.500
- ▶ Renault 4L y 4F - R-8 y R-10
- ▶ Simca Standart y G. L. - Morris y M. G.
- ▶ Citroën 2 CV - Berlins y furgonetas 4 plazas
- ▶ Mercedes 220 - S. E. - Fiat 1.500 - Dyane 6

Jover, 16 (Junfo Clínica 18 de Julio) - Tel. 22 35 66 CASTELLON

## ANUNCIOS ECONOMICOS

### VARIOS

- (2) LA HERMANDAD de Salus Infirmerum, dispone de señoritas Diplomadas, para cuidar en domicilios, enfermos y niños sanos. Informes: Residencia Episcopal, todos los días de 6 a 7 de la tarde. Teléfono 220066.
- (4) SAUNA FINLANDESA, en servicio de lunes a sábado. Gral. Aranda, 6-5º Teléfono 223303.
- (51) DETECTIVES C. L. P. - Diplomados. Autorización Gubernativa núm. 2. Informaciones e investigaciones. Delitos Privados. Reserva absoluta en sus gestiones. Apartado 239. Castellón.
- (297) INDEPENDIENSE Y GANE 20.000 pts. mensuales aprendiendo SERIGRAFIA, profesión nueva, fácil, de gran porvenir para ambos sexos. Pida folleto gratuito sin compromiso a MATER, Muntaner, 81 Barcelona.
- (5) DETECTIVES IDENTI-KIT. Investigaciones privadas número 1 Autorización. Responsabilidad y discreción. Escribanos: Apartado 101, Villa real.
- (55) PISO NUEVO PERMUTO, céntrico, mucho sol, 5 habitaciones, baños, trastero. Renta Limitada, por piso más reducido y céntrico abahando diferencia. Diríjase por escrito Ref. 935 MESA. Enmedio, 35.
- (665) SE PRECISAN máquinas de tricotar todas marcas de gaiga 5. Razón: Alloza, 15.
- (7) MAQUINA WERTHEIM la máquina de calidad. Para coser y bordar. Precios de fábrica garantizados. Contado y plazos. Depósito: José Antonio 7. CASTELLON.
- (8) UNDERWOOD nuevas últimas modelos. Sumadoras, calculadoras automáticas, mesas dibujo. Representante MECANOGRAFIA LEVANTINA. Mayor, 31.
- (9) VIC Estanterías metálicas de material galvanizado. Múltiples referencias en la provincia. VELLON. Tel. 221289, Castellón.
- (10) PERSIANAS GRADULUX FILTROLUX, Micolux, puertas plegables, todos Almatoll. Información: Miguel Beltrán. Teléfono 21-21 22.

- (11) ESTANTERIAS METALICAS desmontables mer. Más económicas que de madera, con todas las ventajas de ser metálicas, entrega inmediata. Muebles para oficinas y escuelas PALLARDO. Plaza Alcázar de Toledo 15. Teléfono 22-28-95. CASTELLON.
- (12) PERSIANA veneciana, graduable LEVOLOR Puerta plegable MODERFOLD, Riales americanos para cortinas KIRCH INNOVACION. Mayor 66. Teléfono 22 48 33.
- (18) MUEBLES METALICOS para oficinas e industrias, mesas dibujo y despacho, armarios ficheros Liansola. Ronda Mijares 48.
- (14) ESTANTERIAS METALICAS COINTRA-DEXION, varios modelos. Trabajos al día. Presupuestos gratis. LLANSOLA, R. Mijares 48. Castellón.
- (16) FAISANES, Conejos Gigantes, venta todas edades, Granja Santa Sofía - Borriol 7. VILLARREAL.
- (30) MAQUINARIA Y ACCESORIOS PARA OBRAS PUBLICAS, Minas, Canteras, Construcciones, Fábricas Cerámicas, Industrias terrazo y prefensados. Calidad y servicio técnico post-venta. INDUSTRIAS SEGUI, Lepanto, 23 Teléfono, 31 53 00. VALENCIA.
- (34) VENDO PISO CENTRICO a estrenar 4 habitaciones, calor negro. Exento, facilidades pago. Teléf. 214634.
- (387) VENDO PISOS LUJO Plaza Rey, muchas facilidades, cambiaria por solar o finca rústica. Razón: Teléfono 22-26-70.
- (589) EN LUCENA DEL CID, piso con o sin muebles a estrenar, tres habitaciones, comedor-living, cuarto aseo, con baño y ducha, gran terraza. Vendo por 400.000 ó 500.000. Ptas. condiciones de pago a convenir. Informes en el Teléfono 215311. Castellón el 41 de Lucena del Cid y el 297-74-34 de Tarraça.
- (639) SE VENDE EN OROPESA DEL MAR villa, con huerto y almacén 1.200 m2. Calle céntrica. Informes Tel. 80.
- (651) ESTANTERIAS METALICAS ERMES, solución práctica y económicamente en problema de espacio. TO-DIFICINA. Trinidad 35. Teléfono 22-31-82. Castellón.
- (653) VENDO SOLAR 1.500 m2 en Playa Pinar; pago contado, con precio ventajoso. Razón: DAMA. Gral. Aranda, 6.
- (706) VENDO bajo comercial 400 m2, facilidades. Llamar teléfono 21-39-64 de 2 a 4 tardes.

# ANUNCIOS ECONOMICOS

## ALQUILERES

- (403) APARTAMENTOS Salycar: Alquiler apartamentos para los meses de verano en la playa de Benicassim. Teléfono: 213120.
- (619) PISO DESEO en alquiler, céntrico, moderno, 5 habitaciones mas servicios. Razón: DAMA Publicidad. Gral. Aranda, 6.
- (604) DESPACHO 60 m2. UTILES, muy céntrico con teléfono incluido, se alquila en Plaza General Sanjurjo. Razón: Tel. 21-28-40.
- (632) SE ALQUILA local comercial y entresuelo, apto para oficina en Pl. Notario Mas, nº 2. Razón: Tel. 22-03-34.
- (645) ALMACEN DE 300 m2 se alquila junto al Hº. Sogueros. Razón: Teléfonos: 213458 o 21-32-96.
- (648) SE ALQUILA piso amueblado. Céntrico y todo exterior. Razón: Teléfono 223624.
- (653) ALQUILO PISO, Plaza del Rey nº 64-4º. Razón: Teléfono 38. Villafranca del Cid, 7-9 tarde.
- (663) SE ALQUILA piso amueblado frente al puerto. Razón: Tel. 21-45-82.
- (664) SI DESEAN alquilar sus apartamentos, pisos, escritorios para visitantes. Antonio Cabedo. Calle Marqués 30. Villarreal. Tel. 1035.
- (667) ALQUILO PISO amueblado. Razón: Oropesa, 17-2º Dcha.
- (669) ALQUILO PISO AMUEBLADO, moderno. Razón: Teléfono 22-46-47.
- (703) ALQUILO almacén en Villarreal 500 m2 con luz industrial. Razón: Calle Prim, 54-2º P. 3. Castellón.
- (705) SE ALQUILA piso amueblado frente al puerto. Razón: Teléfono 21-45-82.

## COLOCACIONES

- (35) PRECISAMOS sub-agente de seguros. Buen porvenir para personas aptas, con accensos rápidos por ampliación de plantilla. Diríjase por las mañanas a MEDICA REUS S. A. Calle Vilafranca, 2.
- (322) SENORA O SEÑORITA Aproveche sus horas libres distribuyendo los famosos productos Avon Cosméticos. Llame al teléfono 21 23 04 de Castellón o escriba al apartado 14875 de Madrid. Entorses. Gran oportunidad.

- (453) CONTRAMAESTRE y tejedoras se necesitan en fábrica de tejidos. Presentarse en Paseo de Morella, 100 Castellón.
- (580) SE PRECISAN remalladoras, tejedoras y encargada para generos de punto. Razón: DAMA Publicidad. Gral. Aranda, 6.
- (596) SE NECESITA chica de 14 a 17 años. Razón: Autoservicio Navarra.
- (598) ATENCION Industriales del ramo Madera, Fabricantes de cajas o serrerías. Precisos para ocupar puesto como Encargado de serrería, con conocimientos de montaje de máquinas, mecánico y afilado. Energico, con dotas de mando, para hacerse cargo como Jefe de Fabricación en Fábrica de Envases de Madera con maquinaria totalmente nueva. Condiciones económicas a convenir, posible participación como Socio Industrial. La persona que reuna estas condiciones o se crea con aptitudes para ocupar dicha plaza diríjase al Apartado de Correos núm. 231 en Zaragoza.
- (616) SE NECESITA chicas y chicos con conocimientos azules sueldo a convenir. Razón: Teléfono -21-20-21.
- (625) APRENDIZ 14-15 años, se precisa en Industria Textil. Presentarse: calle Marqués de la Ensenada, 39-41. Castellón.
- (626) APRENDIZ 14-15 años, se precisa en Industria Textil. Presentarse: calle Marqués de la Ensenada, 39-41. Castellón.
- (641) NECESITO chica servicio todo estar. Razón: Trullols, 4-8º Iz.
- (642) SE PRECISAN OFICIALES de 2º y 3º. Presentarse a Talleres del Puerto, S. L. Camino del Serradal, 26. Grao de Castellón, a partir 7 tarde.
- (499) SE NECESITA chica servicio todo estar. Razón: Cerduna y Velasco, 5-3º Izda. de 5 a 9 tarde.
- (654) SE PRECISA muchacha de servicio todo estar. Razón: Herrero, 44-3º-5º de 4 a 7 tarde.
- (660) PRECISO MUCHACHA de servicio todo estar, 3.500 a 4.000 Ptas. Razón: DAMA Publicidad, Gral. Aranda, 6.
- (666) SE NECESITA CHICA DE SERVICIO durante el día. Razón: General Mola, 2-7º-5º Izda.

- (701) NECESITANSE subagentes importante empresa. Magnífico porvenir. Grandes beneficios. Interesados personarse Navarra, 115-6º. Sr. González de 4 a 6 tarde.
- (704) SE NECESITA muchacho de 15 a 16 años, presentarse en Desguase de Automóviles, Carretera General Valenciana-Barcelona Km. 62 - Teléfono 320. ALMAZORA.
- (702) ¡ATENCIÓN! negociantes automóviles, coches nacionales procedentes cambio, precios interesantísimos. Madrid-Topete, 2. (Cuatro Caminos) 234-98-84.
- (710) REPRESENTANTE colegiado se necesita en fábrica de Tejidos. Apartado 1.000. VALENCIA.
- (711) DEPENDIENTAS: HACEN FALTA dos dependientas para perfumería y bazar, preferible conozcan la profesión. Escribir con referencias al núm. 25 de esta Administración.
- (46) EN EL GARAGE UBADA encontraré el coche de su gusto, toda clase de turismo y furgonetas seminuevas, precios a convenir. Facilidades de pago hasta 24 meses. Gral. Aranda 28. Tel. 22-48-05. Castellón.
- (48) VENTA DE COCHES seminuevos procedentes de cambios. Razón: Agencia Morris. Carretera Costa, 36. Tel. 21-36-32.
- (49) EN GARAGE FERNANDEZ encontraré coches de calidad. Mercedes 220-S; 190-D el colas. 1.500 ranchera CS Simca 1.000 CS 2 cv. turismo. 600-D y otros varios. Tel. 215233 Pintor Rivera, 4. Castellón.
- (50) ¿VD. DESEA adquirir un automóvil? No pierda el tiempo. Visite Automóviles Ubeda Rda. Mijares núm. 45-A. Tel. 214210 Castellón. Encontrará el vehículo de su gusto, a precios de verdadera ocasión, y con todas las facilidades que Vd. necesita. Material en perfecto estado. AUTOMOVILES UBEDA espera su visita.
- (51) CONCESIONARIO DKW Mercedes-Benz. Vehículos segunda mano. Perfecto estado. Garantizados. Condiciones de pago. Hto. Sogueros. S. Tel. 215379-215400. Castellón.

## AUTOMOVILES

- (53) CITROEN A R, Renault R 8 M. G., Renault 4-L, SIMCA 1.000 G. L., Seat 600-D, 1.400 C. Perkins, D.K.W. Diesel, LUCAN. Unión, 11. Teléfono 216088.
- (54) AUTOMOTOR: Automóviles ocasión todas marcas. Revisados en taller propio, garantizados. Facilidades en Avenida Pérez Galdós, 5.
- (55) AUTOMOVILES MOLINA, le ofrece el coche de su agrado, Seat 600, 600 D. Citroen Berlins, Furgonetas 4 plazas, Simca 1000, el perfecto Renault 4 L, R 8 y R 10 Unión 33. Castellón.
- (399) AUTOMOVILES La Plana le ofrece el mayor surtido de coches seminuevos totalmente revisados. Escoja el suyo entre 40 coches. 600 y 600 D, 850, 1.400 y 1.500. Renault 4 L y 4 F, R-8 y R-10. Simca Standart y G. L., Morris y M. G. Citroen 2 CV, Berlins y furgonetas 4 plazas. Mercedes 220, S. E., Fiat 1.500. Jover, 16 (Junfo clínica 18 de Julio). Tel. 225566. Castellón.
- (388) LUCAN AUTOMOVILES, Unión, 11, Teléf. 216088 Para entrega inmediata: Furgoneta DKW gasolina CS-44; Furgonetas Alfa-Romeo con motor PERKINS CS.; Furgoneta SAVA, BMC, 850 kg. CS; Camión Avia 3.500; motocicletas Trimak y R. O. A.; Seat 600-D "Transformado"; y toda clase de turismo lujo y utilitarios; Furgonetas: Citroën 4 plazas, 4-F y Formichetas; ¡ATENCIÓN! todos los vehículos revisados por talleres propios, gran servicio POST-VENTA; y máximas facilidades de pago.
- (577) TALLERES ESCUDER. Compraventa automóviles ocasión. Visite nuestra Exposición en PLAZA PADRE JOFRE, 18 tenemos el coche que Vd. desea. Gran variedad en SEAT magníficos lotes en 4-L, 4-L Super, Citroen Furgonetas 4 plazas, Renault 4-F Ondines, Simca G.L. Berlins Azam, Varios 600-D desequipables. Perfectamente revisados, a PRECIOS JUSTOS y con facilidades de pago. Plaza Padre Jofre, 18. Teléf. 214417. Castellón.
- (657) MORRIS 1.100 año 68, extras, Seat Coupé Ocañón, Renault R-8 radio, Simca 1.000 gran lujo barato, Furgoneta 4-F inmejorable, 4-L, Seat 600, Citroen Berlins, Furgonetas, Dauffin, todos revisados. Facilidades. Autos MADRID. Generalísimo, 2. Burtiana.
- (666) PARTICULAR a particular vendo 600 CS toda prueba. Cambiará por R-8 o 4 L CS. Diferencia contada. Razón: Plaza Borriol, 2 bajo. Teléfono 22-24-84.

- (662) COMPRAMOS CAMION O FURGON hasta 3.500 kg, con tara y carga. No importa estado. Gaseosa Rosa Noviembre. Santalinea 10. Teléfono 223242.
- (709) VENDO Citroen berlina, moderna, perfecto estado. Particular a particular. Teléfono 214679. Tenerias, 11-2º.
- (708) SE VENDEN dos furgonetas Renault buen estado. Teléfono 214679.
- (236) POR AUSENTARME traspaso Bar acreditado, buena clientela. Razón: Bar Cantabria Tel. 213583.
- (540) SE TRASPASA droguería y perfumería por no poder atender. Buena clientela. Informes: Rda. Mijares, 54.
- (643) SE TRASPASA por no poder atender bar céntrico, con buena clientela. Razón: Teléf: 22-05-85.
- (700) POR AUSENTARME traspaso Bar Cafeteria centro ciudad, acreditada. Instalación inmejorable. Buena clientela. Tel. 22-02-97.
- (478) CASA particular desea huéspedes. Razón teléfono 221727.
- (58) COMPRO TODA CLASE de cartón, papel, corrictote de sacos de cemento, piens, arena, de fábricas, de azulejos, barniz, de periódicos, revistas y archivos, y todos tipos de botellas. Consultar precio a: Marcia Vicent Kº. Avenida de Barcelona nº 21 (frente calle Joaquín Costa). Teléfono 215132.
- (59) COMPRO CARTON, papel de cemento, archivo, periódicos y toda clase de desperdicios. Paso a domicilio. Tarraça 4.
- (62) COLEGIO-ACADEMIA ACTIVITA. Ambos sexos: Parvulario, Primera Enseñanza graduada. Bachillerato Elemental y Superior. Mecanografía, Taquígrafía, Contabilidad, Secretariado, Comercio, Certificado, Cultura general.

## TRASPASOS

## HUESPEDES

## COMPRAS

## ACADEMIAS

# Las investigaciones petrolíferas en España

## Han movilizado una inversión de casi ocho mil millones de pesetas

MADRID, 18. (Pyresa).— A casi 8000 millones de pesetas ascienden las investigaciones realizadas en España para investigación de hidrocarburos, con un total de

270 perforaciones, que suman 492.607,82 metros perforados. En un reciente estudio aparecido en una publicación del Instituto geológico y minero se indicaba que pese a este esfuerzo, la investigación petrolífera en nuestro país es todavía claramente insuficiente en relación a la media de otros países de Europa occidental de similares características.

gadas y en Soria. También se hicieron perforaciones en Ojiana (Lérida), Rejales (Alicante), Bortana (Huesca) y diversos puntos de los bajos Pirineos.

### La misión del Apolo...

Viene de la primera

XIII fue un éxito", agregó el Presidente. Poco después de finalizado el sencillo y breve acto, Nixon, su esposa, y los familiares de Lovell, Haise y Swigert partieron a bordo del avión presidencial desde la base aérea de Wellington con destino a Hawái donde esta noche el Presidente hará entrega a los tres astronautas de medallas de la libertad en premio a su valor, habilidad y sangre fría que les devolvió sanos y salvos a la Tierra a pesar del incidente a bordo del Apolo XIII que podía haber resultado fatal.

### LOS ASTRONAUTAS PISAN TIERRA NORTEAMERICANA

NUOVA YORK, 18. (Efe).— Los tres astronautas del Apolo XIII pisaron por primera vez desde que iniciaron su viaje tierra norteamericana esta tarde cuando llegaron en helicóptero desde el portaviones Iwo Jima a Samoa norteamericana.

Miles de personas acudieron a recibir a Lovell, Haise y Swigert y escucharon al comandante de la misión lunar abortada, confesar que en ciertos momentos temió que él y sus dos compañeros morirían en el espacio.

"Parece que hace muchos años que dejamos la Tierra. Hubo varias ocasiones del viaje en las que creía que jamás volveríamos a ella", dijo Lovell.

Los tres astronautas fueron recibidos por un grupo de muchachas indígenas al estilo polinesio. Los habitantes de la isla les regalaron muestras de artesanía.

Poco después, Lovell, Swigert y Haise, continuaron su camino rumbo a Hawái, para reunirse con sus familiares y con el Presidente Nixon.

Swigert y Lovell aparecieron con un aspecto descansado, Haise, que padece una infección urinaria a causa de la falta de agua en su complicado viaje, tenía un semblante pálido. Los doctores que le atienden esperan su recuperación total en dos o tres días.

Por otra parte, las inversiones realizadas hasta la fecha en el Sahara español suman entre 3500 y 4000 millones de pesetas y un total de 74 pozos, que no han dado resultados positivos. Para situar a nuestro país a nivel europeo, sería preciso realizar una inversión superior a los diez mil millones de pesetas en los próximos años.

Sin embargo, la tendencia actual es de decrecimiento de las inversiones para las prospecciones petrolíferas, tanto por parte del capital extranjero como del nacional. Ello en opinión de los expertos, parece poner en evidencia la necesidad de reformar la actual ley de hidrocarburos, para ofrecer mayores incentivos a las inversiones de este tipo.

Las prospecciones petrolíferas en España se iniciaron en 1900 en Huidobro (Burgos) y pueden distinguirse en su desarrollo tres períodos. El primero comprendió hasta el año 1952. La prospección se realizó en su totalidad por el capital español, la perforación más importante realizada en dicho período fue en el año 1922, en Gastián (Navarra), donde se alcanzaron los 1611 metros. De este período es el decreto del 21 de septiembre de 1939 sobre normas para investigación y exploración de hidrocarburos por el que se de clararon de interés nacional los yacimientos petrolíferos. La aportación extranjera se cifraba en el 25 por 100 del capital de las empresas, que podía elevarse hasta el 49 por 100 previa autorización del consejo de ministros las investigaciones de este período corrieron a cargo de Campsa, Cepsa y el INI y las zonas exploradas fueron el valle de Zamorra y alrededores (Burgos), Zuago, Orduña y otros puntos de las Vasco-

El segundo período se inicia por el decreto del 16 de diciembre de 1952 que limitó este tipo de actividades en favor del Estado que las explotaría a través del INI.

Inician entonces sus actividades en este campo las empresas Adara y Valdedro, del INI, que hasta 1959 realizaron un total de 38 perforaciones con 71.914,07 metros perforados.

La tercera etapa se inicia con la entrada en vigor de la ley de hidrocarburos establecida por un decreto del 26 de diciembre de 1958. Esta ley establecía a favor del Estado una reserva de 3.500.000 hectáreas aproximadamente el 125 por 100 del total de terrenos sedimentarios de España, cuya investigación encomendada al Instituto Nacional de Industria. El porcentaje de participación del capital extranjero podría ser del 49 por 100; que se autorizaba a aumentar hasta el 100 por 100 en las zonas de nueva concesión fuera de la citada reserva.

Las zonas de exploración más frecuentes son la plataforma cantábrica, las provincias de Santander, Vizcaya, Guipúzcoa, Burgos, Logroño Navarra y parte de las de Palencia, León, Soria, Huesca y Zaragoza y las cuatro provincias catalanas. Otra zona de gran concentración es la plataforma del Mediterráneo y la isla de Mallorca y el valle del Guadalquivir.

En los medios españoles de París se estima errónea la información difundida por los órganos de prensa franceses (radio y agencias) según la cual los astilleros de Cherburgo construyen una cañonera militar para el Gobierno español.

Se recuerda en los citados medios que en Francia no se está construyendo actualmente material militar, con excepción del reciente acuerdo sobre los aviones «mirage».

El navío a que aluden las informaciones difundidas en París es simplemente una lancha rápida para vigilancia costera, pedida por las Aduanas españolas a «Construcciones Mecánicas de Normandía».

### MEDIDAS DE SEGURIDAD

PARIS, 18. (Efe).— «Hemos pedido al Ministerio del Ejército que adopte medidas de seguridad en espera de que el barco sea entregado a las autoridades españolas», precisó esta mañana en Cherburgo un portavoz de los astilleros «Construcciones Mecánicas de Normandía».

Las autoridades marítimas de Cherburgo confirman la versión de los astilleros, subrayando que el «Albatros III» no ha sido requisado ni embargado. «Mientras se concluyen las formalidades ad-

## Mañana se inaugura el nuevo edificio del Diario del Movimiento en León

LEON, 18. (Pyresa).— El próximo lunes, a primera hora de la tarde será inaugurado en esta capital el nuevo edificio del diario «Eroa», de la cadena del Movimiento, dotado con modernas instalaciones.

Miranda, a quien acompañarán el Delegado Nacional de Prensa y Radio del Movimiento, D. Alberto Leiva Rey, así como otras jerarquías.

Para dar mayor realce a este acto, será presidido por el Ministro Secretario General del Movimiento, don Torcuato Fernández

Durante su estancia en la capital, el señor Fernández Miranda presidirá ese mismo día otros actos, entre ellos el pleno de los Consejos Provinciales del Movimiento de Asturias, Palencia, Valladolid, Zamora y León.

## Se aplaza la entrega a España de una lancha construida en CHESBURGO

### A causa de no estar aún concluidas las formalidades administrativas

PARIS, 18 (Efe).— El ministerio francés de Defensa ha impuesto un embargo momentáneo a una lancha rápida que construyen los astilleros de Chesburgo con destino al Ministerio español de Hacienda según afirmó un portavoz de la Marina Francesa en París.

La lancha rápida «Albatros III» concluida por los astilleros «Construcciones Mecánicas de Normandía» el 19 de febrero último fue trasladada el pasado martes del puerto de comercio al arsenal militar.

La razón invocada oficialmente es que la obligatoria licencia de exportación no ha sido aún concedida.

La lancha rápida «Albatros III» concluida por los astilleros «Construcciones Mecánicas de Normandía» el 19 de febrero último fue trasladada el pasado martes del puerto de comercio al arsenal militar.

En los medios españoles de París se estima errónea la información difundida por los órganos de prensa franceses (radio y agencias) según la cual los astilleros de Cherburgo construyen una cañonera militar para el Gobierno español.

En el transcurso de la comida en la que no se pronunció ningún discurso por tratarse de un simple acto de amistad hacia los directores saliente y entrante, fue entregada a D. Jaime Campmany una placa conmemorativa en la que figura, en plata, el diseño de una pajerita de papel y una cariñosa dedicatoria.

Se recuerda en los citados medios que en Francia no se está construyendo actualmente material militar, con excepción del reciente acuerdo sobre los aviones «mirage».

## Homenaje a Cebrián y Campmany

El navío a que aluden las informaciones difundidas en París es simplemente una lancha rápida para vigilancia costera, pedida por las Aduanas españolas a «Construcciones Mecánicas de Normandía».

MADRID, 18 (Pyresa).— En un restaurante de las afueras de Madrid, la redacción y personal de PYRESA ha ofrecido una comida homenaje a D. Jaime Campmany, ex-director de PYRESA y nuevo director del diario ARRIBA, y a D. Vicente Cebrián, que se incorpora de nuevo a la dirección de la agencia, tras ocupar durante varios años el puesto de Secretario General de la Prensa del Movimiento.

Las autoridades marítimas de Cherburgo confirman la versión de los astilleros, subrayando que el «Albatros III» no ha sido requisado ni embargado. «Mientras se concluyen las formalidades ad-

En el transcurso de la comida en la que no se pronunció ningún discurso por tratarse de un simple acto de amistad hacia los directores saliente y entrante, fue entregada a D. Jaime Campmany una placa conmemorativa en la que figura, en plata, el diseño de una pajerita de papel y una cariñosa dedicatoria.

## CHILE: Se aprueba la compra de autobuses «Pegaso»

### Por la empresa de transporte colectivo

SANTIAGO DE CHILE, 18. (Efe).— El Ministro de Obras Públicas Eugenio Celedón, informó hoy que la Comisión Técnica designada por la Cámara de Diputados, determinó que la compra de autobuses españoles «Pegaso» era la más conveniente, pues significa una economía de 2050 dólares por unidad en comparación con los precios señalados por otras firmas extranjeras.

emitido por unanimidad de sus integrantes. El Ministro Celedón al ser consultado sobre la posibilidad de una acusación constitucional en su contra, «porque la comisión sólo había considerado dos firmas vendedoras en vez de las seis que se habían presentado a la licitación» expresó que dicha Comisión Técnica fue propuesta por la Cámara de Diputados para actuar en calidad de investigadora, y que «era poco consecuente que la Comisión sea cuestionada ahora por parlamentarios que contribuyeron a crearla».

La comisión estaba integrada por representantes de la Empresa de Transporte Colectivo (ETC), el Gerente de Industrias de la Corporación de Fomento (CORFO) y un ingeniero del Banco Central de Chile y presidida por el propio Ministro Celedón.

La compra representa la cantidad de 420 autobuses que tienen un valor cercano a los siete millones de dólares.

El informe de esta comisión fue

emitido por unanimidad de sus integrantes. El Ministro Celedón al ser consultado sobre la posibilidad de una acusación constitucional en su contra, «porque la comisión sólo había considerado dos firmas vendedoras en vez de las seis que se habían presentado a la licitación» expresó que dicha Comisión Técnica fue propuesta por la Cámara de Diputados para actuar en calidad de investigadora, y que «era poco consecuente que la Comisión sea cuestionada ahora por parlamentarios que contribuyeron a crearla».

La compra representa la cantidad de 420 autobuses que tienen un valor cercano a los siete millones de dólares.

El informe de esta comisión fue

## Continuará el buen tiempo

MADRID, 18. — (Servicio especial de Pyresa).— Esta semana hemos asistido a una mejora progresiva del tiempo. Las lluvias terminaron pronto y en su lugar se enseñorearon los cielos despejados de la Península, con progresivo aumento de la temperatura, que nos metieron casi de bruces en el verano, pues propios de esta estación más que del mes de abril son las máximas termométricas alcanzadas al final de la semana, cuando Sevilla llegó a alcanzar 32 grados de temperatura máxima, Córdoba 31 y Badajoz, Huelva, Logroño, Lérida y Jaén 30, siendo gran número las poblaciones que superaron los 28 grados de temperatura máxima y la casi totalidad de los observatorios las que remontaron los 24. Sin embargo, en los comienzos de este período de 7 días todavía se registraron lluvias por un total medio regional de 14 litros en Galicia, alrededor de 7 en el Cantábrico y sólo de uno en las dos mesetas, cuenca del Ebro y Extremadura, siendo nulas las precipitaciones en el resto de España. Destaca por la importancia de las lluvias Santander con 28 litros de precipitación a quien sigue Santiago de Compostela y Pontevedra con 21, Lugo y Vigo con 14 y La Coruña, Ponferrada, Santander, Bilbao y Cuenca con 7. Una noticia digna de interés es el hecho de que la capacidad total de los embalses puestos en servicio han subido esta semana una cantidad considerable, pues han pasado de 25.561 millones de metros cúbicos a una capacidad de 36.422 y el total de agua embalsada en la actualidad supera al promedio existente en esta fecha durante los últimos 5 años en 7.023 millones de metros cúbicos.

Esta semana hemos asistido a una mejora progresiva del tiempo. Las lluvias terminaron pronto y en su lugar se enseñorearon los cielos despejados de la Península, con progresivo aumento de la temperatura, que nos metieron casi de bruces en el verano, pues propios de esta estación más que del mes de abril son las máximas termométricas alcanzadas al final de la semana, cuando Sevilla llegó a alcanzar 32 grados de temperatura máxima, Córdoba 31 y Badajoz, Huelva, Logroño, Lérida y Jaén 30, siendo gran número las poblaciones que superaron los 28 grados de temperatura máxima y la casi totalidad de los observatorios las que remontaron los 24. Sin embargo, en los comienzos de este período de 7 días todavía se registraron lluvias por un total medio regional de 14 litros en Galicia, alrededor de 7 en el Cantábrico y sólo de uno en las dos mesetas, cuenca del Ebro y Extremadura, siendo nulas las precipitaciones en el resto de España. Destaca por la importancia de las lluvias Santander con 28 litros de precipitación a quien sigue Santiago de Compostela y Pontevedra con 21, Lugo y Vigo con 14 y La Coruña, Ponferrada, Santander, Bilbao y Cuenca con 7. Una noticia digna de interés es el hecho de que la capacidad total de los embalses puestos en servicio han subido esta semana una cantidad considerable, pues han pasado de 25.561 millones de metros cúbicos a una capacidad de 36.422 y el total de agua embalsada en la actualidad supera al promedio existente en esta fecha durante los últimos 5 años en 7.023 millones de metros cúbicos.

El período de calor con buen tiempo continuará todavía en la península, el anticiclón de las Azores está trasladándose hacia el Este, esperándose para mañana al mediodía que su centro esté aproximadamente a mitad de distancia entre el archipiélago del que recibe su nombre y la costa portuguesa. Este anticiclón emite al nordeste una cuña de altas presiones que cubre todo el Cantábrico, sur de Francia y Oeste de la Península. Con esta situación el buen tiempo deberá ser general en toda España, con excepción del norte de Galicia y Cantábrico, donde habrá nubes, aunque con grandes claros y neblinas matutinas. En la meseta interior, especialmente en su borde, en las zonas montañosas que la limitan al Norte y al Este, es probable que comiencen ya a aparecer nubes de desarrollo vertical y se desencadenen alguna tormenta, pues el calor de estos días la justifica ya plenamente. En el resto de España como hemos dicho buen tiempo despejado y temperaturas altas.

El período de calor con buen tiempo continuará todavía en la península, el anticiclón de las Azores está trasladándose hacia el Este, esperándose para mañana al mediodía que su centro esté aproximadamente a mitad de distancia entre el archipiélago del que recibe su nombre y la costa portuguesa. Este anticiclón emite al nordeste una cuña de altas presiones que cubre todo el Cantábrico, sur de Francia y Oeste de la Península. Con esta situación el buen tiempo deberá ser general en toda España, con excepción del norte de Galicia y Cantábrico, donde habrá nubes, aunque con grandes claros y neblinas matutinas. En la meseta interior, especialmente en su borde, en las zonas montañosas que la limitan al Norte y al Este, es probable que comiencen ya a aparecer nubes de desarrollo vertical y se desencadenen alguna tormenta, pues el calor de estos días la justifica ya plenamente. En el resto de España como hemos dicho buen tiempo despejado y temperaturas altas.

### INFORMACION TECNICA Y PRONOSTICO

El período de calor con buen tiempo continuará todavía en la península, el anticiclón de las Azores está trasladándose hacia el Este, esperándose para mañana al mediodía que su centro esté aproximadamente a mitad de distancia entre el archipiélago del que recibe su nombre y la costa portuguesa. Este anticiclón emite al nordeste una cuña de altas presiones que cubre todo el Cantábrico, sur de Francia y Oeste de la Península. Con esta situación el buen tiempo deberá ser general en toda España, con excepción del norte de Galicia y Cantábrico, donde habrá nubes, aunque con grandes claros y neblinas matutinas. En la meseta interior, especialmente en su borde, en las zonas montañosas que la limitan al Norte y al Este, es probable que comiencen ya a aparecer nubes de desarrollo vertical y se desencadenen alguna tormenta, pues el calor de estos días la justifica ya plenamente. En el resto de España como hemos dicho buen tiempo despejado y temperaturas altas.

El período de calor con buen tiempo continuará todavía en la península, el anticiclón de las Azores está trasladándose hacia el Este, esperándose para mañana al mediodía que su centro esté aproximadamente a mitad de distancia entre el archipiélago del que recibe su nombre y la costa portuguesa. Este anticiclón emite al nordeste una cuña de altas presiones que cubre todo el Cantábrico, sur de Francia y Oeste de la Península. Con esta situación el buen tiempo deberá ser general en toda España, con excepción del norte de Galicia y Cantábrico, donde habrá nubes, aunque con grandes claros y neblinas matutinas. En la meseta interior, especialmente en su borde, en las zonas montañosas que la limitan al Norte y al Este, es probable que comiencen ya a aparecer nubes de desarrollo vertical y se desencadenen alguna tormenta, pues el calor de estos días la justifica ya plenamente. En el resto de España como hemos dicho buen tiempo despejado y temperaturas altas.

# tv ANGLO

mejor que la realidad

pone en conocimiento de sus CLIENTES y AMIGOS que ha establecido sede en... **CASTELLON**

Plaza Alférez Provisional, C • Teléfono: 22 48 14

La red comercial de ANGLO a través de su Casa Central en BARCELONA y sus Delegaciones en: MADRID, BILBAO, VALENCIA, SEVILLA, ZARAGOZA, VIGO, GERONA, MURCIA, ALICANTE, LERIDA y MERIDA, con stocks y servicio de asistencia técnica, garantiza a sus clientes de toda España un contacto inmediato para la mejor solución de sus necesidades.

con tv ANGLO ISI se sentirá respaldado por la fábrica, con una verdadera GARANTIA POST-VENTA

Mañana pronunciará NIXON su anunciado mensaje sobre VIETNAM

Norteamérica interesada en la posibilidad de celebrar una nueva «conferencia de Ginebra»

NEW YORK, 18. — (Del corresponsal de PYRESA, GUY BUENO). — El Presidente Nixon voló ayer a Hawái para entregar personalmente las «medallas de la libertad»...

LA VUELTA A GINEBRA

La Administración nixoniana está ahora profundamente interesada en la posibilidad de celebrar una nueva «conferencia de Ginebra»...

Para Washington, la posibilidad de «regresar a Ginebra» parece constituir ante todo una puerta dejada abierta a la espalda...

«Ginebra» tal y como ha sido sugerida ahora por París, Londres y Moscú con clarísimo apoyo por parte americana...

La próxima conferencia interalemana de Kassel será «dura»

Afirma WILLY BRANDT en unas declaraciones hechas a la prensa

Se muestra partidario de iniciar la reunión dejando aparte los textos preparados previamente

BONN, 18. (Del corresponsal de Pyresa ALBERTO CRESPO). — En una entrevista que aparecerá el próximo lunes en el semanario hamburgués «Der Spiegel»...

Entiende Brandt que, si bien no surgirán dificultades intrinsecas en todos los puntos a tratar con su colega alemán...

Por lo tanto, lo mejor sería, a su juicio, comenzar la conversación dando de lado los textos preparados con anterioridad...

conferencia Brandt-Stoph con nuevas declaraciones de principio, como sucedió en Erfurt, la entrevista puede convertirse en el cuento de nunca acabar...

CUATRO GRANDES: NO INTERESA EL RECONOCIMIENTO DE PANKOW

En todo caso, está claro para Willy Brandt que cualquier tratado entre la República Federal...

ral y la República Democrática que no tenga en cuenta los derechos y deberes que ejercen los cuatro grandes sobre Berlín...

Ha muerto el Patriarca ALEXIS II

Cabeza de la Iglesia Ortodoxa rusa, apoyó constantemente la política del Kremlin

MOSCU, 18. (Efe-Reuter). — El Patriarca Alexis II, dirigente espiritual de la Iglesia ortodoxa rusa, falleció anoche a consecuencia de un ataque cardíaco...

DATOS BIOGRAFICOS

MOSCU, 18. (Efe-Reuter). — El Patriarca Alexis fue consagrado Obispo en 1913, es decir antes de la revolución bolchevique en Rusia...

Nació en Moscú en 1877, su nombre, antes de profesar como monje en 1902, era Sergei V. Simansky...

Después de la revolución el Patriarca fallecido ayer apoyó constantemente la política del Gobierno soviético...

El Gobierno soviético le concedió una condecoración estatal, la Banda Roja al Trabajo, en su 85 cumpleaños en 1963.

MOSCU, 18. (Efe-Upi). — El Metropolitano Pimen de Krutitsky y Kolomna, miembro del Santo Sínodo de la Iglesia ortodoxa rusa...

El Metropolitano Pimen de Krutitsky y Kolomna, miembro del Santo Sínodo de la Iglesia ortodoxa rusa, sustituirá temporalmente al Patriarca Alexis de Moscú...

PESAME DEL SECRETARIADO PARA LA UNION DE LOS CRISTIANOS

CIUDAD DEL VATICANO, 18. (Efe). — El Cardenal Giovanni Willibrands, Presidente del Secretariado para la Unión de los Cristianos, ha enviado a Moscú al Metropolitano Pimen...

Brandt y Stoph tendrán que hablar de todo esto en Casel. Conversación difícil, para el jefe del Gobierno de Pankow...

NOTA INTERNACIONAL

Lucha en la Iglesia Ortodoxa

¿PERIODISTA español? Nicodemo, «número dos» de la iglesia rusa, Arzobispo ortodoxo de Leningrado...

Ahora, el «número uno» de la iglesia ortodoxa rusa, el Patriarca Alexis, ha muerto. Alexis era una figura momificada...

La iglesia rusa, ortodoxa, es un misterio de coexistencia dentro de un régimen radical y absolutamente laico...

Hoy, elecciones en Colombia

Ninguno de los cuatro candidatos presidenciales puede estar seguro de su triunfo

BOGOTÁ, 18. (Del corresponsal de Pyresa, Ricardo de Ulla). — Dirán lo que quieran los computadores de carne y hueso...

pacioso cuadrilátero ha reunido la mayor concentración de partidarios que se haya registrado en esta campaña...

En cualquier caso, a pesar de que se asegura que nunca segundas partes fueron buenas...

rehabilitado (por otra resolución (Senatorial), sino que se presentará como el más temible adversario de la candidatura oficial de Pastrana?

HAMBRE Y DEMAGOGIA

Para este pueblo, como para cualquier otro «subdesarrollado», de nada valen los grandes principios de la democracia...

EL REGRESO DE ROJAS PINILLA

En el supuesto de que triunfara en la batalla electoral del próximo domingo, vendiendo a los políticos profesionales en su propio terreno...

Esta resurrección de Rojas, a los trece años de su aparente muerte política, confiere a las próximas elecciones colombianas su más emocionante interés...

En tales condiciones, no es extraño que las clases más bajas y castigadas de una sociedad injusta se vayan detrás del primer demagogo que les ofrezca un remedio a sus males...

Los funerales por el Patriarca Alexis se celebrarán en breve, pero no ha sido revelada aún la fecha.

terrabe TERRAZOS, BECHI TELEFONO 195

programas: TVE ENCHUFA EL ASKAR ASKAR con UHF incorporada 18 meses de plazo

Alemania ofrecerá a España 3.800 millones de pesetas para el trasvase Tajo-Segura

ROMA, 18. — (Pyresa). — El Ministro de Asuntos Exteriores alemán, Sr. Walter Scheel...

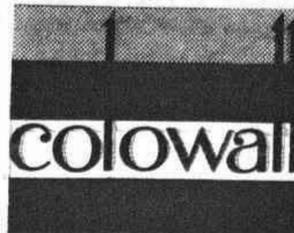
PAPELES PINTADOS DE IMPORTACION Y PINTURAS PRODUCTOS ALAZAN, S. L. CASTELLON

Radio Meneu VILLARREAL TEL. 356



# Mediterráneo DOMINICAL

DOMINGO DÍA 19 DE ABRIL DE 1970



PAPEL-PLÁSTICO  
SUPERLAVABLE  
PARA REVESTIMIENTO  
DE PAREDES

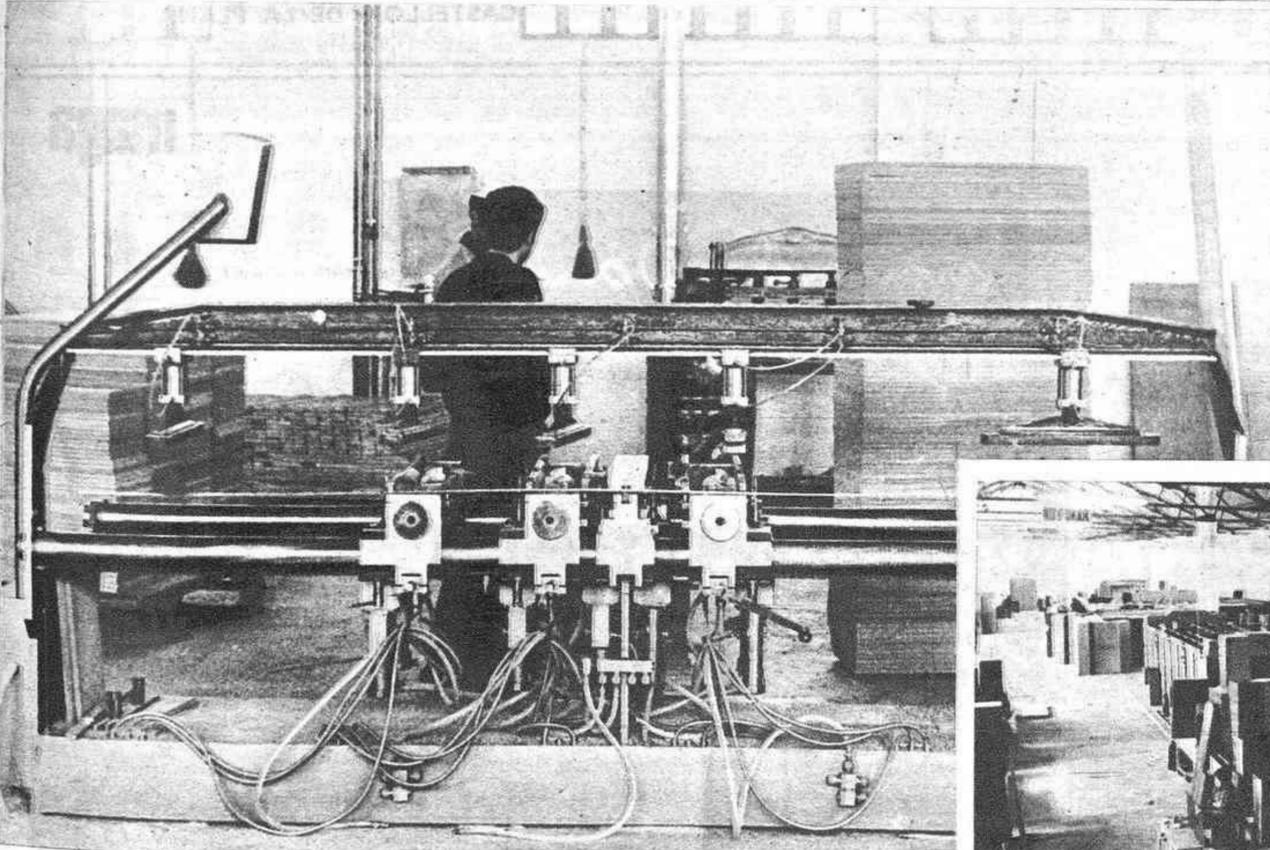
se coloca de cara al futuro

DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO

**MADERAS CLEMENTE, S. L.**

Ctra. Onda, s/n - Tels. 378 y 719 NAVARRA, 1 - TEL. 6955  
VILLARREAL CASTELLÓN

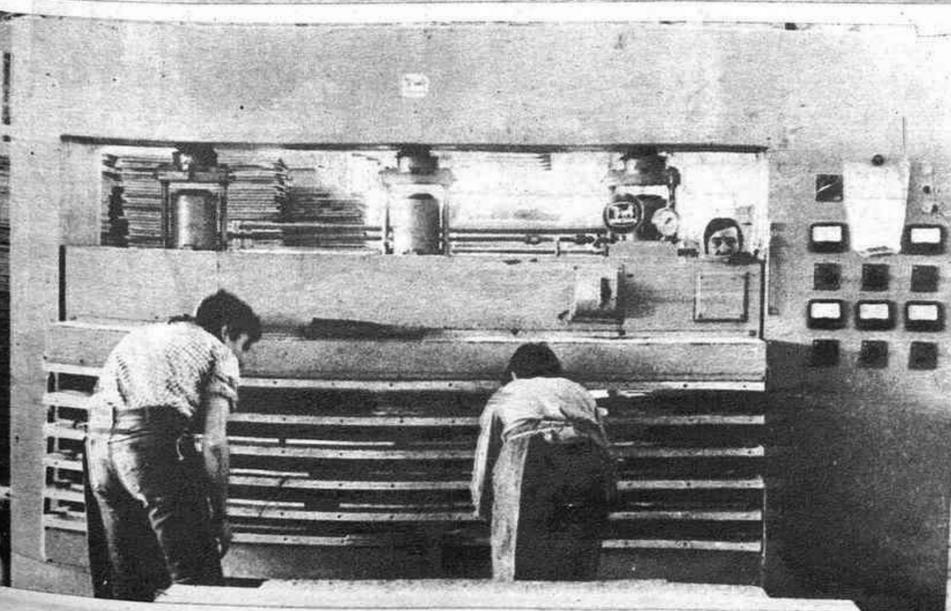
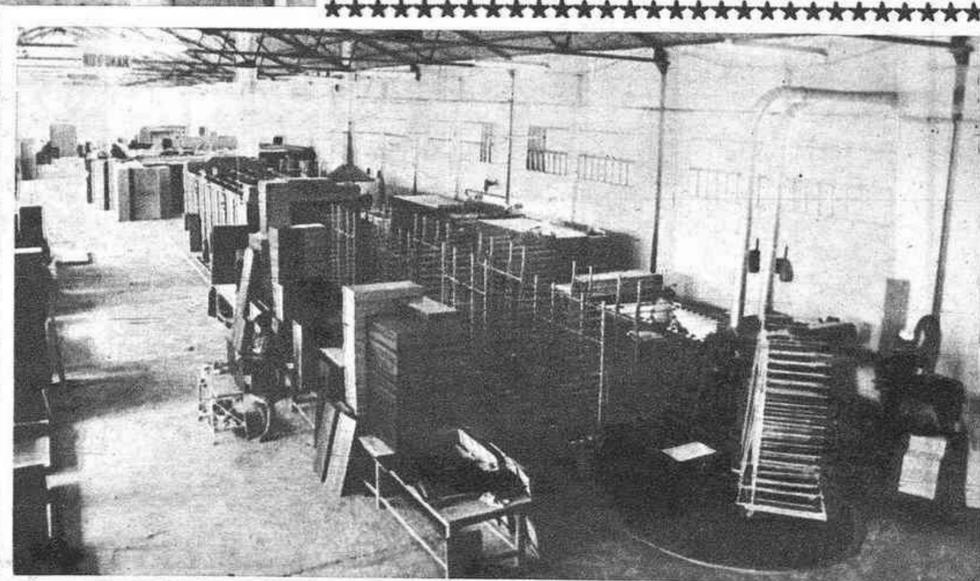
## En torno a setenta fábricas de muebles y más de ochenta comercios del ramo en nuestra provincia



**H**AY sectores industriales y comerciales en la provincia que han aparecido o se han desarrollado con espectacular grandiosidad. Hay otros, que arraigados en la tradición de las actividades provinciales, evolucionaron con más lentitud, pero en algún momento dejan realizaciones de importancia que los eleva a nivel de verdadero relieve.

Este es el caso de la industria del mueble provincial, que de pronto nos deja ver en los recorridos de algunas comarcas, nuevas grandes naves de reciente construcción y nos permite conocer modernas industrias proyectadas e instaladas con ambición y acierto. Existen en la provincia en torno a setenta fábricas de muebles, teniendo por tales desde el taller artesano casi de simple ebanistería hasta esas tres o cuatro factorías de resonancia. Y como auxiliar de imprescindible eficacia, se han ido creando hasta casi un centenar de comercios especializados en el mueble, también en algún caso de verdadera grandiosidad en su instalación y su presentación.

Industria y comercio del mueble tienen muchos aspectos de interés para el lector que desea estar en contacto con todo lo que es y hace la provincia. Por ello queremos ofrecerle en las páginas siguientes algunas informaciones específicamente dedicadas a este tema.



TAPICERÍAS  
TERCIOPELOS  
CORTINAJES  
ALFOMBRAS



LENORERÍA  
ROPA DE CASA  
BORDADOS  
CONFECCIÓN

### TAPICERÍAS VALENCIA, S. A.

VALENCIA-6:  
BARCAS, 9 - TELÉF. 22 54 25  
PÉREZ PUJOL, 10 - TEL. 22 54 24  
PL. VANEROS, 6 - TEL. 23 10 21

CASTELLÓN:  
BAYER, 8 y 10  
TELÉFONO 214942

**efe muebles, sa**

**Sillas para oficina**



UN TIPO DE SILLA  
PARA CADA TRABAJO

Distribuidor en Castellón

**MUEBLES DAUFFI**

Avda. Benicasim, s/n - Apartado 233 - Teléf. 21 66 76

CASTELLON DE LA PLANA

MISSOURI

**maga**

Lic. **airborne**

*Manuel Dauffi*

DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO

MUEBLES - DECORACION

GENERAL ARANDA, 18 TELS. 22 13 65 - 22 14 38 CASTELLON DE LA PLANA



# La industria del mueble de nuestra provincia ha adquirido rango nacional y comienza a superar las fronteras

## Surgen una tras otra modernas y grandes factorías, con producción variada y de cifras crecientes

Siempre ha sido importante en nuestra provincia la industria del mueble, uno de los sectores más activos de la economía castellanense, no hay duda de que en los últimos años se ha entrado ya en unas vías de insospechado desarrollo. Lo dicen las cifras, en las frías estadísticas y también se percibe claramente en la realidad que vivimos.

Bajo el punto de vista comercial son cada vez más amplias y numerosas las exposiciones de mobiliario, multiplicándose de año en año el número de establecimientos, modernos y espaciosos, existentes tanto en la capital como en las principales localidades de la provincia. Se aproxima ya al centenar el número de tiendas especializadas en muebles y concretamente en nuestra ciudad, en los últimos años han surgido establecimientos del más alto rango en todos los aspectos.

Por otra parte, y citándonos a

lo que es la realidad industrial de este ramo, hoy en día existen en la provincia más de setenta empresas, contando desde el pequeño taller de ebanistería hasta la más ambiciosa fábrica; artesanía e industria que componen un tono económico de la mayor trascendencia en el presente, pero sobre todo de cara al futuro.

Surgen los nombres no ya de Castellón, donde existen fábricas de verdadero rango, sino de San Mateo, Vinaroz, Benicarló, Villarreal, Borriol. Prácticamente en todas las principales poblaciones castellanenses, en unas con un mayor número que en otras, la industria del mueble ocupa un lugar más o menos importante. Un ejemplo de verdadera importancia es la zona que comprende Benicarló y Vinaroz; y, aunque a menor escala, tampoco deja de tener su importancia la realidad que, en este concreto sector, presenta una localidad hasta ahora tan eminentemente agrícola como Borriol.

les aspiradores, pasando por una serie de tubos neumáticos hasta un depósito exterior.

—¿Cómo y cuándo nació esta industria?

—“En realidad fue iniciada por mi padre —responde D. José Pitarch— cuando apenas se contaba catorce años, pero con un perfecto conocimiento de su oficio y gran sentido de responsabilidad.

Yo aprendí el oficio junto a mi padre y, en el año 1960, me hice cargo de la fábrica. Una etapa importante de cara al futuro ha sido la puesta en marcha de estas nuevas instalaciones.”

—¿Y cuál ha sido el desarrollo de la producción?

—“Nosotros siempre hemos seguido dos líneas de producción. Una, dedicada a la artesanía para atender la demanda directa de nuestros clientes; otra, dedicada a la serie con distintos fines de comercialización. Dentro de esta segunda línea nos hemos dedicado preferentemente a tres productos que pueden considerarse básicos en nuestra actividad: Butacas para salas de espectáculos, mobiliario para apartamentos y, últimamente, muebles por elementos.”

La puesta en marcha de la nueva fábrica es sin duda un momento decisivo para el futuro de la empresa. Por ello, el señor Pitarch al hablar de estas nuevas instalaciones no puede esconder su ilusionado entusiasmo.

—“Esta fábrica —comenta— es una exigencia del desarrollo que últimamente ha venido adquiriendo la empresa. Convenido de su necesidad, y con idea clara de cómo tenía que ser, me decidí a realizar el proyecto.”

—“La nave —sigue explicando— ocupa una superficie de tres mil metros cuadrados y, al disponer del terreno necesario, ha sido edificada de la forma más conveniente para su mejor aprovechamiento.

De esta forma, hemos podido instalar la maquinaria necesaria para conseguir un automatismo total. Respecto a esto de la maquinaria hay que decir que, durante los últimos años, hemos procurado equipar la industria con el más moderno utillaje. Hoy, en esta



D. JOSE PITARCH

nueva fábrica, la maquinaria puede decirse que es de lo mejor que existe actualmente en el mercado internacional.”

—¿Y qué nos puede decir respecto al proceso de fabricación? Concretamente: ¿Cómo hacen el mueble?”

—“Como resultado de tener dispuesta toda la maquinaria en cadena, los materiales entran por un extremo de la nave y, sin retroceder nunca, las piezas pueden seguir una línea de transformación hacia el otro extremo, donde

ya se preparan los envíos de los muebles terminados.”

Cada fábrica, cada firma, tiene un sello que la distingue. La labor de creación, por tanto, cobra también en esta actividad especial importancia.

—¿De qué forma confeccionan los diseños?”

—“No tengo problemas. Por un lado, procuro ver todo lo que se exhibe en las ferias de muebles y decoración, y por otro procuro estar al día, a través de mis contactos personales y por las revistas especializadas, de las tendencias que predominan o que despiertan un mayor interés entre el público. Las peticiones directas de los clientes son también una estimable orientación, por no decir la mejor guía, ya que el fabricante debe satisfacer los gustos de los consumidores.”

“Cuando consigo una idea respecto a un modelo que creo puede ser útil, esbozo en cuatro rayas lo que pretendo lograr y confecciono un prototipo. El modelo, seguidamente, lo expongo durante cierto tiempo en el establecimiento que tenemos abierto en Castellón y entonces espero para constatar las

diferentes opiniones del público. Puede ser que el mueble logrado no tenga mayor interés o, por el contrario, que efectivamente sí interesa a una mayoría. En este segundo caso, puede ya pensarse en su producción en serie.”

—Respecto a la moda, ¿cuál es, en su opinión, el estilo de hoy?”

—“La moda, en el mueble, es algo muy difícil de definir, ya que cada día estamos construyendo modelos de los más diferentes estilos. En un momento dado se presenta la venta de un mueble castellanense, y casi seguidamente, un nuevo cliente a lo mejor pide algo de estilo funcional. Resulta difícil establecer una marcada preferencia por un estilo concreto.”

Finalmente, y respondiendo a una pregunta sobre la procedencia de la madera prima que emplea, el Sr. Pitarch nos informó que la madera procede, según para el tipo de mueble a que va destinada, de muy diferentes lugares. Aparte las maderas de origen nacional, en esta fábrica se trabaja también con otras importadas de distintos países, principalmente de Yugoslavia y Suiza.

## Grandes factorías en BENICARLO

BENICARLO es ya un punto importante en el panorama del mueble español, como también comienza a serlo Vinaroz. En esta zona que comprende ambas localidades existen actualmente pujantes industrias, algunas en vías de espectacular desarrollo, que han sido y son objeto de fuertes inversiones y que han supuesto la creación de más de un millar de puestos de trabajo. El mueble producido en estas factorías puede decirse que llega a todas las provincias españolas, incluso se habla de exportaciones al extranjero, y el nombre de Benicarló, como el de Vinaroz, constituyen un sello de garantía para el público.

Pasa a la pág. siguiente

### Una nueva gran fábrica en Borriol

Últimamente ha surgido en Borriol, donde existen varios talleres de reconocido prestigio en la construcción de muebles, una moderna y gran factoría. La amplia nave industrial se encuentra en los alrededores de la población, junto a la carretera de Castellón. La nueva planta industrial ha sido levantada por la empresa Muebles Pitarch y, en ella, trabajan actualmente más de cuarenta personas. No hay duda de que la inversión ha sido importante, como puede haberla respecto al importante papel que juega en orden al desarrollo de una población tan activa como Borriol.

Y fue el propio D. José Pitarch quien nos acompañó amablemente en una detenida visita por las diferentes secciones de la factoría, accediendo a responder a cuantas preguntas le fuimos formulando en el transcurso de un amplio cambio de impresiones.

De la nueva fábrica hay que decir que consta fundamentalmente de una amplia nave cuyo techado

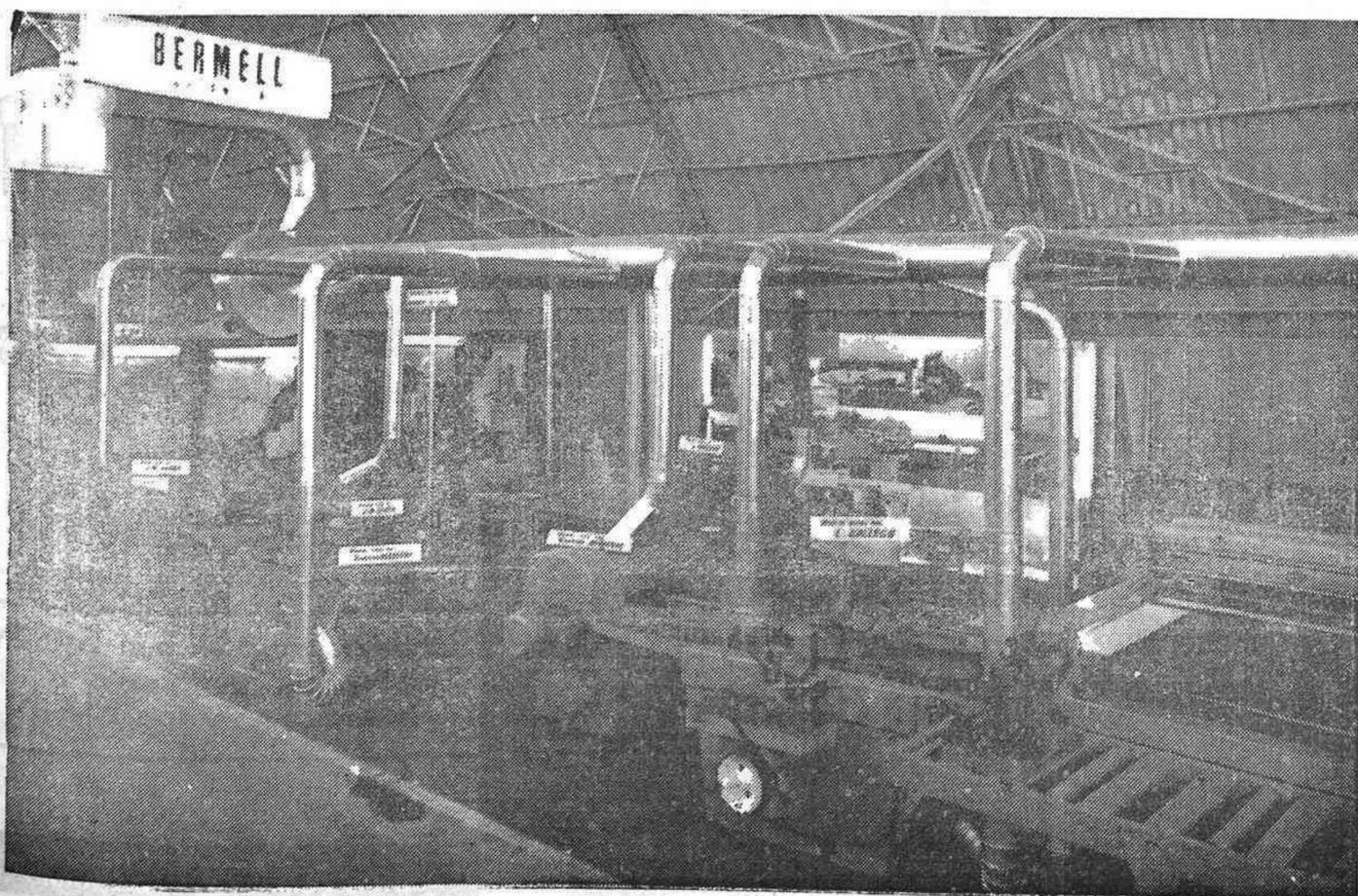
sostienen una serie de columnas laterales, ya que en el centro no existe el menor soporte que siempre representaría una dificultad para el máximo aprovechamiento del espacio. En ella, las diferentes secciones están dispuestas perfectamente y en un orden lógico de acuerdo con su función dentro del proceso de producción. En cuanto al utillaje nos dio una grata impresión de modernidad. La actualización de la maquinaria en éste, como en los otros sectores que configuran la industria, es fundamental.

—“Inevitable —nos dice el señor Pitarch—, porque hay que estar de acuerdo con el tiempo actual y sus exigencias. O renovarse, o morir...”

En el transcurso de nuestra visita, asimismo, pudimos comprobar la limpieza con que se desarrolla el trabajo. Ni malos olores, ni serrín, ni virutas. Todos estos residuos son absorbidos en el momento de producirse, en la misma máquina, por unos poten-

## ASPIRACIONES aplicadas a la industria de la madera, muebles y otros

# Talleres BERMELL



Oficinas:

Carrera San Luis, 79

Teléfono 33 67 79

Talleres:

Carrera San Luis, 79

Teléfono 27 31 42

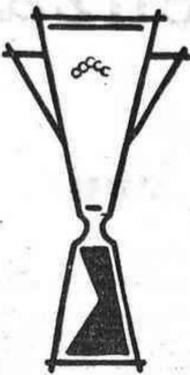
Carrera San Luis, 40

Teléfono 33 10 64

VALENCIA - 13



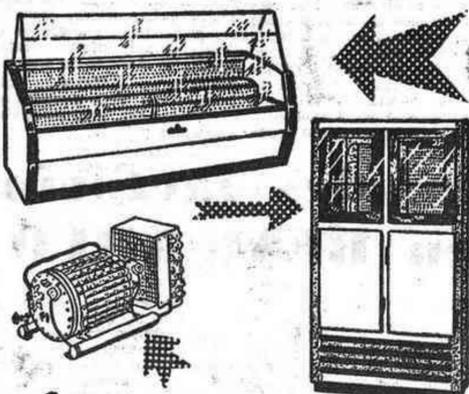
**TODO PARA EL DEPORTE**



Armería  
**DOL'S**

Enmedio, 33  
Teléfono 21 41 34

*¡Comerciantes!! Modernicen sus establecimientos y aumentarán sus ventas. Montando los MOSTRADORES FRIGORÍFICOS "FROST"*



*Consúltenos sin compromiso y se convencerá*

**FROST**  
INSTALACIONES Y CONSTRUCCIONES FRIGORÍFICAS

**EXPOSICIÓN Y VENTA:**  
CONDE PESTAGUA, 10 y 14 y SAN LUIS, 7 y 9  
Teléfono 22 05 44  
**FÁBRICA: MAESTRO LLORENS, 17 - Tel. 21 28 80 CASTELLÓN**

**Ciclomotores 49 c/c.**

Sin Carnet. - Sin Matrícula. - Sin Impuestos.

**Emeuve**

Modelo "Piles" 3 Velocidades.

**Mobylette**

varios modelos, embrague automático.

BICICLETAS G.A.C. Mobylette, PLEGABLES,

Extensibles, Señorita, Niños, Carrerra, etc.

MOTOCICLETAS USADAS, todas marcas.

MOTOCULTORES nuevos y usados.

CONTADO Y PLAZOS

**Vicente Ramos Claros**

Navarra, 133. Tel. 213016. Castellón.

Dos libros nuevos:

- La estructura del poder en España, de JOAQUIN BARDAVIO

- PAPILLON, de HENRI CHARRIERE

DE VENTA EN:

**LIBRERIA ARMENGOT**

Enmedio, 21 Tel. 21 47 15

**Espíritu emprendedor en las factorías benicarlandas de muebles, desarrolladas al máximo**

Viene de la anterior

piel, skat o materia similar, en la tapicería.

En líneas generales puede decirse que predomina la sencillez de estilo y, en definitiva, uno llega a la conclusión de que son muebles que parecen estar dedicados con especial atención a satisfacer los gustos y las preferencias de la nueva sociedad de consumo. De ahí, su extraordinaria acogida entre el público español. Porque, además, parece también ocioso glosar la calidad, ya que este aspecto queda ya garantizado por la bondad de las materias primas y la alta especialización del personal que presta su trabajo en las fábricas.

No hay que profundizar demasiado para encontrar la importancia de la industria del mueble tanto en Benicarló como en Vinaroz, ya que sin abandonar la carretera general uno ya se encuentra, de buenas a primeras, con la nueva y gran factoría de Muebles Palau; y posteriormente, son visibles también otras naves industriales con no menos grandes reclamos publicitarios. Ahí está, por ejemplo, a la altura de Vinaroz, el importante complejo fabril de la firma Serret. Y si además uno profundiza en el ambiente, aunque sea como en esta ocasión un poco de pasada, se encuentra con una serie de pequeñas industrias dispuestas a dar el salto para responder en la debida forma al reto del desarrollo. En este último caso podemos citar y es un nombre concreto, el proyecto de la nueva fábrica de Muebles Forés que representará una inversión superior a los treinta millones de pesetas, con la creación de más de cien nuevos puestos de trabajo.

Es indudable, pues, que dentro del importante sector industrial de esta zona norte de la provincia castellonense, el ramo dedicado a la producción del mueble constituye un factor de primera magnitud.

**HISTORIA DE UN PEQUEÑO TALLER, CAMINO DE GRAN INDUSTRIA**

En Muebles Forés, por la pequeña historia de la empresa, queda bien definido el espíritu de unas personas con intuición de empresarios que, en un momento dado, han sabido responder a los imperativos de su época con auténtica iniciativa y no menos verdadera decisión. Tuvieron y tienen fe en el futuro, poseen la necesaria vocación empresarial, y con estas cartas han entrado sin vacilaciones a jugar la baza del desarrollo.

La historia comienza en el año 1934 en un pequeño taller familiar. Un hombre, entonces joven, Francisco Forés Avilá, trabajando primero sólo, y después con un número cada vez mayor de empleados, puso los cimientos de una empresa que hoy tiene ante sí prometedoras perspectivas. Pronto fue ampliado el taller de carpintería y la construcción de un cobertizo, en un solar lindante, permitió ya la instalación de nuevas máquinas y la especialización en la construcción de mobiliario.

Según nos relató D. Juan Forés Escura, con quien mantuvimos una amplia conversación, la empresa sufrió una notable transformación a comienzos del año 1966. Fueron ampliadas las instalaciones y se reorganizó el equipo, adaptándolo a la producción en serie.

"De esta forma —comenta—, avalada por el prestigio y la calidad de su producción, la empresa inició la conquista del mercado nacional. El resultado ha sido inmejorable, ya que actualmente la demanda desborda ampliamente nuestra capacidad elaboradora y, por ello, nos hemos decidido a llevar adelante la realización de una nueva y moderna fábrica."

El señor Forés Avilá, con la ayuda de sus dos hijos, nacidos en este negocio y con verdadera vocación empresarial, no ha dejado de la mano la tarea de preparar nuevos diseños, modelos que han gozado siempre de la más amplia aceptación. Al mismo tiempo, con la adquisición de nuevos equipos y la implantación de modernos métodos de trabajo, los índices de productividad de la empresa están alcanzando niveles cada vez más elevados.

"En la actualidad, sacando el máximo provecho del espacio disponible, nos estamos dedicando exclusivamente a la fabricación de dormitorios. Nos encontramos verdaderamente constreñidos y prácticamente no podemos ya elevar el tope de la producción. Disponer de instalaciones amplias y adecuadas, en nuestro caso, es fundamental."

—En cifras, ¿cuál es la producción actual de la empresa?

—A lo largo del pasado ejercicio fue de 1.300 dormitorios, contando con una plantilla de unos treinta y cinco operarios de diferentes categorías profesionales.

—Bien, ¿y qué nos puede decir sobre el proceso de fabricación?

—Como antes le dije, es evidente nuestra necesidad de mayor espacio para desarrollar debidamente la industria y contar con unas posibilidades mayores de cara al mayor desarrollo de la empresa. Esto esperamos superarlo con la nueva fábrica que proyectamos. De todos modos, hasta que llegue el momento, nuestro proceso de producción está modernizado convenientemente y puede decirse que contamos con una maquinaria actualizada a las exigencias de la más avanzada técnica. El tipo de mueble de esta firma es el de serie. Un mueble moder-



D. JUAN FORÉS ESCURA

no, dentro del gusto europeo de hoy.

—¿Cómo surgen los nuevos modelos? ¿En qué se basan a la hora de diseñar?

—Nos importa sobre todo lo que pide el cliente. Esto es lógico. Pero, partiendo de ese gusto que manifiesta el público, procuramos realizar modelos exclusivos, con un sello especial de nuestra firma. Para lograr una producción adecuada lo primero que nos planteamos es la coordinación del diseño con la maquinaria que disponemos.

—El mueble sale de la fábrica.

Desde ese momento, ¿cómo se lleva a cabo la distribución?

—Es un capítulo que tenemos ya solucionado de forma satisfactoria, ya que contamos con un servicio propio de transporte. Prácticamente nuestra producción se distribuye por todo el país, ya que contamos con clientes en todas las regiones españolas. La demanda que nos llega, a través de nuestras delegaciones, cubre con creces nuestra capacidad de producción. La provincia de Madrid y toda Cataluña son las zonas que más trabajamos.

Pero, en los actuales momentos,

más que el presente de Muebles Forés lo que importa, lo que constituye realmente noticia del mayor interés, es el futuro inmediato de esta empresa. Y en este aspecto es necesario abordar el tema del proyecto de la nueva fábrica.

—¿Qué nos puede decir en este aspecto?

—El proyecto está terminado y ahora nos encontramos en la fase de tramitación. Contamos con un solar de once mil metros cuadrados situado en los alrededores de Benicarló.

Respecto a la inversión que representa la nueva fábrica, el señor

Forés Escura nos informó que supera los treinta y tres millones de pesetas. Asimismo hay que destacar que absorberá 133 empleados.

—¿Qué producción esperan alcanzar?

—Estas instalaciones, tal como se han proyectado, nos permitirán lograr una producción anual de diez mil dormitorios, cifra en que se estima la demanda que tenemos actualmente. Al propio tiempo, comedores, librerías y otros muebles, constituirán producciones suplementarias a las que se podrá prestar toda la atención que el mercado nos reclama.

—En general, ¿qué les mueve a llevar adelante un proyecto de tal envergadura?

—Nuestra idea es la de ir preparando una producción especializada, con estilo propio dentro del mueble español, que nos hará bascular hacia los mercados exteriores, con especial atención a los países del Mercado Común, Norteamérica, e Hispanoamérica, sin olvidar el mercado que representan los países africanos, en el que estimamos que los productos españoles han de jugar muchas e importantes bazas.

Por nuestra parte, y a la vista de cuanto se nos ha expuesto en el transcurso de la conversación, sólo nos resta que, como dice un slogan, escribiremos también que "ha llegado la hora de la verdad Forés".

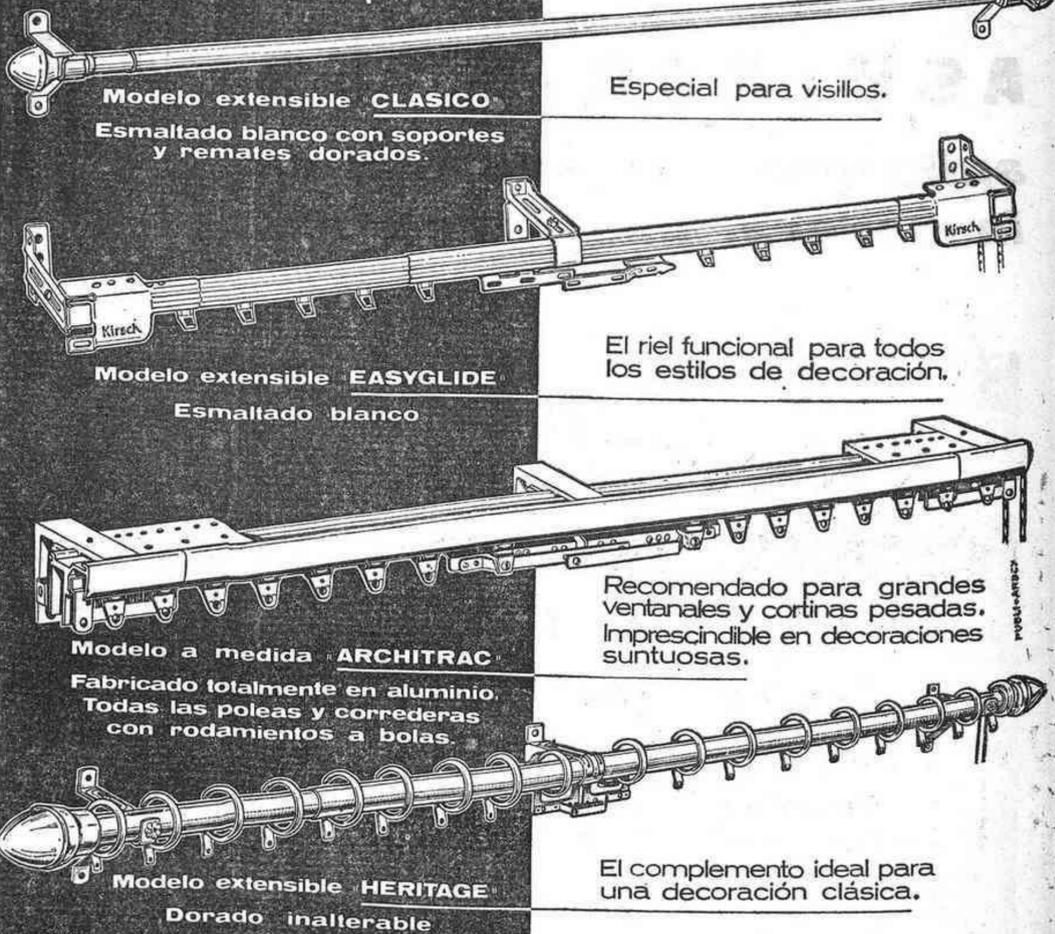
**MUEBLES PALAU, UNA EMPRESA EN CONSTANTE DESARROLLO**

Hablar de Muebles Palau y decir que es una firma importante, ya no es noticia. Se da por sabido. Sin embargo, profundizar y averiguar el por qué de esta importancia y dónde radica, resulta del mayor interés no sólo para quienes puedan interesarse por es-

Pasa a la pág. 14

¿Ha pensado Vd. que cada decoración requiere el riel apropiado para sus cortinas?  
**Kirsch** le ofrece la mas amplia gama de modelos y una solución a cada problema.

**ESTOS Y MUCHOS MAS MODELOS Kirsch DARAN REALCE A SUS CORTINAS**



**Modelo extensible CLASICO**  
Esmaltado blanco con soportes y remates dorados.

Especial para visillos.

**Modelo extensible EASYGLIDE**  
Esmaltado blanco

El riel funcional para todos los estilos de decoración.

**Modelo a medida ARCHITRAC**  
Fabricado totalmente en aluminio. Todas las poleas y correderas con rodamientos a bolas.

Recomendado para grandes ventanales y cortinas pesadas. Imprescindible en decoraciones suntuosas.

**Modelo extensible HERITAGE**  
Dorado inalterable

El complemento ideal para una decoración clásica.

**RIELES Kirsch**

FABRICADOS POR **HOFESA** VITORIA

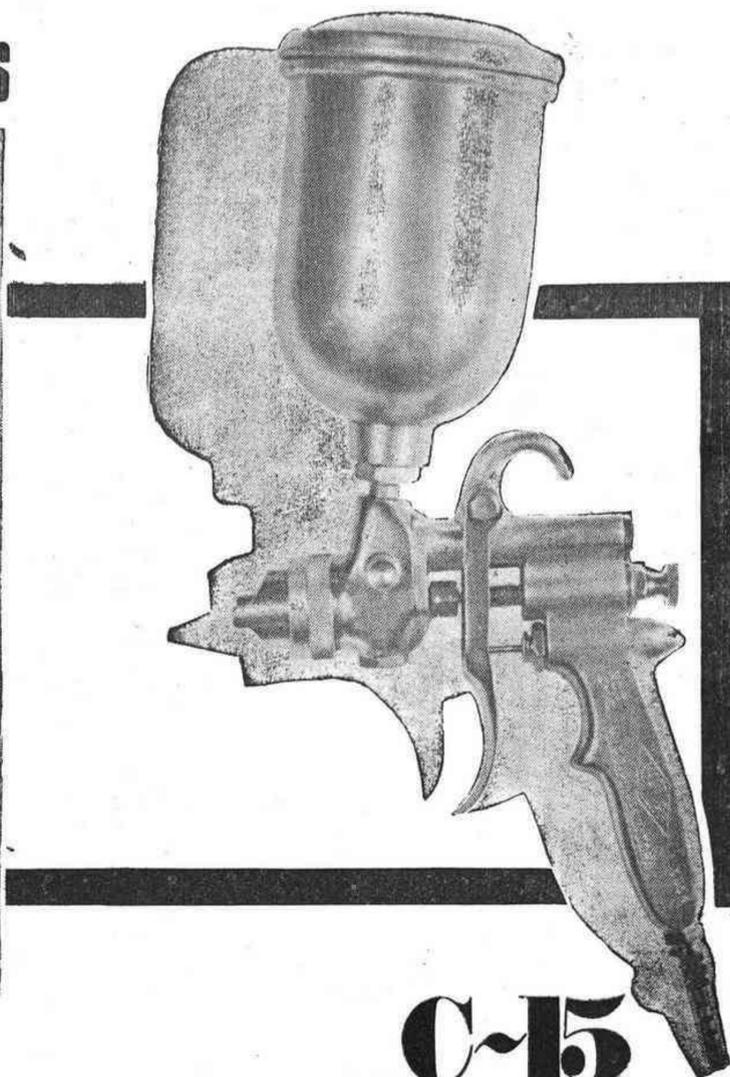
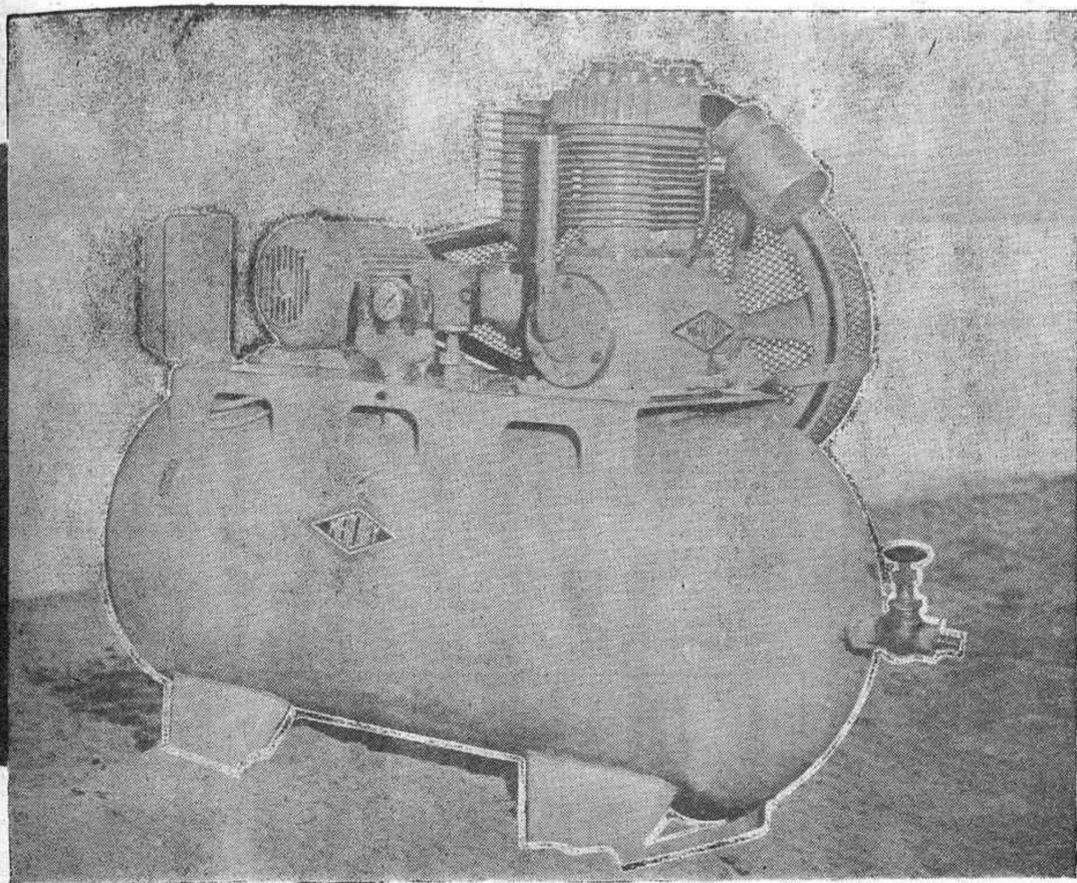
**CUANDO PIDA UN RIEL Kirsch COMPRUEBE QUE LLEVE GRABADA LA MARCA Kirsch**

OTROS PRODUCTOS: **HOFESA** / PERSIANAS VENECIANAS **LEVOLOR** / PUERTAS PLEGABLES **modernfold**

DE VENTA EN TODOS LOS ESTABLECIMIENTOS DEL RAMO

# BARNIZADO PARA LOS MUEBLES

## INSTALACIONES COMPLETAS



**C-15**  
"A"



**Equipos  
de atomización  
en caliente**

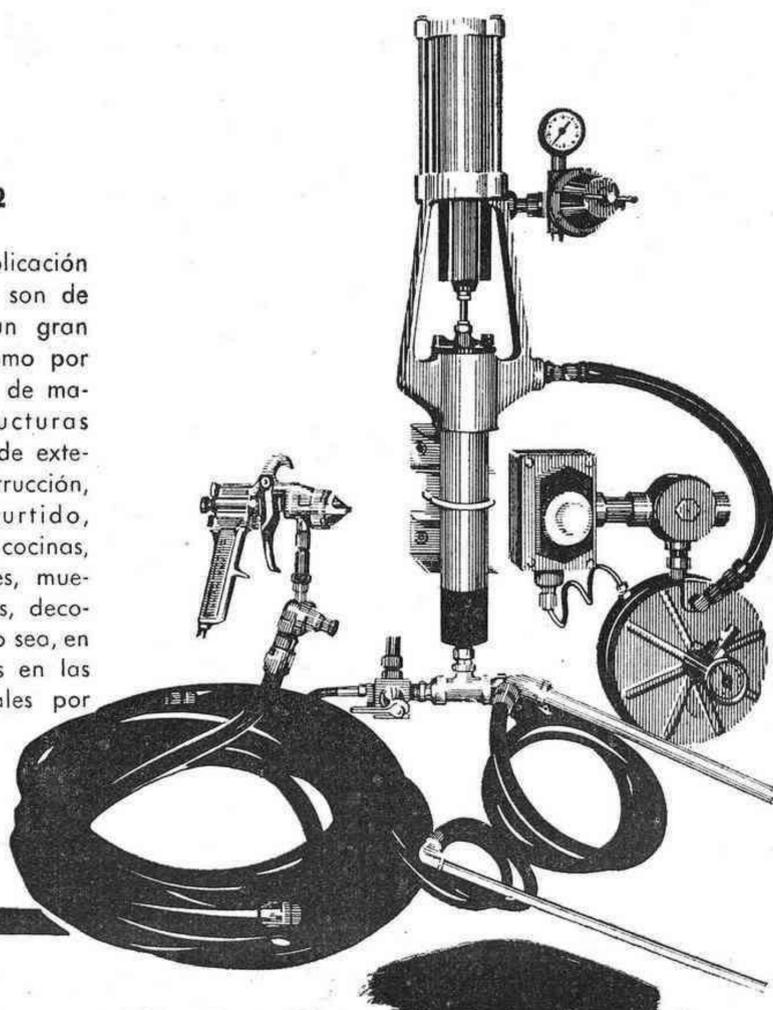
de lacas, barnices, pinturas,  
esmaltes, imprimaciones y  
otros recubrimientos.



VALENCIA-6  
Gral. Urrutia, 33  
Teléfono 339400

**RANGER II**  
modelo 343-152

Los equipos para la aplicación aerográfica en caliente son de utilidad práctica en un gran número de industrias como por ejemplo: la del mueble de madera, automóvil, estructuras metálicas, conservación de exteriores e interiores, construcción, ferrocarril, astilleros, curtido, mueble metálico, estufas, cocinas, lavadoras, refrigeradores, muebles de cocina, juguetes, decoración de interiores, etc. o sea, en todas aquellas industrias en las que se aplican materiales por métodos aerográficos.



Delegado en Castellón:

**D. BENJAMIN TOSCA SOLSONA**

Calvo Sotelo, 18 Tel. 216861

# Junto a la capacidad industrial, agilidad y espíritu de iniciativa comercial para llevar la producción de muebles a todos los mercados

Viene de la pág. 12

te tipo de temas, sino para quien como nosotros trata de situar en justa medida la realidad de cada momento en los diferentes sectores del diario quehacer. Por ello, Muebles Palau es noticia su presente, su aportación al desarrollo provincial castellonense, y las posibilidades que presenta de cara a un futuro próximo. La nueva fábrica de la empresa, por otro lado, ya se encuentra en fase definitiva de terminación; es algo que llama poderosamente la atención a quienes circulan por la carretera nacional de Valencia a Barcelona.

Según se nos dijo la empresa se basa en tres principios: Superación, cumplimiento de la misión y unidad entre cuantos en ella desarrollan un trabajo concreto. En cierto aspecto, puede decirse que simboliza la capacidad técnica y comercial de los hombres de empresa que impulsan la nueva etapa del desarrollo económico y social del país. ¡Ah! Un detalle: En esta fábrica los empleados reciben la denominación de colaboradores.

Nos recibió en su despacho, y amablemente accedió a responder a nuestro cuestionario, D. Vicente Palau, el mayor de los nueve hermanos. Hay que señalar que los nueve, cumpliendo cada uno con una misión específica, trabajan en la empresa que en 1938 fundó el padre, D. José María Palau Febrer, fallecido en 1952.

—¿Cuándo empezó Muebles Palau sus actividades?  
—Nuestro querido padre D. José M. Palau Febrer, q. e. d. d., en 1938, tan pronto quedó liberado de Benicarló por las tropas nacionales, inició las actividades de carpintería mecánica en un pequeño local alquilado de esta ciudad.

—¿Muchas dificultades en su desarrollo?  
—Ya lo creo, entonces ocupábamos a cinco o seis operarios, los materiales eran muy deficientes, maderas malas y verdes, tableros defectuosos y mal encolados, barnices, poco menos que de brocha gorda y carísimos. Los muebles producidos, necesariamente, eran de baja calidad, pero no había mucha competencia y se vendían.

Las restricciones eléctricas, nos obligaban a trabajar en la noche, cuando durante el día no había corriente. Esto nos obligó a comprar un grupo electrógeno usado. Nuestro padre, hombre luchador, era incansable; ya teníamos 50 operarios y reinventando en el negocio todos los beneficios, llegamos al año 1947.

Una fuerte crisis de ventas entre los años 1947 al 1951, sumada a graves accidentes de maquinarias y operarios, culminó con la más dolorosa situación: nuestro padre enfermó seriamente, y... entregó su alma al Señor en julio de 1952.

Su espíritu, siempre presente entre nosotros, y la doctrina que nos legó con sus constantes ejemplos, dieron el maravilloso fruto que es hoy Muebles Palau. La incorporación progresiva de mis hermanos menores a la empresa, y el cumplimiento de las divinas: Superación, cumplimiento del deber y unión, se traducen en el alto grado de desarrollo industrial de nuestra empresa, y la calidad de nuestros productos.

—¿Cómo hacen el mueble?  
—Empleando la técnica industrial más avanzada para este tipo de fabricados. Aunamos el cuidado artesanal a un riguroso control de calidad. Las materias primas que empleamos, son cuidadosamente seleccionadas. Nuestro moderno estilo es racional y utilitario, y combina la belleza de línea y la elegancia de su acabado con la sobriedad del detalle.

—¿Cómo distribuyen su producción?



D. VICENTE PALAU

—Nuestra distribución tiene un eminente sentido de servicio, hemos logrado llevar nuestros muebles a los rincones más apartados de España, con ello deseamos con-

tribuir a una manera de vivir mejor de los españoles, poniendo al alcance de sus presupuestos, muebles, que de no ser por su fabricación en serie, tendrían precios prohibitivos.

—¿Cuántos empleados y colaboradores tienen en su empresa?  
—Actualmente contamos con unos 400 colaboradores especializados, esta nómina hemos de ir aumentándola progresivamente, en la medida que nuestro proceso de producción se integre a la nueva factoría y en función de la capacitación del personal aspirante. Nuestros niveles medios y altos se cubren con personal profesional y nuestra selección de personal especializado, cada día es más rigurosa.

—¿Cuándo inauguran la nueva factoría?  
—Aunque la nueva factoría, situada a tres kilómetros de Benicarló, no está inaugurada oficialmente, lo cierto es que en ella se elabora el 75% de todo el proceso de producción, ya sólo faltan unos detalles para que todos nos traslademos a ella. Se inaugurará,

D. M., en el presente año. Cubrirá un área de 80.000 m<sup>2</sup>, y comprenderá, además de las instalaciones industriales, las oficinas generales, exposición de muebles, comedor, restaurante para los colaboradores, salas de cultura y promoción profesional, sala de proyección, etc., y la extensa zona polideportiva.

—¿Qué problemas y proyectos tienen actualmente?  
—¿Problemas?... es bueno tener problemas, pues nos ayudan a superarnos, pero con el entusiasta equipo de colaboradores con que contamos, no cabe hablar de problemas, son la sal y pimienta que dan sabor a nuestra actuación diaria. Por ahora, los de nuestra propia expansión, son los más caracterizados.

En cuanto a proyectos, esto forma parte de nuestra propia doctrina de constante superación: siempre hay una forma mejor de hacer las cosas... o de hacer más cosas. Nuestros muebles, que son de calidad internacional, deben pasar, en volumen masivo, nuestras fronteras... ¿Le parece buen proyecto?

calidad, suponemos han de estar de acuerdo con la moda de cada época...

—¿En el mueble, la moda está siempre cambiando...? Que una cosa concreta se mantenga dos temporadas, considero que ya es mucho. Por eso, constantemente hay que revisar y actualizar la producción.

—Y en su fábrica, ¿cómo se desarrolla el proceso de producción?  
—Aunque nuestros muebles parecen de encargo, la verdad es que todo lo hacemos en serie. En cuanto a la maquinaria, considero imprescindible estar al día. El año pasado nosotros llevamos a cabo una reforma muy fuerte, pero era necesaria para seguir en línea. Este es un aspecto que hay que cuidar al máximo para no quedar atrás.

—¿Para cerrar el capítulo industrial, y como fabricante, ¿cuáles son sus problemas?  
—¿Problemas?... El problema es todo, porque no se puede hablar de una cosa concreta... Más que problemas lo que hay es que nada está claro. El cliente pide que los muebles sean buenos, además baratos y, sobre todo, bonitos. Esta es la cuestión que debemos resolver cada día.

—¿Y los proyectos?  
—El único proyecto es ver de mantener el nivel alcanzado por la fábrica.  
—¿No piensa superarlo?  
—Si lo mantengo, al final lo superaré.

Dejamos a Conrado Sales fabricante, y pasamos ahora a conversar con el otro Conrado Sales, el vendedor de muebles, el comerciante.

—¿Qué ofrecen al público?  
—Vendemos toda clase de muebles, ya sean de nuestra fábrica o de otras, pero sólo ofrecemos aquello que nosotros podemos garantizar. El vendedor lo que quiere es hacer de cada cliente un amigo y esto sólo se consigue con la verdad por delante. Mire: la mayor satisfacción que puedo sentir es vender muebles para unos novios que se van a casar y que, luego, vengan nuevamente a nuestro establecimiento para comprar la cuna de su primer hijo. Al volver demuestran que han quedado satisfechos de su primera compra. ¿Se puede pedir mayor satisfacción? Para mí, y creo que para todo vendedor, el objetivo es convertir al cliente en amigo.

—Como comerciante, ¿considera de interés el intercambio de opiniones con el fabricante?  
—El fabricante, sin necesidad de reuniones, ya comprueba lo que se vende y lo que no se vende. Su problema es que, cuando aciertan con un modelo concreto, no hacen bastantes para satisfacer la demanda; y, por el contrario, cuando fallan, no hay forma de dar salida a la producción. Eso lo estamos viendo todos los días.

—Y pasando a la relación con el comprador, ¿qué considera más importante, esperar que le llegue o acercarse a él?  
—Sin publicidad, actualmente no se puede vender. Toda empresa comercial necesita informar de lo que ofrece, puesto que si el público no conoce una cosa, difícilmente se logrará despertar su interés por adquirirla. Primero, publicidad; luego, calidad, variedad y precios.

—Se tiene que comenzar por ganar al cliente y, después, hay que mantenerlo. Si no se gana, si no va al establecimiento, si luego no lo mantiene, estás perdido. Particularmente puedo decir que el resultado de la publicidad se advierte enseguida... Una campaña, por pequeña que sea, siempre se advierte en el volumen de ventas.  
—Por último, señor Sales, ¿cómo son los muebles de hoy? ¿Qué estilos prefiere el público actual?  
—No se puede hablar de preferencias de estilo. La gente hoy quiere muebles que sean bonitos, pero también que sean ciertos, seriedad. Por lo menos eso es lo que pide el público de nuestra provincia. Después, es muy importante que se ofrezcan unos precios lo más ajustados que sea posible a las posibilidades del cliente.

## Fabricante, vendedor y viajante



D. CONRADO SALES PORCAR

En el mundo del mueble castellonense no hay duda de que D. Conrado Sales Porcar es uno de sus personajes más populares. Piensó que su nombre debe ser tanto o más conocido que el de El Pipó, aquel "promotor" de Maflo El Cordobés que no se quita el cubre-cabezas ni para dormir. Y es un decir. Aparte su popularidad, Conrado Sales da la impresión del hombre activo, lujador, que conoce la vida y que sabe jugar su baza en el momento oportuno. Un hombre, en definitiva, con ideas y decisión que, con iniciativa, ha sabido crear una empresa y luego promocionarla por un camino de credibilidad.

La fábrica de Muebles Sales cuenta con una plantilla que oscila alrededor del medio centenar de operarios. Su producción encuentra clientes prácticamente en toda España y, concretamente en nuestra provincia, la empresa cuenta con establecimientos de venta directa de muebles en Almazora, Vall de Uxó y Villarreal.

—Pero todo esto, y otras cuestiones relativas a la actividad que desarrolla, es mejor que lo diga el propio Conrado Sales, con quien dialogamos a media mañana y en torno a un velador del "casino" de la Cooperativa Católica Agraria de Villarreal.

—La empresa, como sociedad formalmente constituida, se inició hace tres años —nos informo—, pero particularmente estoy metido en esto del mueble desde hace más de catorce años. Actualmente tenemos una representación en todas las regiones españolas, puesto que contamos con unos treinta representantes en diferentes provincias.

—Según lo comprobado por usted mismo a través de lo que pide el mercado, ¿qué muebles tienen un mayor interés?  
—Nosotros en nuestra fábrica lanzamos al mercado tres dormitorios de estilo castellano y también hacemos algunas cosas en nórdico.  
—Pensamos que serán modelos exclusivos. ¿Cómo los diseñan?

—En qué se basan para proyectar cada modelo?  
—La base está en lo que pide el cliente. Yo no renuncié a viajar por España, llevando personalmente la labor de viajante de la empresa, porque de esta forma estoy siempre en contacto con el mercado y estudio, en cada momento, qué es lo que marca la demanda.

—Luego, el secreto está en hacer lo que no hacen los demás. La mayoría de las cosas que hago en mi fábrica, los otros fabricantes no las hacen. Así, de esta forma, no tengo competidores.  
—Dicen que el público de hoy cada vez se inclina más por la calidad. En el mueble un factor muy importante, en este aspecto, es la madera. ¿De dónde procede la materia prima de la que usted se sirve?  
—Una buena parte nos llega desde Francia, y otra parte también importante la traemos de Barbastro y de Pamplona.  
—La moda manda en la producción. Los muebles, además de reunir unas condiciones óptimas de

## EL MUEBLE EN BENICARLO, FUENTE DE TRABAJO Y DE RIQUEZA

**B**ENICARLO, que es de por sí pujante en todo lo que a su industria, pesca, agricultura y otras facetas de trabajo se refiera, ha encontrado con el Mueble una fuente incalculable de riqueza, que sus hombres mismos han sabido llevar al "páridum" de los vencedores. Porque vencer es lo que está haciendo Benicarló en toda nuestra geografía, y aún adentrándose más allá de nuestros límites fronterizos, con la variada gama de sus fabricados en torno al Mueble.

En ese laberinto de trabajo, en el que de forma pronunciada ha surgido la industria Palau, que une a su vigor de trabajo el favor equipo llevado a feliz puerto por los nueve hermanos que componen la industria, quizá haya sido el sentir más destacado de la población en torno al mueble, por cuanto actualmente su complejo industrial acoge a centenares de familias que han visto como al unísono que crecía la ciudad misma, sus familias elevaban el nivel de vida, gracias a esa fuerza industrial que estos hombres habían puesto en actualidad.

Otras firmas, y en ellas destacamos la de Forés, han ido escalando los peldaños de su fuerza trabajadora, a fuerza de perseverar en su empeño, y también los hermanos Forés, con menos fuerza colectiva, han ido escalando el palmarés que les ha conducido a un primer plano del Mueble Nacional. Con la iniciativa de estos hombres, con el espíritu combativo cara al trabajo, con su saber hacer y actuar, estas firmas han ido aupando a la población a altas cimas. Metas, las alcanzadas que se han visto complementadas con otras industrias afines, cristal y artículos decorativos, trabajos de madera cara a las cocinas modernas y laboreo constante en pos de unas metas soñadas pero no alcanzadas en su plenitud hasta esta década de los 70.

A todos estos alcances industriales, la industria del Mueble ha servido para dar a conocer el nombre de Benicarló alende sus límites, y para airear las excelencias de unos productos, de unos fabricados, que tienen su mayor mérito en la escasez de existencias, por cuanto es poco lo que produce para la demanda que se solicita.

Dar cifras aquí, sería entrar de lleno en unos datos estadísticos que no hemos preparado, aunque sin dallas, solas se manifiestan al comprobar el enorme campo de extensión que la Industria del Mueble tiene en Benicarló.

Su extraordinario Campo de Trabajo y de riqueza, bien vale una felicitación a quienes, día tras día, hora tras hora, siguen urgando en el complejo mundo de los negocios para dar a los moradores de su ciudad, el trabajo y el nivel social que sus hijos precisan para un futuro esperanzador.

Hoy, en esta década que comienza de los 70, Benicarló tiene en el Mueble un representante genuino. Un representante que le valoriza por todos los mercados. Unos mercados que se incrementan con la pujante industria del Cristal que Cristalerías Sebastián ha renovado en todo el ámbito provincial, y que los demás artistas de la Madera con la fabricación de los Muebles accesorios de Hogar, las cocineras, han venido a poner en órbita de actualidad en una fecha en la que nuestro portavoz provincial: MEDITERRANEO se viste de gala para dar a conocer por medio de sus páginas, esas escondidas facetas que las ciudades tienen, y en las que late sin lugar a dudas el corazón que las mueve y las adentra por los intrincados caminos de los éxitos y de los fracasos, de las alegrías y de los sinsabores. Porque —y permítame que te lo diga lector amigo—, la vida, nuestra vida, está plagada de estos pequeños hechos que son los que valorizan, por la razón de que en su cumplimiento, en su retoque, andan ubicados los buenos deseos de los humanos.

De esos humanos, que hoy con

la faceta del Mueble y mañana con otras características industriales, han venido a hacer patria chica para una patria mayor. Han venido a sacrificarse en sus propios intereses, para dar a conocer a los demás de lo que es capaz la unidad, el orden, la sensatez y la prudencia.

Benicarló, con su faceta del Mueble, muestra una de sus caras industriales. Una cara que es actualmente motivo de atención nacional, que lo será dentro de poco internacional y que cuando la historia escriba, tendrá que hacerlo con la fuerza y la pujanza de los hombres que hoy en día la realizan. Una escritura hecha a fuerza de pulso, de voluntad, de sacrificio y de trabajo, que es donde está el verdadero sentir de nuestra humanidad toda.

Hoy, 19 de Abril de 1970, Benicarló se asoma a Vds. con una faceta de su vivir que es fuente de trabajo y de riqueza. Y con ese saludo que manda y que ofrece, no quepa duda alguna que también manda ese mensaje de felicidad y de deseo armonioso entre todos los hombres de buena voluntad.

JOSE PALANQUES

### VENTA POR PISOS DE OCUPACION INMEDIATA EDIFICIO FLEX Ronda Mijares, 116



- \* CUATRO AMPLIOS DORMITORIOS.
- \* GRAN LIVING-COMEDOR.
- \* DOS ASCENSORES DE SUBIDA Y BAJADA.
- \* ARMARIOS EMPOTRADOS.
- \* SANEAMIENTO ROCA.
- \* TERMO ELECTRIC EN CADA VIVIENDA.
- \* TELEFONO INTERIOR.
- \* ANTENA COLECTIVA DE TELEVISION.
- \* ZAGUAN ENTRADA REVESTIDO DE MARMOL.

FACILIDADES DE PAGO  
Para visitas e información en el mismo edificio de 9 a 1 y de 4 a 7.

**MAQUINARIA SUPERMODERNA PARA LA MADERA**

**GRANDES EXISTENCIAS ACCESORIOS**

**CUCHILLAS - FRESAS - SIERRAS**  
Todas calidades de acero y metal duro (WIDIA)

**LIJAS - BANDA TODAS MEDIDAS**  
Máquinas portátiles, sierras ingletar, carros espigar, cola milano, afiladoras, lijadoras,

**PARA LA MADERA TODO**

ALCIRA, 1 y 3 - Tel. 26 42 72

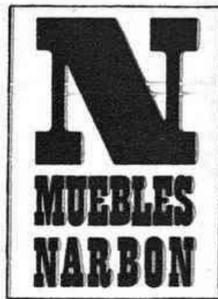
ALCIRA, 1 y 3 - Teléfono 26 42 72 - VALENCIA

# Un ambiente capaz de equilibrar bellos deseos y elegantes exigencias

Sólo aquellos muebles que son confort, sólo aquellas líneas que son belleza, sólo aquella armonía que es elegancia, puede satisfacer de un modo conjunto los deseos y exigencias de una personalidad acusada.

Los ESTABLECIMIENTOS NARBON poseen ese con-

fort que caracteriza a sus muebles, esa belleza que distingue a sus estilos, esa calidad que habla de elegancia. Sólo así, los ESTABLECIMIENTOS NARBON han conseguido equilibrar bellos deseos y elegantes exigencias a la hora de amueblar un hogar.



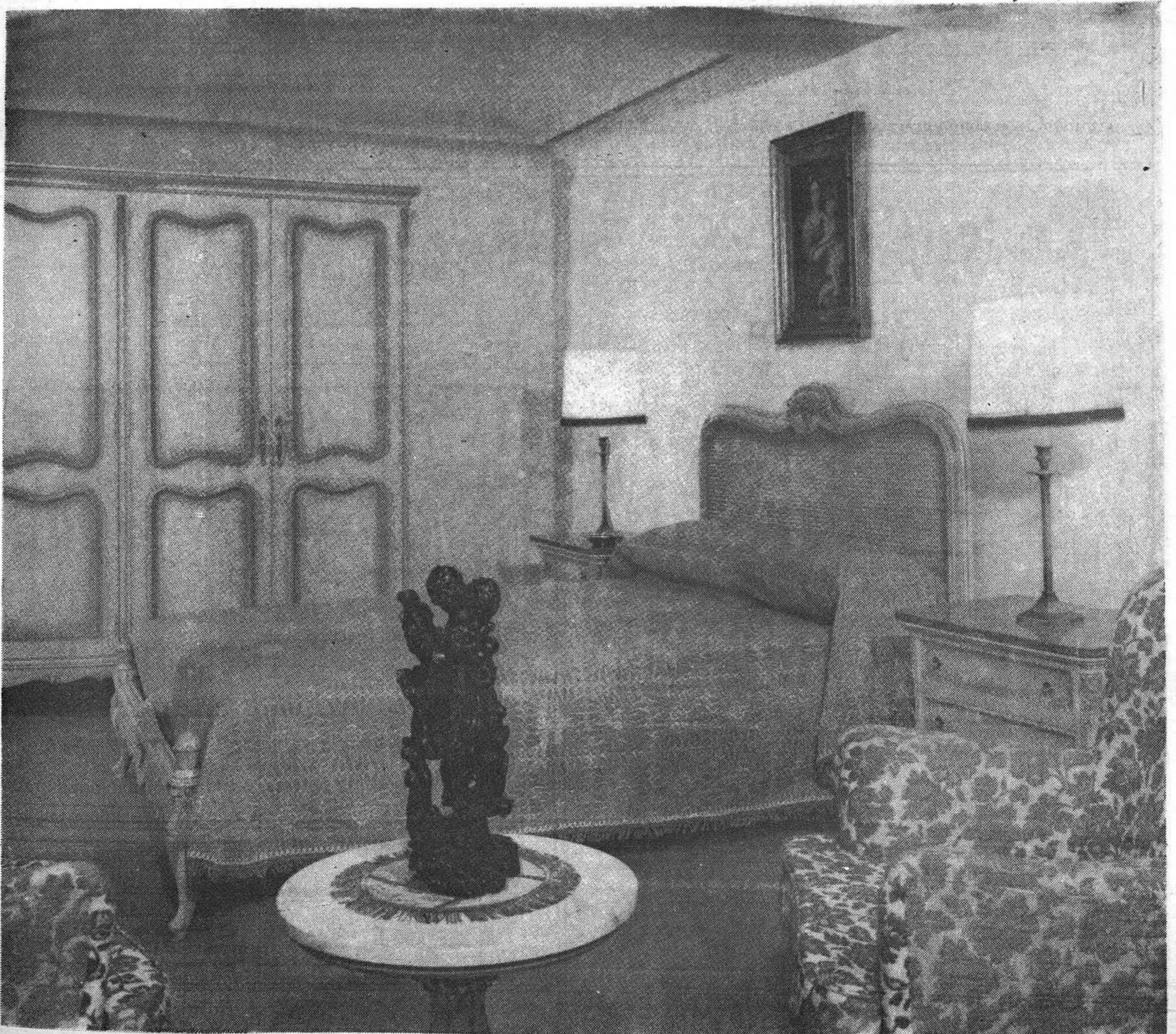
**NARBON SELECCION**

Maestro Ripollés, 30

**MUEBLES NARBON**

Ximénez, 10

**CASTELLON**



# COISAJE

COOPERATIVA INDUSTRIAL S. JOSÉ OBRERO

Homologada por el Ministerio de Trabajo con fecha 5 de Julio de 1957  
(L. N. del E. de 20-6-57) inscrita con el número 7317



Carpintería mecánica para la construcción  
Carpintería en general  
Ventanales Guillotina  
Cocinas americanas en railite o formica  
Decoración  
Presupuestos para obras

**Distribuidores - colocadores de la persiana plástica enrollable**

**Roplasto**



Puertas Castellanas

la persiana exterior arrollable que cumple dos funciones:

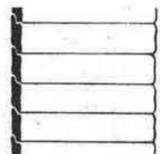
Graduar la luz



SUPER

**GRADHERMETIC**

Cerrar herméticamente



Se fabrica hasta 3 m de anchura

ALUMINIO DE ALEACIÓN ESPECIAL ACABADA CON LACADO TERMO-ENDURECIDO

San Bartolomé, 48 Tel. 157  
APARTADO CORREOS 12

NULES

# Stylsaf

CONSTRUCCIONES METALICAS

**ESTANTERIAS Y MUEBLES DIVERSOS**

MEDIDAS: Ancho 30 y 40 cms. Alto 198 cms. Largos 93, 143 y 193 cms

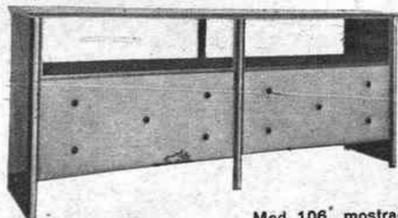


Mod. 101 mostrador

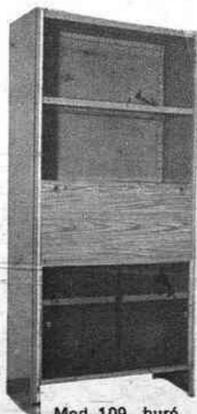


**MOSTRADORES**

MEDIDAS: Ancho 48 cms. Alto 90 cms. Largos 100, 150 y 200 cms.



Mod. 106 mostrador

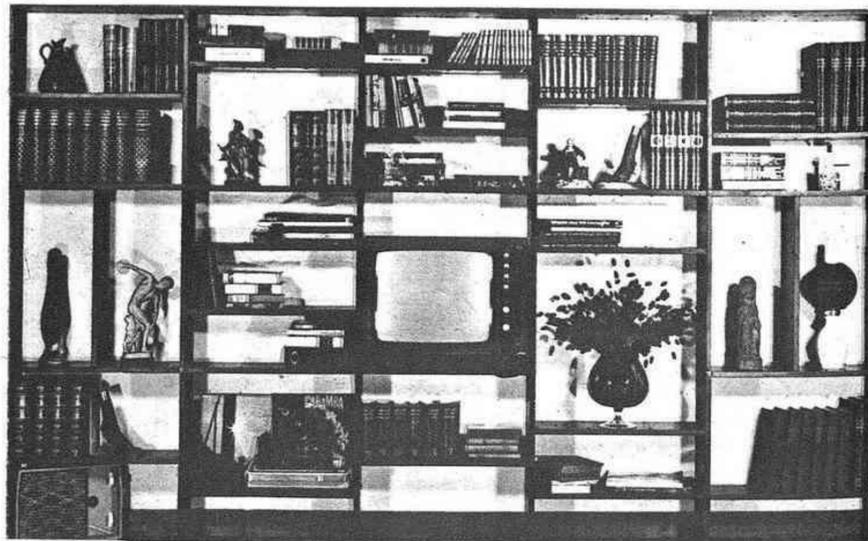


Mod. 109 buró

**J. LLANSOLA, S. L.** Rda. Mijares, 48 - Tel. 2133 21  
CASTELLON



MUEBLE HOGAR



**mecanomueble "ICIAR"**

La única estantería totalmente de Madera que puede montarse Vd. mismo y que se puede adaptar a cualquier espacio

Distribuidor Exclusivo AGUSTIN SIERRA

NAVARRA. 78

TELEF. 2169 48

CASTELLÓN

# El Cine y Su Mundo

## La semana cinematográfica

Llegan los famosos Omar Shariff, Yul Brinner, Sean Connery, Stanley Baker.- También vendrán Kirk Douglas, James Mason, Virna Lisi... Frankenheimer rodará en Guadix exteriores de «Los Caballistas», en la que ya no intervendrá Fernando Rey.- Rovira-Veleta prepara el rodaje de su nuevo film «De color caliente». Posibles protagonistas, Ava Gardner y José María Fiotats.

Por Juan José PORTO

Se anuncian dos superproducciones importantes con bases en nuestro suelo, "El faro del fin del mundo" y "Los caballistas". De la primera es conocido ya el guión de estudio que protagonizarán Kirk Douglas, James Mason, Alan Bates y Virna Lisi. El

film, financiado por una casa inglesa, ha localizado todos sus exteriores en la costa santanderina. Es posible que intervengan también nombres españoles de primera fila, como —es una hipótesis— Julián Mateos, José Nieto... La iniciación del rodaje está prevista pa-

ra las primeras semanas de agosto o, quizás, antes aún.

"Los caballistas", producción norteamericana que ya comenzó a rodar en tierras de Pakistán John Frankenheimer, tiene como protagonista principal al egipcio Omar Shariff, tan vinculado en ciertos aspectos a esta tierra. La película entrará inmediatamente en fase de exteriores naturales en Guadix con José Manuel Martín y Ricardo Díaz en el reparto. Por cierto que ya no intervendrá en esta film el acreditadísimo Fernando Rey, al que, según se había dicho la productora extranjera le había reservado un papel. Fernando, tras su prodigiosa creación de Don Lope en la fabulosa "Tristana" de Buñuel, debería estar escuchando una oferta de rodaje de otra. No es por nada, pero Rey ha demostrado lo que un día dijo Orson Welles, que es uno de los mejores intérpretes del mundo.

ga agonía de los peces fuera del agua" —el título definitivo se ha quedado en la mitad, podía haber significado mucho más para Rovira y para Serrat aún sin descubrir por el cine a pesar de sus dos películas. Una cosa son los pescadores de Ibiza, otra las suecas y una tercera, los hippies. Es difícil combinar los tres elementos, aunque, aisladamente, ofrecen sugestivas posibilidades.

Bueno, bueno. El caso es que Rovira-Veleta, lo intentó. A él el cine español debe varios de sus puntos más importantes. Algunos aún vigentes, como pueden ser "Los atracadores" y "El amor brujo". Es un luchador nato, eterno buscador de nuevas fórmulas, de nuevos caminos. En suma, un hombre ambicioso. A estas horas

debe estar completamente sumergido en su nuevo título "De Color Caliente", un guión original para una actriz importante. Rovira quiere, en principio, que esa actriz importante sea Ava Gardner, aunque también cuentan con posibilidades, Emma Penella —espléndida "Fortunata"— e Ingrid Thulin, que trabajó en España, concretamente, a las órdenes de Forqué. Para incorporar al protagonista masculino se ha pensado —se piensa— en José María Fiotats, Pierre Clementi... Al final, como suele ocurrir en estos casos, los protagonistas resultan ser lo más inesperado. Es uno de los grandes atractivos de este juego de posibilidades, ¿no? (PYRESA)

### LLEGAN "LAS ESTRELLAS"

Y, entre tanto, seguían llegando los famosos; unos para trabajar y otros para descansar. La mayoría son ya "viejos conocidos"; Sean Connery, Stanley Baker, Diane Cilente, Yul Brinner, Lilli Palmer —afortunadísima protagonista de "La Residencia" de Ibañez Serrador—, Carlos Thompson, un galán que no trabaja como debería...

Para trabajar, si los proyectos iniciales no se tuercen vendrán Jean Luis Trigitán, al que tuvimos el pasado verano entre nosotros rodando la última película de Eceiza, Françoise Fabian, Peter Lee Lawrence, Erik Ekind. Toda una embajada cinematográfica internacional con crédito y prestancia. Quizás lo más importante de todo esto sea su participación en las películas nacionales que, al fin y al cabo, es lo que más importa a esta zarandeada industria nuestra del cine.

Trigitán, mundialmente famoso gracias al exitoso de Lolouch, "Un hombre y una mujer", ya había rodado anteriormente en España, concretamente en Barcelona, donde tuvo de antagonista a Luis Prendes en una de esas películas que misteriosamente, la distribución tarda siglos en poner en cartel. Después regresó para trabajar con el equipo guipuzcoano Eceiza y ahora le reclamará —según me informan— Ismael González que va a producir "Cuarta dimensión" bajo la batuta simbólica de Julián Marcos. Dicen también que el guión encierra todo un papeleo que muy bien podría aprovechar Paco Rabal.

### "DE COLOR CALIENTE"

El veterano Rovira-Veleta, Francisco Rovira-Veleta, acaba de estrenar su última película. Ya saben, "La larga agonía de los peces", con el compositor-cantante Joan Manuel Serrat. El filme, justo es reconocerlo, entraña excelentes posibilidades, sobre todo, cara a enfrentarse con un determinado mundo tan insinceramente tratado por los guionistas, el de los pescadores. Pero, la película que comienza ofreciendo mucho, entra, a su mitad en un laberinto increíble que no llega a ser ni melodrama y acaba confundiendo totalmente al espectador que sale aburrido y decepcionado. "La lar-

## PROGRAMA DE EMISORAS CASTELLONENSES

### RADIO CASTELLON

745 Sintonía, apertura de la emisión y lecturas de programas; 747 Matinal Cadena Ser; 845 Melodías de la semana; 9 Viaje con música; 10 Música para nuestros amigos; 11 Retransmisión, desde la Concatedral de Santa María, de la Santa Misa, oficiada por nuestro asesor religioso, Rdo. Padre, D. Fernando Andrés; 1130 Saludo musical; 12 El gran musical, con Tomás Martín Blanco; 1330 Neptuno aconseja; 1350 Festival del Variedad; 14 Actualidad 14 horas; 1420 Ecos de Sociedad; 1430 Conexión con Radio Nacional de España; 15 Actualidad deportiva, por Chencho; 16 Canta para Vd.; 1615 Elija su música; 1630 Carrousel deportivo. Amplia información desde los mismos campos de fútbol, de los encuentros de primera y segunda División; 1830 Avance informativo del partido Castellón-Orense; 1835 Baile de tarde. El ritmo moderno con los conjuntos de más actualidad; 19 Música clásica: El sombrero de tres picos, de Manuel de Falla, y Sinfonía sevillana, de J. Turina; 20 Teatro de la Zarzuela; La Tempranica (Jiménez); 2050 Servicio meteorológico; 2055 Información local; 21 Carrousel deportivo, resultados y avances de los partidos; 2130 Tercera División de España; 2220 Estado, revista de los Deportes, Director, Chencho. La Liga va así. Crónica del partido Castellón-Orense. Reportaje en las casetas; 23 Teatro del aire: El delirioso, comedia de López de Rueda en adaptación de José Fernando Dicenta; 24 Madruga musical. Un espacio extraordinario con las mejores orquestas; 1 Música para esta hora; 2 Cierre.

### LA VOZ DE CASTELLON

MATINAL.— 8 Sintonía y apertura; 801 Santo Rosario. Dirigido

por el Excmo. y Rvdmo. Sr. Obispo de la Diócesis Segorbe Castellón Dr. D. José Pont y Gol; 820 Ritmo y melodía; 930 Templete. Aragonesa; Cubana y Montañesa, de Manuel de Falla. Interpreta Alicia de Larrocha al piano, 945 Domingo discográfico; 11 Discos a 45 revoluciones por minuto.

MEDIODIA.— 12 Regina Cosill; 1202 Musical Castilla; 13 Discoteca 70.

SOBREMESA.— 14 Domingo Deportivo Provincial; 1415 Una orquesta para la sobremesa. La de Miguel Ramos; 1430 Diario hablado de Radio Nacional de España; 1435 Carriera de espectáculos y farmacias de guardia; 15 La ruleta del disco; 1645 Domingo deportivo español. En conexión con nuestra emisora central La Voz de Madrid, para informarnos de todo cuanto tiene lugar en los campos de fútbol de primera y segunda división.

TARDE.— 19 Ritmos, voces y estilos. Un desfile inintermittido de música y canciones para la tarde del domingo en el que toman parte los intérpretes que gozan de más popularidad en la actualidad. Con cuya audición comienzan nuestras emisiones conjuntas de OM y FM.

NOCHE.— 2045 Páginas celestiales. Gran vals. Can Can núm. 1-Cadrielle; Can Can núm. 2-Barcarola, de J. Offenbach. Interpreta la Orquesta Sinfónica de Filadelfia dirigida por Eugene Ormandy; 21 Cartelera de espectáculos y farmacias de guardia; 2105 Orquestas famosas; 2120 Los deportes. Audición extraordinaria de los domingos; 22 Diario hablado de Radio Nacional de España; 2230 Canciones. Presentado por Ramón Peris; 23 Sala de conciertos. La bella durmiente, Op. 65. (Extractos de Ballet), de Tchaikovsky. Interpreta la Orquesta Sinfónica de Londres, bajo la dirección de Pierre Monteux; 24 Despedida y cierre de emisión.

## Cartelera de Espectáculos

BEK.— 430 y 730 tarde y 1030 noche. -EL MARINO DE LOS PUÑOS DE ORO, en color. Por Pedro Carrasco y Sonia Bruno, en color. Mayores 18 años. Mañana lunes: BESOS ROBADOS, Mayores 18 años.

TEATRO CINE SINDICAL.— Hoy 430, 730 y 1030 GRANDES VACACIONES. A. Mayores 18 años. Mañana lunes: 730 y 1030 Saclaro para matar. A. Mayores 18 años.

ASTORIA.— 430, 730 y 1030. -EL GENDARME SE CASA. Technicolor. 70 m/m. -Louis de Funès y Claude Gensac. Tolerado Menores. Mañana Lunes: DOS HOMBRÉS Y UN DESTINO.

CINE SAN PABLO.— Hoy 315 y 645 tarde continua UN HOMBRE PARA LA ETERNIDAD y EL ZORRO CONTRA MALISSE. T. Menores. Mañana lunes. continua 645 tarde Vuelven los 5 halcones y El Dr. Who y los Daleks, T. Menores.

SABOYA.— 430, 730 y 1030. -EL ABOMINABLE HOMBRE DE LA COSTA DEL SOL, en Technicolor. -Juanjo Menéndez y Mary Francis. Mayores 18 años. Martes: "LA LARGA AGONIA DE LOS PECES, por Joan Manuel Serrat.

SERRADAL -(GRAO). - 415, 715 y 1015. -LA BALADA DE LOS ASESINOS. Mayores 18 años.

AVENIDA.— 430, 730 y 1030. -LA CIUDAD SIN LEY, en Technicolor. Richard Widmark y Lena Horne. Mayores 18 años. Mañana lunes: LAS CADENAS DE LA LIBERTAD.

REAL CINEMA -(Villareal). -330 tarde y 930 noche- SUPERMAN EL INVENCIBLE y MAS VELOZ QUE EL VIENTO. Tolerado Menores.

RIALTO.— 345 y 645 tarde- ALMA GRANDE y EL ENCAPUCHADO. A las 1015 noche. -EL ENCAPUCHADO Mayores 14 años. Mañana Lunes: MAS VELOZ QUE EL VIENTO.

INFANTA -(Villareal). - 330 tarde y 930 noche. -EL GRAN ROBO y LAS VIUDAS Mayores 18 años.

GOYA.— Continua 345 tarde. -SEDUCCION. (Pasos 355, 715 y 1035) y EL AVENTURERO. (Pasos 515 y 840). Mayores 18 años. Miércoles: "EL GRAN ROBO.

CINE CONDAL. Villareal. Hoy continua 330 tarde y 930 noche S.O.S. MAS CARA DE CALAVERA y AL ESTE DE JAVA. T. Menores. Martes. 930 noche No confundir las criaturas de Dios con patos salvajes de El pacto de los canales. A. Mayores.

AZUL.— Continua 330 tarde. -UNA VENTANA AL EXITO y SOLTERO EN APuros. Mayores 14 años.

VICIANA -(Burriana). - 430 tarde- SANTO CONTRA EL ESTRANGULADOR. Mayores 14 años. 715 y 1015. -INTRIGA EN VENEZIA. Mayores 18 años.

## LA MAS ESPECTACULAR VIOLENCIA EN UNA PELICULA SIN PRECEDENTES



Estreno, mañana 7'30 y 10'30  
**Teatro cine sindical**  
Hoy, 4'30, 7'30 y 10'30, Últimas proyecciones de  
**Grandes vacaciones**  
(Mayores 18 años)

**Rex**  
Mañana a las 7:30 Tarde y 10:30 Noche  
**ESTRENO DEL MEJOR FILM FRANCES DESDE HACE DIEZ AÑOS!**  
GRAN PREMIO DEL CINE FRANCES  
**besos robados**  
(BAISERS VOLES)  
UN FILM DE FRANÇOIS TRUFFAUT  
JEAN-PIERRE LÉAUD, DELPHINE SEYRIG, CLAUDE JADE, MICHAEL LONSDALE, HARRY MAX, ANDRÉ FALCON, DANIEL CECCALDI  
PICANTE, LICENCIOSO, CAUSTICO, PERO LLENO DE HUMOR Y DE TERNURA.  
MAYORES 18 AÑOS  
HOY a las 4'30, 7'30 y 10'30  
ULTIMAS PROYECCIONES DE  
**«EL MARINO DE LOS PUÑOS DE ORO» EN COLOR**  
MAYORES 18 AÑOS

# MADRID, SEDE DEL CONGRESO DE AUTOMÁTICA

## ESPAÑA cuenta con 500 ordenadores

La automatización no constituye amenaza de crisis laboral

Declaraciones del profesor Santasmases, Director del Instituto de Electricidad y Automática

Por el Dr. A. ALVAREZ VILLAR

Se está desarrollando estos días en Madrid un Congreso de Automática, en el que participan destacadas personalidades españolas y científicas. Para que nos informe sobre los aspectos generales de la Automática y de sus posibilidades en el día de hoy y de mañana nos hemos dirigido a D. José García Santasmases, Director del Instituto de Electricidad y Automática y Catedrático de Física en la Universidad de Madrid. Le hemos, pues, formulado las siguientes preguntas:

—¿En qué consiste la Automática? —Es la ciencia que trata de los métodos y procedimientos cuya finalidad es la sustitución del operador artificial en la ejecución de una tarea física o mental previamente programada. No se pretende que esta definición esté libre de objeciones, ya que es difícil expresar en pocas palabras todo el contenido actual de la Automática. Se destaca, sin embargo, en ella una de sus características esenciales: la sustitución del hombre por la máquina en ciertas tareas mentales.

Muchas son las disciplinas que intervienen en la Automática, pero los pilares fundamentales son los Sistemas de Realimentación o Servosistemas y las Calculadoras Electrónicas, a las que, ahora, se las conoce también con la denominación de "ordenadores". El uso de los primeros constituye la diferencia esencial entre la simple mecanización y la automatización. El fenómeno de la realimentación permite a la máquina, en operación, regular su propio comportamiento en cada instante; por ello, la diferencia entre la señal de salida real del sistema y la deseada (es decir, el error) se utiliza para regular el propio sistema.

Las calculadoras constituyen el cerebro de los sistemas de control. —¿Cuáles son los campos de aplicación de la Automática? —La Automática cubre una gama tan grande de aplicaciones que se necesitaría mucho más tiempo del que disponemos para dar una idea somera de las mismas.



LUNES - INTERESANTE ESTRENO «20th CENTURY FOX»

**ASTORIA**  
70 m/m  
LUNES - INTERESANTE ESTRENO «20th CENTURY FOX»  
20th CENTURY FOX PRESENTA  
**PAUL NEWMAN ROBERT REDFORD KATHARINE ROSS**  
**DOS HOMBRÉS Y UN DESTINO**  
...UN «WESTERN» DONDE EL CRIMEN, LA CHANZA, EL AMOR Y LA MUERTE SE DAN LA MANO...  
GALARDONADA RECIENTEMENTE CON  
**CUATRO «OSCAR»**  
A. MAYORES 18 AÑOS  
**NOTA** - ESTA SALA NO DESEARÁ FUNCIÓN LOS VIERNES POR CEBRANOS SEMANAL

# Sentido actual del 19 de Abril

**E**XISTEN fechas que, con el tiempo, acaban por perder o disminuir su sentido y su vigencia. Otras, en cambio, parecen más vivas y más actuales a medida que los años transcurren. Es más, fechas que necesitan, incluso, que el transcurso del tiempo les proporcione toda su amplitud y sus justas proporciones. Eso ocurre con el hito histórico que supone para España el 19 de abril de 1937, cuyo treinta y tres aniversario conmemoramos hoy. El 19 de abril es la fecha en que la voluntad de unidad del pueblo hace surgir el Movimiento Nacional. La fecha en que la voluntad y el sentido de futuro que caracterizan a Franco, convierten esa unidad en un proceso y en un camino por el que arribar a las metas mejores. El 19 de abril, el pueblo suscita una forma política de convivencia, de repre-

sentación y de participación. Una forma que al través de los años y de los acontecimientos ha ido cubriendo etapas complementarias de reconstrucción civil, de maduración política, de institucionalización y precisión jurídica. El Decreto de Unificación, la Ley de Principios del Movimiento Nacional, la Ley Orgánica del Movimiento y su Consejo Nacional, el Estatuto Orgánico del Movimiento y, ahora, el Decreto-Ley por el que se regulan las facultades normativas del Movimiento y el Decreto por el que se establece su titularidad patrimonial, constituyen los jalones de un camino en creciente perfección y en creciente apertura en la unidad.

sólo los interesados en deformar las cosas pueden desconocer. El pueblo supo y sabe muy bien que el Movimiento es algo suyo, que es su camino, su vía y su posibilidad de plenitud; su instrumento esencial de realización política, histórica y civil. Y es que el Movimiento posee, por su propia naturaleza de expresión de la sustancialidad histórica del pueblo español, una intensa capacidad dinámica, una propiedad para ser el mismo, siendo, al tiempo, distinto. Así lo expone, por ejemplo, el preámbulo del Decreto por el que se regula su titularidad patrimonial. En él se dice

que "el Movimiento institucionalizado por la Ley Orgánica del Estado, es el mismo Movimiento creado por el Decreto de 19 de abril de 1937, con las perfecciones exigidas por nuestro proceso institucional y ya anunciadas en el mismo Decreto fundacional". He aquí, pues, la clave de la fecundidad histórica del Movimiento: saber estar en circunstancias y fases diversas, con el ritmo y el pulso que cada tiempo aconseje, desde una invariable y cada vez más firme fidelidad a su esencia de servicio al pueblo español y a la unidad inquebrantable de España.

## LA UNIDAD COMO BASE DEL DESARROLLO ECONOMICO-SOCIAL

**E**L aniversario de la Unificación es, claramente, una fecha que no debe pasar sin comentario, dado que aquella decisión de exigida ruptura con prolongadas y acaloradas situaciones anteriores, fue la creadora de una plataforma de unidad que, fundamentalmente, proporcionó viabilidad política a un Régimen nacido para asegurar la pervivencia de España como nación, pero que así mismo — y a ello nos vamos a referir por constituir un aspecto poco estudiado — presentó una amplia apertura de horizontes que ha hecho posible que España haya podido trabajar en paz y avanzar con rapidez en el camino del desarrollo económico y de la elevación social.

La realidad, sin pretensiones de alcanzar un "milagro", mucho más de lo ya tan significativo que hasta aquí se logró. En 1969, España alcanzó una renta por habitante de más de 750 dólares. Esta cifra escueta, que supone, en términos —o sea, medida en poder adquisitivo— una triplicación de la que existía al iniciarse la década de los años 40, encierra en su escueta simplicidad muchos aspectos de enorme trascendencia.

consiste en que cuanto se ha logrado, no constituye sino la plataforma de lanzamiento para mayores consecuciones. Pensemos que la industrialización española, cuyo índice de crecimiento figura a la cabeza de la alcanzada por todos los países del mundo, se encuentra, actualmente, al tercio del camino que, según las actuales condiciones técnicas, es permitido alcanzar con nuestros recursos y que, en el aspecto agrario, aún es posible avanzar de forma insospechada. Respecto a esto último, los jalones ya puestos permiten asegurar que en un espacio prudencial de tiempo y manteniendo el necesario ímpetu de crecimiento, el campo español puede, aún contando con que en el sector no permanezca una cifra superior al 20 por 100 de la total población activa del país, no sólo conseguir la autosuficiencia agraria, sino alcanzar una permanente situación de superávit en nuestros intercambios con el exterior.

## UNA TAREA DE INTEGRACION

**E**N TRE las más decisivas empresas que España tiene planteadas está, sin duda, la de la integración política, económica, cultural y social de los españoles en una tarea comunitaria y civil. La integración es un fin histórico cuya expresión más alta es la unidad nacional; pero es también un medio, un camino, una vía por la que ir desgranando la conquista del futuro. Tanto desde el punto de vista de finalidad, como desde el plano de funcionalidad, la integración ha de conseguirse mediante la acción de unos instrumentos colectivos entre los cuales está, por supuesto, el poder político que representa y encarna el Estado. Estamos muy lejos, en el actual nivel del desarrollo político, de entender el Estado al modo liberal o al modo totalitario. Ni uno ni otro modelo sirven ya a una escala universal. Ni uno ni otro sirven, tampoco, para el futuro español. En torno a esta comprensión actual del Estado, son oportunas las palabras del Ministro Secretario General, Torcuato Fernández-Miranda. "El Estado — señalaba — no es solamente un instrumento de poder, sino un instrumento de poder especificado en unas notas claras y terminantes. El Estado es precisamente el esfuerzo por la institucionalización del poder, es decir, porque el Poder no sea algo vinculado a una persona o a un grupo, sino vinculado a la sociedad, vinculado al pueblo. Es instrumento de poder al servicio del pueblo".

Así entendido, el Estado se nos presenta como una realidad imprescindible de nuestro tiempo. Como una realidad que ha de ser, a la vez instrumento de transformación al servicio del pueblo y expresión de ese mismo pueblo organizado representativamente en unos caminos de participación. Como expresión del pueblo, el Estado es el mejor vehículo para la libertad; como instrumento transformador, es la más eficaz palanca para la justicia. Justicia y libertad constituyen las empresas más altas de nuestra hora, las más altas más acabadas de las aspiraciones colectivas de nuestra comunidad. Justicia

y libertad son, a la vez, la justificación del Estado y su base más firme de sustentación. Al cabo de ellas está la integración de los españoles en una unidad armónica y dinámica, creadora y fecunda. La integración de los españoles, que cada día debemos fortalecer y procurar, porque ella es, también, el medio más seguro y vivo para ganar el futuro.

## FRENTE AL ESPEJO

### Versos limitados

**¿E**STAMOS disfrutando del tiempo de Primavera, y su magia de los Juegos Florales? Juegos en la Naturaleza con estallido multicolor de capullos también y juegos en las ciudades con estampido sonoro de versos.

aludidos son hoy de fácil identificación, ni lo que parecía entonces ingeniosidad de picante gracia en los giros del lenguaje, pasa hoy de ser una errata vituperable.

Para limitar la excesiva abundancia de éstos en el concurso se acordó admitir únicamente los poemas medidos en la forma retórica del soneto liso y llano, sin estrambotes postizos.

En fin, todo lo que se conserva de los "sonetos capitales" es su esqueleto retórico intacto y correcto, de cuyo residuo de palabras secas y acartonadas se evaporó toda su esencia epigramática. Era natural mi chasco ante esas reliquias esterilizadas y asepticas. Al defraudarme en la prueba de los sonetos, el tiempo escamoteó sus valores estéticos momentáneos que en la fusión de mi recuerdo creí habrían de ser eternos y solo eran fortuitos y efímeros. Para que un soneto — como otro poema cualquiera — conserve sus virtudes ideológicas y emotivas a lo largo de los años ha de versar sobre temas perennemente vitales, como suelen demostrar los sonetos clásicos que mantienen, leídos hoy, la belleza y espiritualidad de antaño. En caso contrario, reciente ha sido el nacimiento de un poema excepcional, y en una época como esta que no concede importancia a tal clase de natalicio merece sin embargo calificarse de acontecimiento literario. Tal ha sido la revelación del soneto dedicado "A mi cuerpo", por un escritor de las Islas Canarias; diminuta obra maestra sorprendente por la íntima verdad de su tema, capaz de sublimar la humanísima realidad de nuestro cuerpo de carne y hueso, donde el alma se aloja: es una composición poética de original belleza por la cordial ternura que rezuma de sus palabras transidas de conciencia familiar:

...Por qué no te he de amar,  
[cuerpo en que vivo?  
[ti arribo  
si en ti fui niño, y joven, y en  
[muerte?]

He aquí un soneto que por sí solo ha refutado de poeta el nombre de Domingo Rivero su autor (1852-1929). En cambio existe en nuestro Parnaso un soneto muy famoso de cuyo autor se ignora el nombre. Por ser anónimo este soneto, es víctima de disputas y logomanías de quienes pretenden adivinar

los motivos (oidanza, desculdo, o penitencia) que su autor pudo tener para ocultar su nombre. Vano esfuerzo, pues no en balde escribió el humorista de los "Tiqui Miquis" en un distico: "Por mantener eterno su secreto lo sepultó en los versos de un soneto". El ánimo piadoso, exalta el supremo trance poético de estos versos adolecidos y conternados; su contricción los recita, entre sollozos.

"No me mueve, mi Dios, para quererte el cielo que me tienes prometido."

Estas divagaciones despertaron mi añoranza: entonces evoque para consuelo mis aquellos tiempos y aquellas páginas tan apasionadas de mi juventud. Sobre las demás, se dibujaban en mi memoria. "Los siete sonetos capitales" como siete medallones conmemorativos donde aparecían caricaturizados en relieve justiciero los émulos locales de Harpagon, Tartufo, Dómine Cabra, Falstaff, Gargantua, Pantagruel y doña Trotaconventos. Y al buscar y encontrar los periódicos que se publicaron tan ejemplares "esgarmentos morales", los he contemplado uno a uno afanosamente; los he leído... y se me ha caído el alma a los pies! No en vano ha pasado el tiempo sobre ellos, nada es lo mismo que entonces al cabo de los años; ni las alusiones maliciosas conservan su virulencia al perder actualidad, ni los personajes

es decir... "pues no puedo quererte más aunque me colmes de favores". Y esta es la confesión de fe; el mismo querer de toda su vida, la hoguera del alma consumiendo en amor de Dios, en devoción pura y omnimoda que clude en este mundo el enigma del premio o del castigo, pues no le importa...

## Madrid, sede del Congreso de Automática

(Viene de la pág. anterior)

ro con vocación y espíritu de sacrificio; sin embargo esto no es suficiente. Es necesario un plan nacional y prioritario con visión del futuro, por el cual estoy abogando hace muchos años. Sólo así podremos acortar la distancia que nos separa de otros países europeos, distancia que, si bien en la primera época de las calculadoras era pequeña, ha ido aumentando con el tiempo, dada la prioridad que se ha dado en otros países a la investigación y desarrollo en Automática.

de obra liberada. Esto es lo que ha ocurrido en EE. UU. y otros países adelantados de la Automática. Los pronósticos pesimistas y las discusiones que se entablaron hace unos años sobre este problema del posible paro obrero no se han cumplido. Hay que manifestar, inmediatamente, que es verdad también, que el progreso de la automatización se está produciendo mucho más lentamente, incluso en los países más avanzados, de lo que algunos entusiastas se figuraban y de lo que la publicidad ha tratado de demostrar. Sin embargo, es de esperar que, en la década que estamos empezando, el progreso de la automatización — sobre todo teniendo presente el aumento de capacidad de los ordenadores — superará los pronósticos de la primera época, que ahora parecen exagerados porque no se han producido tan pronto como se deseaba.

Hace tiempo escribí refiriéndome a los ordenadores en los países en vías de desarrollo: "Deberán prepararse para el futuro, con objeto de contribuir con su grano de arena al progreso europeo en este campo. Sólo así, en el momento oportuno, se podrá establecer con los países europeos más avanzados un diálogo que podría llevar a una colaboración". Estas palabras cobran actualidad si se tiene presente que según una revista técnica americana, varias firmas europeas de calculadoras van a unir sus esfuerzos para construir un gran ordenador. ¿Podrá colaborar nuestro país en esta gran empresa europea?

—¿Cuáles serán las consecuencias de la Automática en el disfrute del llamado "tiempo libre"? ¿Cree usted que la Automática va a influir en la manera de vivir de los hombres y de las mujeres del futuro?

—Sin duda alguna, una de las consecuencias de la Automática será aumentar la productividad y al propio tiempo disminuir las horas de trabajo, es decir, utilizar este incremento de productividad en un incremento de "ocio". Es de esperar, aunque con cierta reserva, que este mayor número de horas libres permitirá aumentar el nivel cultural del hombre. En todo caso, una de las tareas de más responsabilidad de las clases dirigentes será encargar estas actividades fuera de las horas de trabajo, en un sentido preferentemente humanista que contrarreste la mentalidad materialista que puede surgir en un mundo dominado por el automatismo.

La Automática influirá en todos los órdenes de la vida. Lo está haciendo ya. La existencia de máquinas que ayudarán al hombre en todos sus trabajos le permitirá entregarse a tareas más nobles y elevadas. Los sistemas de inteligencia artificial con los progresos en las técnicas que harán posible una comunicación más fácil del hombre con la máquina, permite imaginar que en el futuro la máquina irá absorbiendo gradualmente las actividades del hombre, reservándose éste las de tipo creador, las que son más difíciles de reducir a un proceso lógico. Los "robots" mecánicos serán los esclavos del siglo XXI, incluso para las amas de casa que los tendrán a su disposición para programar sus necesidades específicas que actualmente no pueden hacer las máquinas.

Esta ayuda se extenderá, con el apoyo de los ordenadores, a campos que se están iniciando como traducción de lenguas, enseñanzas, recuperación de información, diagnósticos médicos, control de tráfico, investigación criminal, etc.

Sin duda hay que preparar y educar a la juventud para que se adapte a esta nueva estructura de la sociedad, pues son los jóvenes precisamente nacidos y desarrollados en el mundo de la Automática los que, libres de prejuicios, serán más aptos para comprender verdaderamente las nuevas relaciones entre el hombre y la máquina. (PYRESA).

**nueva DKW**  
RECORD DE VENTAS



VENTAS • TALLERES • RECAMBIOS ORIGINALES

**SOLER GUÉLL, S.A.**  
Concesionario para CASTELLÓN y Provincia: Oficina y taller, Pl. Puerto Saguer, 8 - Tel. 81 60 18  
Servicio Clientes, C/la Vencedora - Barcelona - Tel. 81 94 00

¡LLÁME Y LE VISITAREMOS

**EDIFICIO MIJARES**  
CON 3 FACHADAS

lujosos pisos exteriores de 3 y 4 dormitorios, salón-comedor... más servicios

**LLAVE EN MANO**

ENTRADA: DESDE 50.000 ptas.  
RESTO: DESDE 3.500 ptas. al mes

Situado en la Ronda Mijares, esquina Félix Brea

SI NUESTRA FORMULA NO LE SATISFACE: HAGANOS SU OFERTA

CONSULTENOS SIN COMPROMISO

**CAMANES**  
En Valencia: Calvo Sotelo, 9 - Tel. 228744  
En Castellón: Ronda Mijares, esquina Félix Brea  
TRATO DIRECTO DOMINGOS Y FESTIVOS DE 10 A 2

**LAVADORAS BRU**

EN TODA ESPAÑA SERVICIOS DE ENTRENAMIENTO Y CONSERVACION

**SERVICIO BRU OFICIAL**

en CASTELLÓN de la PLANA

San Francisco, 24, bajos



Los libros desordenados dan muy malos resultados

Más esto se puede arreglar con un sistema sin par



Pues se monta a fin de cuentas sin tornillos ni herramientas

Y a la medida precisa que cada vez necesita



# MULTIMUEBLE ESPAÑA

SU MUEBLE A MEDIDA AL MOMENTO

SOLICITE CATALOGO CON AMPLIA INFORMACION A:

**MONTERDE, S. L.**

EXPOSICION Y VENTA:

RONDA MAGDALENA, 50 - TELEFONO 21 27 26  
CASTELLON

# SIATA 3000 SPECIAL

AHORA MAS POTENCIA 850 c. c.



- Exenta de impuesto de lujo
- Gran maniobrabilidad
- Excelente visibilidad
- Montada sobre autobastidor SEAT
- Consumo reducido
- Autorizada hasta seis pasajeros

*¡Que prodigio de capacidad!*

*Aparca donde un "600"*

AGENTE EXCLUSIVO

## LUIS PRADES RIPOLLES

R. Magdalena, 17 - Tel. 216286

CASTELLON

SDAD. LTDA. DE MUEBLES Y DECORACION

**Elegancia y Calidad**

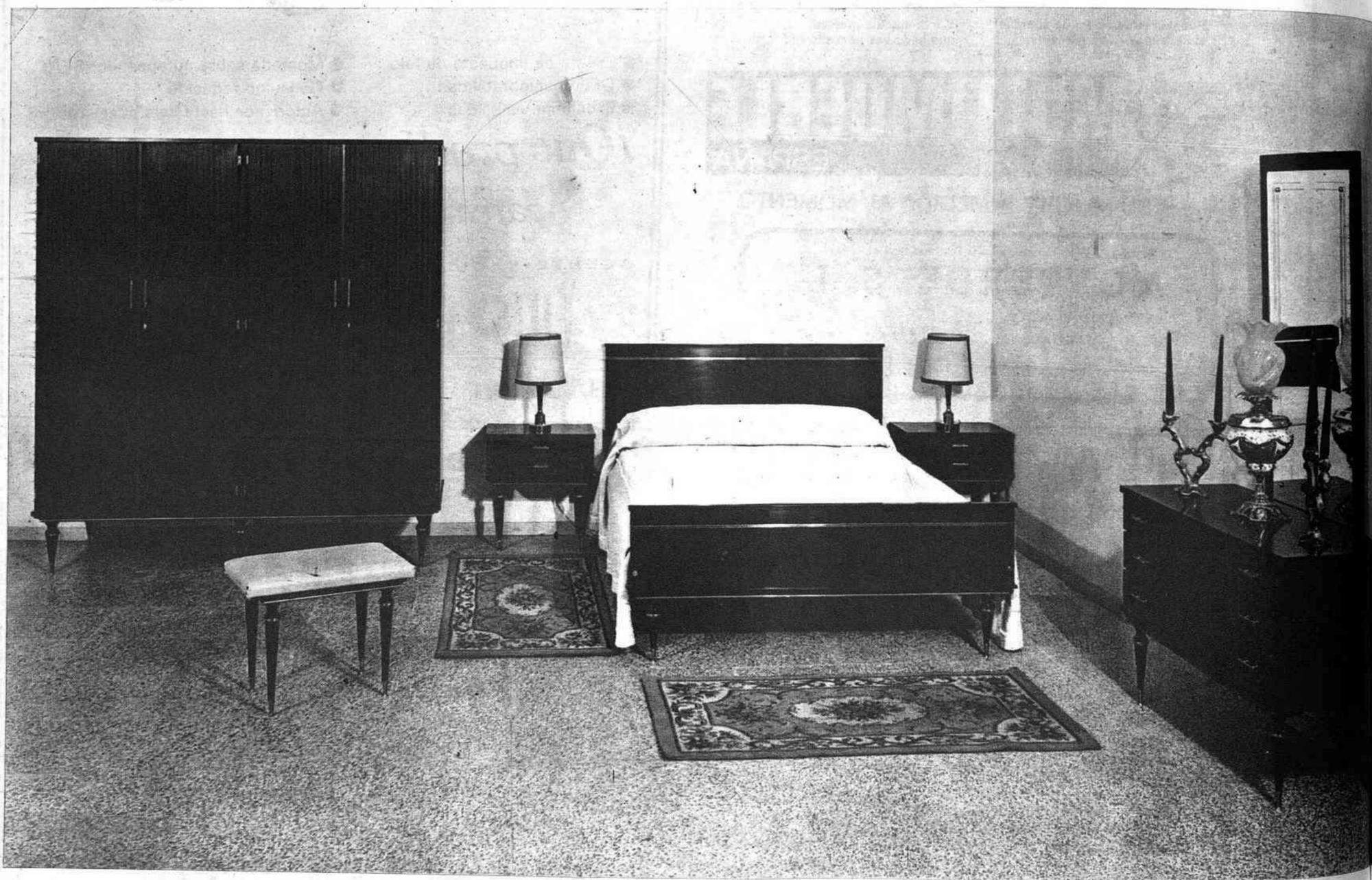
*Mariano Garcia*



Plaza Alcázar de Toledo, 14 - Teléfono 22 39 52  
CASTELLON:

CASA CENTRAL  
VALENCIA  
SUCURSALES  
MADRID  
BARCELONA  
ALICANTE

# TODOHOGAR AL SERVICIO



**Si quiere unos muebles  
diferentes venga a CAS**

**Trinidad, 31**

**Poeta Verdaguer, 2**

**CASTELLON**

**Colón, 1**

**ONDA**

**V**

# CASTALIA DE SU HOGAR



**ALIA esperamos su visita**

**Av. Girón, 4**

**LL DE UXO**

**García Valiño, 11**

**ALCORA**

**Lamickapa**<sup>®</sup>  
PANELES DECORATIVOS DE MADERA



**MADERAS CLEMENTE, S. L.**  
Carretera de Onda, s/n • Tels. 378 y 719  
VILLARREAL



**LA CASA DEL PLASTICO  
DECORATIVO**

NAVARRA. 1 - TEL. 216955  
CASTELLON



**Arán**

**Muebles de Cocina**

Fabricación en Laminado Decorativo

Virgen de los Desamparados, s/n  
Teléfono 857

Particular:  
Avda. Cataluña nº. 51 - 2º

**BENICARLO**  
(Castellón)

¡ARAN fabrica siempre calidad!  
¡Consulte sus presupuestos que  
será un cliente seguro!

**Angelino Barberá**

**Beltrán**

Serrería Mecánica

Envases para Frutas

Especialidad en Piatones

Venerable, 9  
Tel. 13 y 14  
ADZANETA

Burriana, 10  
Tel. 21 26 22  
CASTELLON

# vida deportiva

## Esta tarde, ORENSE-CASTELLON en el Estadio, muy importante tal vez decisivo, para la suerte de ambos

### El equipo albinegro, por encima de todo, debe contar con el apoyo entusiasta del aficionado, sin que ningún partidismo tenga eco durante el encuentro

**V**ISITA al Hotel Turcosa en donde se encuentra el grupo de jugadores señalados por Dauder para el encuentro con el Orense. Cuando llegamos se encontraban allí, aparte el entrenador y jugadores, claro, el presidente, Sr. Fabregat; vicepresidente, Sr. Nebot; Sr. Villa y Qui-

nocho. Lo que suele llamarse pódker de ases. El saludo fue cordial y sencillo: ¡Hola! Estupendo saludo que dice a las claras que va a ganarse al Orense.  
—Señor Dauder, comencemos antes de que se enfríe el café.  
—Mantenga usted el conjunto de jugadores que nos señaló el vicepresidente, Sr. Nebot; Sr. Villa y Qui-

—¿Muy animado?  
—Sí. Aunque comprendo es más difícil este partido con el Orense que si nos visitase el líder. De él depende todo, ya sabe usted.  
El presidente nos oye y dice:  
—Si usted me pregunta algo le diré que sólo tengo un deseo: contar con el jugador número doce.  
—Con bien poco se conforma.  
—Es principalísimo para mañana, no crea.  
El vicepresidente es más explícito, es más valiente y atrevido. Nos dice:  
—Por mi parte, aunque de acuerdo con el presidente, podría manifestarle que, aún arrastrándonos a nosotros, quisiera que el público se abocara por completo hacia el equipo.  
—Nada, que aunque pasen por encima de su cadáver lo que quiere es que el aficionado apoye, que anime al equipo, ¿no es eso?  
—Eso mismo, sí señor.  
Y me dirijo de nuevo hacia el entrenador. Le digo:  
—¿Por qué teme usted tanto al Orense?  
—Porque está muy necesitado de puntos. Porque necesita tanto o más que nosotros ganar el partido.  
—¿Es esta la principal dificultad?  
—No lo digo por nada. Es por saber las dificultades completas.  
—Pues esas, que el Orense necesita ganar para intentar salvar al menos el descenso automático.  
Y como se llenó el hotel de gente, optamos por dar por terminada la visita al cuartel general del cuadro albinegro.

tuvo un ratito y finalmente nos dice:  
—Ponga usted veintidós años. Creo que es menos, pues traigo nueve de dieciocho años; pero es igual, ya está bien así.  
—Le gusta a usted trabajar con gente joven, o veterana?  
—Si los veteranos son gente honrada como Di Stefano, Puskas y Gento, sí.  
—¿Es usted entrenador duro, como suele decirse ahora?  
—No señor. Soy un entrenador responsable.  
—¿Puede a su cuenta anotarse algún descubrimiento de jugadores?  
—Con modestia le diré que Ardao, José y Albino, titulares del Pontevedra, los he descubierto yo. También Pita, Bea y Díez, son jóvenes que he lanzado ya en el actual Orense.  
—¿Es más preparador que maestro?  
—Las dos cosas, ya que me gusta, ante todo, estudiar antes al jugador que enseñarle y prepararle. La cosa psicológica en el jugador para mí es más importante que el hacer correr. Primero —siempre entusiasmado Campos—, el estudio sobre el jugador, después, su formación física y finalmente encarrillarle al buen juego.  
—Serán atletas todos sus jugadores, ¿no?  
—Pues sí, al menos son todos fuertes.  
—¿Animos para el partido de mañana?  
—Totales. No tenemos más opción que el triunfo. No cabe más resultado en este partido que el ganar.  
—¿Por uno-cero y de penalty en el último minuto?  
—En el último segundo. Para que no haya tiempo de que el enemigo consiga el empate.  
—¿Prima especial para este partido?  
—Es lógico que la haya también en el Castellón.  
—¿Cuánta?  
—No se nos señala nunca.  
—¿Qué teme más del Castellón?  
—Al buen fútbol de Cela.  
—¿A ninguno más?  
—A este, que es al que conozco. Estuvo conmigo en el Pius Ultra.  
—¿Viene al partido el presidente?  
—Sí señor. Don Antonio Docabo, el presidente, estará con nosotros en el partido.  
—¿Delegado que acompaña al equipo?  
—Su sobrino, D. H. Docabo.  
Y dicho esto dejamos la conversación y nos dirigimos hacia el Bar del hotel en busca de la señora de Paco Campos. Allí precisamente, junto con los jugadores, se encontraba —no lo sabía el entrenador orensano—, el presidente, Sr. Docabo, que acababa de llegar en ese preciso momento. Saldos de rigor y el presidente que nos dice:  
—Yo conozco esto mucho, sabe.

Mis negocios hace que tenga que viajar mucho por aquí, ya que me dedico al comercio del azulejo y conozco Villarreal, Onda, Alcora y otras plazas.  
—Deme su opinión para el partido de mañana, señor presidente, ¿quiere?  
—Ganar. Hay que salvar al Orense. Como ha dicho el entrenador, mañana hay que ganarle al Castellón si queremos salir del pozo donde nos hemos metido. Yo —sigue—, así lo espero. Nada de empates. Los jugadores saben lo mucho que les va en este partido y harán todo lo posible para salir victoriosos del Estadio Castalia".

## El Castellón y sólo el Castellón

**E**STA tarde juega el Castellón un partido muy importante para su futuro. Y por circunstancias fortuitas, se ha creado en el ambiente de rodea al Club un clima absurdo que puede aumentar las dificultades que el partido lleva consigo.  
No hay duda de que el aficionado castellanense ha de estar hoy fuera de todo problema, de toda cuestión, de toda preocupación que no sea la de su Club y la de su equipo en la Liga. Si nunca puede haber personalismos, banderías ni pasiones por este o por el otro jugador, por la directiva o por el entrenador, es en unas circunstancias como las de hoy, cuando el Castellón se juega tanto y cuando a los aficionados castellanenses nos preocupa tanto lo que el Castellón se juega.  
Siempre puede haber algún ciego apasionado que esta tarde quiera sacar el aguijón de sus preferencias personalistas. Nosotros esperamos que el público, todo el público, esté con el equipo con toda el alma y con toda entrega de su entusiasmo, si las cosas salen bien para que salgan mejor y si salen mal en algún momento para que puedan enmendarse. Y si alguien quiere llevar el agua hacia otro mo lino, esperemos que el público reaccione e imponga esta tarde en el Estadio un solo afán y una actitud unánime: apoyar y animar al equipo para que el Club pueda seguir aspirando a permanecer en Segunda División. Que es lo que importa. — VIDI

### CLAVES del Marcador simultáneo DARDO

PRIMERA DIVISION

<b>RELOJ RADIANT</b> CORUNA-GRANADA	<b>COÑAC - JEREZ BERTOLA</b> ELCHE-BARCELONA	<b>FLAMINAIRE</b> ENCENDEDOR A GAS LAS PALMAS-SEVILLA
<b>BITTER CINZANO</b> SODA R. SOCIEDAD-VALENCIA	<b>CALCETINES Ferrys</b> SABADELL-AT. MADRID	<b>CAMISAS Arnon</b> AT. BILBAO-CELTA
<b>tervilor</b> PONTEVEDRA-MALLORCA	<b>LOS ELEGANTES VISTEN PETRONIO</b> R. MADRID-ZARAGOZA	

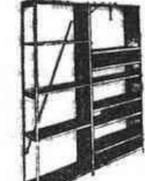
### EN EL HOTEL DEL GOLF CON EL ORENSE

De raza le viene al galgo. Apenas anunciada nuestra visita, el entrenador del Orense que nos recibe y atiende. El entrenador del Orense es hombre joven, fuerte, atentísimo y fácil al diálogo. Le decimos para comenzar:  
—¿Su nombre completo?  
—Francisco Campos Gómez. Cuarenta y dos años de edad, casado, con dos niñas y un niño.  
Y aquí lo de de raza le viene al galgo, ya que el entrenador del Orense, Francisco Campos, es casado con la hija, Sra. Ilija Alvarez de Campos, de aquel famoso portero del Oviedo, tan conocido por los veteranos del fútbol, Oscar.  
El mister orensano, al pedirle un breve historial de su vida deportiva como jugador y entrenador, dice seguido:  
—Comencé a jugar con el Atlético de Madrid. Después, Elche, Rayo Vallecano, Real Oviedo, La Salle de Caracas, cuando Zamora estuvo allí de entrenador; Plus Ultra, Recreativo de Huelva y Lusitano P. C., de Portugal, donde ya hice de entrenador. En el año 57 —sigo—, conseguí el título de entrenador regional; en el 62 el nacional portugués, y en el 63 el nacional español. He sido cuatro años profesor de la Escuela Central de Entrenadores en la asignatura técnica, táctica y estratégica.  
—¿Y sus pasos como entrenador?  
—Poca cosa por no poder aumentarme de Madrid. Así que empecé con el Manchego, para seguir con el Getafe, en relación con Rial; Femsa y Talavera. El pasado año hice campeones de España a los juveniles del Real Madrid. Esta temporada entrené tres partidos al Pontevedra, cuando dimitió Luis Belló. Yo me encontraba entonces con el Atlético Pontevedrés, a donde volví cuando el Pontevedra encontró entrenador. Y del Atlético Pontevedrés, esta misma temporada, al Orense.  
—¿Su debut con el Orense?  
—Frente al Córdoba, al que ganamos.  
—¿Plantilla que lleva?  
Y el señor Campos, saliendo de delante, nos dice:  
—Como supongo que a usted lo que le interesará es la alineación se la diré enseguida y después le señalaré las dudas, ¿hace?  
—Estupendo, lo ha adivinado usted.  
Y el preparador orensano nos señala la siguiente alineación: Esnaola, Lariño, Bea, Varela; Lozano, Icarrozaga; Carmelo, Pita, Carballeda, Veloso y Túnez.  
—Las dudas las tengo en el lateral izquierdo, Varela, y el número siete, Carmelo. También tengo mis dudas sobre Veloso, ya que se lastimó en el entrenamiento del pasado jueves. El resto de la plantilla que traigo, hasta diecinueve jugadores, son: Canedo, Javier, Chuchín, Tapelo, Díez, Pito, Seara y Rubiñán.  
—¿Muchos de la cantera?  
—Salvo Esnaola, guipuzcoano; Icarrozaga, vizcaíno; Carmelo, de Madrid, y Túnez, de Puertollano, el resto, todos gallegos.  
—¿Edad media de los jugadores?  
El señor Campos queda pens-

### PARA TERMINAR

Digamos que el partido comenzará a las cinco de la tarde, con arbitraje a cargo del señor Sáiz Elizondo.  
**JOSE TEN V.**

**FRANCISCO ESQUITINO, S. A.**  
SU ESTANTERIA  
Sin herramientas ni tornillos.



V. García Lomillos  
C/ Herrero, 42, Tno. 221872.  
CASTELLON.

**JAPON PRESENTA .....**  
LA ULTIMA NOVEDAD EN CAJAS REGISTRADORAS  
**FUJI**

La gama de modelos es tan extensa que la que Vd. necesita forzosamente la tenemos.  
Distribuidor exclusivo para Castellón y provincia:  
J. DIAZ — Mayor, 101, Teléfono 224236.  
(Facilidades de pago aplazado).



Vista bien vistiendo en



Enmedio, 33  
CASTELLON

### Signos convencionales

El color de las flechas indica: AMARILLO, 1er. tiempo. — VERDE, descanso. — ROJO, 2.º tiempo. — NEGRO, final partido. — FLECHA BLANCA, partido suspendido. — FLECHA FRANJAS BLANCAS NEGRAS, avería telefónica. — CUADRADO NEGRO, jugador expulsado. — DISCO ROJO, penalty en contra

<b>O</b> OSASUNA OVIEDO	<b>H</b> CASTELLON ORENSE	<b>J</b> MALAGA MURCIA
<b>N</b> GIJON SALAMANCA	<b>S</b> VALLADOLID BURGOS	<b>T</b> R. VALLECANO ESPAÑOL

Facilitamos medio tiempo y final

# ESTADIO Castalia

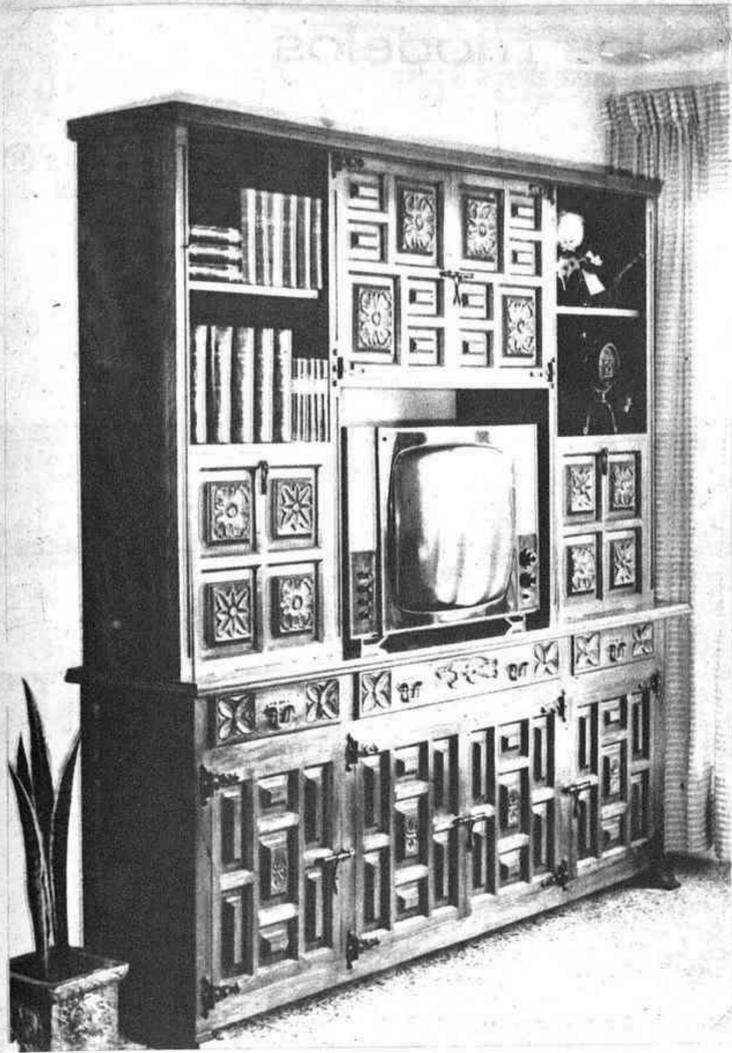
Hoy domingo A las 5 tarde

## CAMPEONATO NACIONAL DE LIGA 2.ª DIVISION

# C. D. ORENSE

# C. D. CASTELLON





# Jaime Alcácer Monterde

fábrica de Mueble Español

AVDA. BARCELONA, 18-A  
TELEFONO 213635

CASTELLON



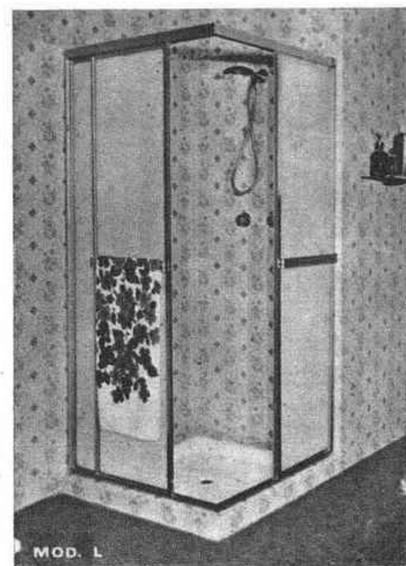
**Usted, encontrará en esta casa, toda clase de novedades en cocinas a precios económicos, siempre con garantías.**

**ENRIQUE ALÉ ARCHILÉS**

**Materiales de Construcción**

GENERAL ARANDA. 17  
TELÉFONO 220063

CASTELLÓN



MOD. L

De vidrio orgánico irrompible, enmarcado con finos perfiles de aluminio anodizado. Resistentes y absolutamente inoxidables. De exquisito buen gusto y extraordinaria luminosidad. Sus puertas correderas se deslizan suavemente sobre rodamientos de nylon y son absolutamente silenciosas. Adaptables a todo tipo de baño y sin obra de albañilería. Su montaje es rápido y sencillo. Ideales para casas particulares y hoteles.



MOD. P-F

**MAMPARAS DE BAÑO**



Si usted necesita muebles, debe ver los modelos Palau.  
 Son muebles de estilo moderno y elegante, con gran calidad en los materiales y un cuidadoso acabado.  
 Entre las gamas de dormitorios y comedores-salón, hallará los muebles que crearán en su hogar un ambiente de confort y modernidad.  
 Palau es el primer fabricante nacional de muebles y sus modelos se hallan en los mejores establecimientos del Ramo.  
 Escoger entre los modelos Palau es fácil...  
 ...porque Palau son realmente muebles para su hogar.

Remita este cupón a MUEBLES PALAU, S. A.  
 BENICARLO (CASTELLON)

y recibirá un folleto-catálogo de nuestros muebles y los señas del distribuidor más cercano a su domicilio.

Nombre .....  
 Domicilio .....  
 Teléfono .....  
 Población .....

medit. 19/4/70

¡Qué fácil es escoger entre los modelos

**palau®**



Fabricados y garantizados por

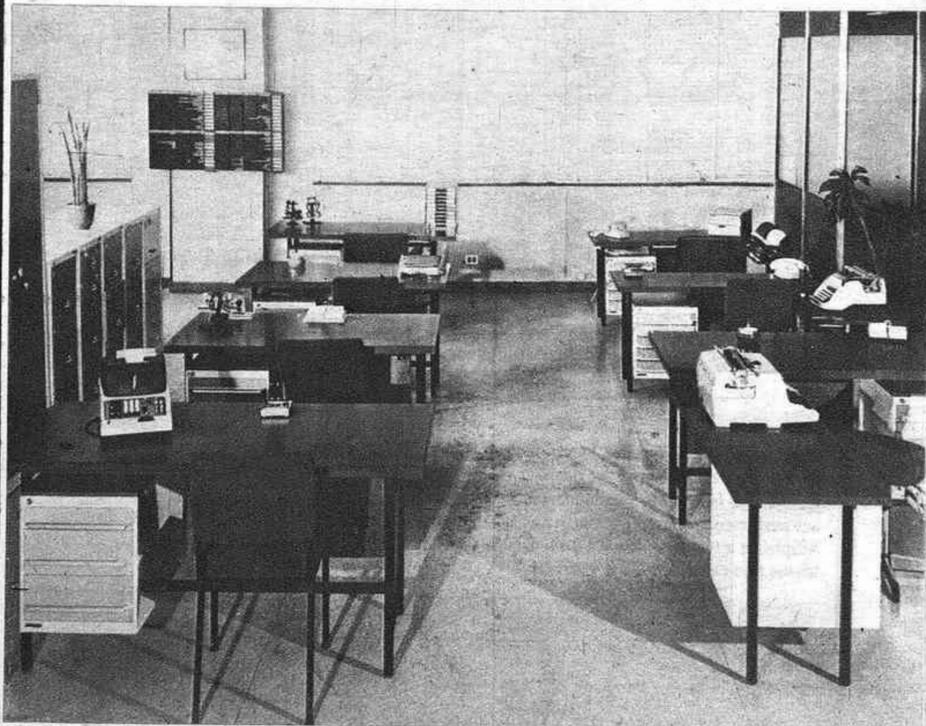
**muebles palau s.a.**

Belascoain, 30 - Benicarló (Castellón)

MUY CERCA DE SU CASA ENCONTRARA UN DISTRIBUIDOR



**ZUBIGARAY**



MUEBLES METALICOS  
 ARCHIVADORES  
 ARMARIOS-ROPEROS  
 ARMARIOS-DOCUMENTOS  
 ARCHIVADORES DE PLANOS  
 CAJAS DE CAUDALES

DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO:

**J. LLANSOLA, S. L.**

Rda. Mijares, 48 - Tel. 213321 - CASTELLON

**ACRISTALACION  
 DE  
 OBRAS  
 Y PLANTAS  
 COMERCIALES**



**ESPEJOS  
 PARA EL  
 MUEBLE DE  
 ALTA CALIDAD**

**MODERNO SISTEMA DE PLATEADO**

El Campo y la Ganadería Con la colaboración del Servicio de Extensión Agraria

Subvenciones al cultivo del maíz

La ampliación y mejora de este cultivo, de interés nacional

El Servicio Nacional de Cereales concede subvenciones a la compra de semillas y abonos y a los tratamientos de plagas



LA UTILIZACION DE SEMILLAS SELECCIONADAS, ABONADO CORRECTO E INSECTICIDAS ADECUADOS EVITA ESTE SOMBRIO PANORAMA

Debido al incremento del consumo de maíz experimentado en estos últimos años, de todos es conocida su importancia en la alimentación animal, existe un verdadero déficit de producción...

Esta campaña presenta una gran flexibilidad dejando al agricultor la elección de las semillas y de los abonos que le sean más convenientes.

Para justificar el tratamiento, los agricultores aportarán ante la Hermandad de su localidad, la factura de su proveedor de haber adquirido el insecticida adecuado...

CONCESION DE SEMILLAS Y ABONOS A PRESTAMO.—Los cultivadores de maíz, ya sea para grano o forraje, serán beneficiarios de la concesión a préstamo...

CONCESION DE SEMILLAS Y ABONOS EN VENTA DIRECTA.—Los cultivadores de maíz, ya sea para grano o forraje, podrán obtener concesiones para compra directa...

Las subvenciones a los que podrán acogerse los cultivadores de maíz que emplean las semillas y abonos adecuados, tanto si es sobre préstamo como en venta directa...

Respecto a los abonos, el agricultor queda en plena libertad para elegir entre simples o compuestos granulados, pero siguiendo las dosis (kilo por hectárea) recomendadas por el S.N.C.

El importe de la subvención que se concede en el tratamiento contra los gusanos del suelo es de 200 pesetas por hectárea...

Los agricultores que habiendo hecho los tratamientos en sus cultivos de acuerdo con las normas del S.N.C. y deseen acogerse a las subvenciones que para los mismos se conceden, habrán necesariamente...

En el mes de Noviembre pasado habíamos en esta misma página sobre la importancia que tenía para la juventud rural el ser miembro activo de un Plantel de Extensión Agraria.

Recordemos que la tarea podía ser cultivar una parcela de naranjos, tomates, melones, o bien, propiamente ganadera de cría de terneros, conejos, etc.

António Aznar ENGUIDANOS Agente de Extensión Agraria de Viver.

COMO USAR LOS PESTICIDAS

En la lucha contra las diferentes plagas y enfermedades que los cultivos presentan a lo largo de su cultivo se emplean diversos productos químicos. Cuando se trata de combatir insectos el producto recibe el nombre genérico de insecticida...



PARA QUE LAS PULVERIZACIONES SEAN EFICACES HAY QUE REALIZAR CORRECTAMENTE LA MEZCLA DEL POLVO CON EL AGUA

Los pulverizadores, son muy eficaces, pues con sus gotitas llegan a todo el vegetal y lo cubren perfectamente y permanece allí cierto tiempo...

Los espolvoreos, sin embargo, presentan la ventaja de necesitar un material sencillo y poco costoso y las preparaciones están listas para utilizar en cualquier momento.

Ahora bien, los espolvoreos son menos eficaces, en particular contra alguna enfermedad. Por otra parte su fijación sobre la planta es menos duradera...

Para que la disolución sea lo más perfecta posible se coloca en una vasija la cantidad de pesticida necesario, y se le añade un poco de agua.

Para ello se colocará, sobre la boca de carga, un filtro de tela metálica que impida el paso de cualquier elemento extraño que pueda atascar la boquilla o tuberías.

Una vez la mezcla preparada hay que proceder a llenar el aparato que se utilice para pulverizar.

El período de admisión de obras estará abierta hasta las 14:00 horas del día 20 de mayo próximo.

Las Bases del Festival así como toda la información relativa al mismo se facilitan todos los días laborales, de 11 a 1 en las Oficinas de la R.E.M., Avenida del Generalísimo, 742-5ª planta.—Madrid 16. Teléfono 215 22 40 -215 06 40 (extensiones 259 y 339).

Es muy importante, que en el caso de polvos mojables, éstos no formen grupos que podrían atascar el pulverizador. Por ello no debe dejarse de remover durante la preparación.

También es necesario que los aparatos que se utilicen posean un sistema agitador que impida que el producto activo se deposite sobre el fondo del recipiente y produzca disoluciones de distinta concentración.

Es muy importante también es la elección de la pulverización en sí. Debe utilizarse aparatos y boquillas capaces de producir gotitas muy finas.

Las horas más cálidas del día, suelen ser malas para las pulverizaciones, pues activan los productos y pueden causar daño al cultivo, por lo tanto hay que evitarlas y efectuar estos trabajos por la mañana o por la tarde.

XII Festival Español de la Canción

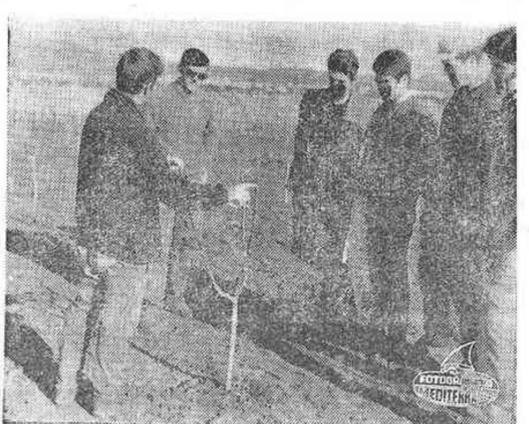
La Red de Emisoras del Movimiento y el Ayuntamiento de Benidorm convocan su "XII FESTIVAL ESPAÑOL DE LA CANCIÓN", que se celebrará los días 15, 16 y 17 de julio próximo en la Plaza de Toros de Benidorm.

El futuro de la agricultura: Ser buen jefe de explotación agraria unido a la comunidad

EN LOS PLANTELES DE EXTENSION AGRARIA SE PRETENDE LOGRAR ESTE OBJETIVO

En el mes de Noviembre pasado habíamos en esta misma página sobre la importancia que tenía para la juventud rural el ser miembro activo de un Plantel de Extensión Agraria.

Recordemos que la tarea podía ser cultivar una parcela de naranjos, tomates, melones, o bien, propiamente ganadera de cría de terneros, conejos, etc.



DEMONSTRACION DE PODA POR UN MIEMBRO DEL PLANTEL DE TORREBLANCA

Para ello hace falta una solicitud, un estudio técnico y económico del trabajo a realizar y un acuerdo familiar.

naranja de un término, es un bien para todos. El analizar las tierras de todas las partidas de un pueblo, indicando los cultivos más idóneos que se podrían implantar, es un bien para todos.

El mejorar los jardines públicos y promover una campaña de aducamiento del pueblo, es un bien para todos.

Y esos jóvenes que pertenecen ahora a un Plantel, tienen que ensambalar de una forma perfecta esas dos tareas; ni más ni menos, su futuro: La Agricultura.

MIGUEL PRIM TOMAS Agente de Extensión Agraria de TORREBLANCA

Como norma general, antes de iniciar una pulverización, debe asegurarse de que el aparato pulverizador esté bien limpio de restos del tratamiento anterior, sobre todo si éstos pueden reaccionar con el que usamos o es perjudicial para el cultivo.

El polvo de los espolvoreos hay que repartirlo con la mayor uniformidad posible para que su efectividad sea la deseada. Los espolvoreos deberán efectuarse por la mañana temprano con el fin de que el rocío que humedece las hojas ayude a fijarse a la sustancia pesticida.

En los espolvoreos es aún más deseable que en las pulverizaciones que los días estén en plena calma y sin viento de ninguna clase.

Centro Regional del Servicio de Extensión Agraria.

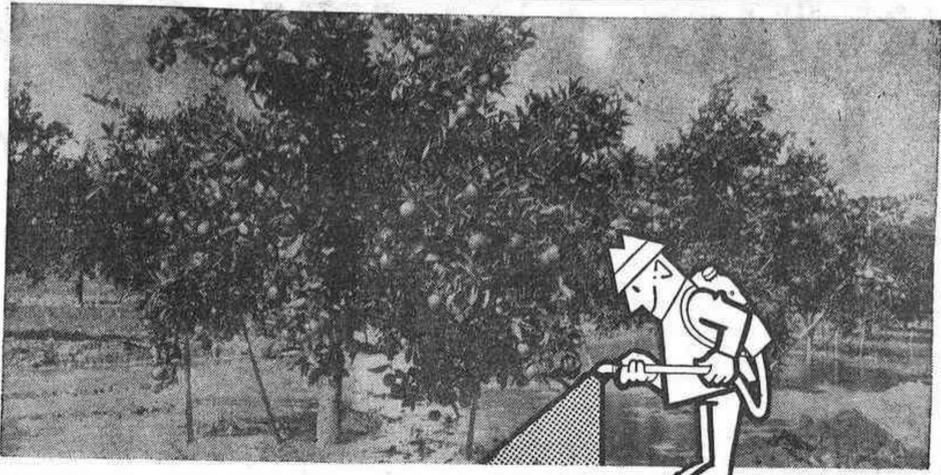
Pastos y ganadería

La mayor o menor cantidad de pastos es quien manda en el actual mercado nacional. En Sur y Este se registran buenas animaciones en todos los centros comerciales, salvo en lo porcino que cae de valor en las reses gordas y hay brotes de peste africana. En cambio, se registra mucha pesadez en Centro y Norte en lo lanar, en lo ovacuno lechero y de abasto.



El Campesino Agrario

Sobran en España miles de vagones de patatas tardías

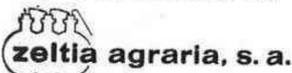


GRAMOXONE®

deja limpias de hierbas sus plantaciones de agríos, frutales y viveros

- NO DEJA RESIDUOS NI ACUMULACIONES NOCIVAS EN EL TERRENO
- No afecta, por tanto, a raíces (barbada) ni al resto del arbolado aunque sean plantonadas
- Es extremadamente fácil de aplicar, y evita labores, aumentando el enraizamiento.
- Reduce costos, incrementando los rendimientos y mejorando el arbolado.
- Indicadísimo para el NO CULTIVO o SEMI-NO CULTIVO (tratamiento de "ruedos" o zonas de "goteo" y caballones
- Producto único e indispensable para el viverista
- Consulte con los SERVICIOS DE EXTENSION AGRARIA u otros ORGANISMOS TECNICOS DEL ESTADO

Herbicida exclusivo de:



• Nuestro departamento de Promoción Técnica le ofrece: Una demostración o una muestra gratuita en:

VALENCIA - C/. Mar, 43 - Teléfonos 21-51-74 y 21-79-08

GANDIA - Plaza José Antonio, 9 - Teléfono 87-37-61

CASTELLON - San Isidro Labrador, 13 - Teléfono 22 07-17

ZELTIA AGRARIA: PARA UNA AGRICULTURA MAS SANEADA Y MAS RENTABLE

Fertilizante

"VIGORHUMUS"

SUSTITUYE CON VENTAJA AL ESTIERCOL ENRIQUECE LAS TIERRAS EN HUMUS

Sin Humus no hay fertilidad

Sin fertilidad no hay producción

Sin producción no hay ganancias

Distribuido por los mejores Centros de Abonos

Fabricado por:

Industrias Químicas SICOSA

La Industria del Humus Soluble única en España

Avda. Ferrocarril, N.º 1 San Vicente dels Horts (Barcelona)

VIGORHUMUS, sustituye al estiércol

Los cultivadores se equivocaron y presienten la ruina de tanta producción

Hasta bien entrado mayo, será difícil conocer la importancia de las próximas plantaciones

Por Luis CALABIA

EN los mercados de patatas la tónica comercial es de firmeza. En ellos cotizan la variedad Désirée —se trata de un ejemplo normal— a 2'90 pesetas el kilogramo, la Palogan, a 2'60 y así por este estilo otras muchas dentro del gran grupo de tardías.

Lo malo o lo peor, es que los precios en el campo difieren demasiado de los de las ciudades o en los centros de mayor consumo: a menos o a mucho menos de 2.00 pts., que no es dinero, a pesar de que muchos entregarían sus excedentes bajándoles más.

Los patateros se equivocaron seriamente esta vez, acaso porque el público, como sucede con el pan, va dejando de lado un plato popular y ahora empieza a no serlo por razones dietéticas o quien sabe si por otras de elevación de nivel de vida de los españoles, si bien cabe perfectamente creer que todavía somos pocos para comer tantas patatas como produjo la campaña tardía de 1969. Por lo que sea, sobran muchísimas hasta el extremo de afirmar que no hay quien arbitre una solución realista para los miles de vagones pendientes de venta, ni siquiera de consumo porque fatan bocas que afronten tantos excedentes. Los cultivadores presienten la ruina de una producción por crisis de abundancia.

¿Cómo será la cosecha tardía de 1970? A pesar de numerosos cálculos no hay quien arriesgue cifras. Hasta bien entrado mayo será difícil conocer la importancia de las próximas plantaciones. Los tubérculos más codiciados —Red Pontiac— escasean ya, pero hay otros muchos —Alava, Kennebec, Turia, Victor, etc.— de buen rendimiento; pero, ¿es que quedan ganas de sembrar cuando todavía, para el mes entrante se encuentran sin liquidar cantidades casi fabulosas de un producto que habrá que tirar al río, si Dios no lo remedia?

En ocasiones parecidas a las de hoy se han dispuesto propagandas en favor de miles de agricultores con el agua al cuello. Si el F. O. R. P. A. pese a su fuerza y buena intención no puede con los sobrantes comprometidos, ¿a quien apelar si no es a la propaganda caritativa, primando lo que, ya está visto, nadie quiere, aún cuando en los mercados sigan vendiendo patatas a, más o menos, tres pesetas kilo? ¿Es solución llorar? Digamos una vez más, otra semana más, que es ahora cuando con toda urgencia sea dispuesto algo tendiente a una regulación mercantil de la patata, aunque bien sabe todo el mundo que esto no es fácil debido a que el patatero es el agricultor que tropieza dos veces en la misma producción.

Cerramos este capítulo recordando informaciónes anteriores a 95.000 toneladas. Las siembras relativas a la cosecha última de tempranas están ultimadas.

La incógnita cerealista a punto de ser despejada. Estamos en momento crucial en que el agua es buena para todo

LAS quejas recorrieron el país contra la sequía. ¿Contra qué sequía? Contra ninguna. No hubo sequía en los tres meses largos de 1970. Llovió en marzo y llovió en este mes —en ocasiones, demasiado, como sucedió en tierras almerienses—, pero el reparto no había sido total. Las máximas pluviométricas alcanzaron a Andalucía, Murcia, Valencia, Cataluña y algo, Extremadura y Castilla la Nueva, pero las cuencas de Duero y Ebro no habían alcanzado más que "chaparradillas mil" de esas que todo el agua cae en un candelil.

La sequía estaba referida a la costra que no permitía el desarrollo de las siembras primaverales, únicamente. Las lluvias de este año han sido muchas y la tierra no se las ha tragado. Se mantienen en subsuelos húmedos que, cuando el medio ambiente es optimo, salen a la superficie por capilaridad, remediando lo que parecía perdido.

La incógnita cerealista está a punto de ser despejada en el primer tercio de España como lo está ya en el resto y toda la zona influida por el aire mediterráneo. Estamos en una situación crucial en que el agua es buena para todo, sin otras excepciones que las provenientes de alguna exageración. Incluso, las reservas hidráulicas son tan alentadoras que superan con bastante las de 1969. En abril, el paso de tantos frentes como se desarrollan con sorprendente rapidez equivale a "cambios de tiempo", útiles para el campo si las plantas, como sucede ahora, no se encuentran demasiado crecidas y esto, sólo en las regiones donde ya pasaron los peligros de helada.

Hay que tener fe en que los agricultores saben cada día más y se conducen mejor con todas las faenas. Si se ha perdido algo que no ha nacido por la costra seca indicada, lo que agarró, está bien enraizado y producirá.

De remolacha, 1970 batirá todas las marcas de siembra

En Andalucía, esta raíz asoma con potencia extraordinaria

H A sido bien aceptada la reorganización de las Juntas Sindicales remolachero-cañero-azucareras, que buena falta hacía, aunque sería interesante afinar algo más para no escindir provincias, con algunos daños. En cambio,

ciertas fábricas, pequeñas colas de ratón, no hacían más que entorpecer el engranaje dispuesto; y tal era el caso de la azucarera de Burgos que apenas tenía extensión y suponía un enclave en la IV Zona.

Los campesinos del Norte de España siguen sembrando remolacha a más y mejor. Ya es posible decir que 1970 batirá todas las marcas de siembra y que se va poniendo en evidencia la necesidad de establecer nuevas fábricas cooperativas debido a que ellas serán las más interesadas en revalorizar los productos del campo por los hombres que le rigen, que siempre supone una ventaja llevar al campo lo que es suyo. El hecho de que la cooperativa de Valladolid haya molido esta vez 280.000 toneladas de raíz industrial, colocándose a nivel de la más importante del país indica que ese es el buen camino.

Y mientras unos siembran, otros visitan los remolachares y se entusiasman al contemplarles. En Andalucía occidental hay pagos en que las cabezas de las raíces asoman con potencia extraordinaria, como si llegaran a tocarse.

NORMALIDAD EN EL MERCADO AVICOLA

Ahora se puede decir que el mercado avícola se encuentra próspero por cierta normalidad; pero, mientras tanto, muchos granjeros en plena quiebra han dejado la piel en su trabajo.

Para no insistir en comentarios enojosos digase que las actuales cotizaciones de los huevos son decorosas. Esta semana han perdido una peseta los de clase cuarta, que no tiene trascendencia en el mercado.

Las pollitas de un día, superseleccionadas, como originarias de Estados Unidos, son cotizadas entre 21 y 24 pesetas unidad. El precio de los broilers sigue siendo el mismo y en todo caso, superior a 32 pts. kilo vivo.

Escasea la harina de pescado con precios muy altos la precedente de Perú y Chile, a 15 p.p. kilo, en puerto español. La de carne, de procedencia francesa está a 10'75-11'00 en la frontera de Irún y la de harina nacional, a poco más de nueve pesetas.

Aunque la lana tenga mal precio, hay que esquilar

En verano, dejar las ovejas con los abrigos puestos, es peligroso

F ALTA poco para que comience la campaña de esquila del ganado lanar y la lana continúa sin precio. O sin buen precio, mejor dicho. Los mercados no se mueven. Las cotizaciones más altas, lo mismo para lo fino que para lo entrefino están entre 48 y 52 pesetas el kilo sucio.

Después de esquilar, el ganadero, por extrañas consecuencias comerciales se encuentra con una sorpresa ingrata, con un tributo más en vez de un tributo menos. Verán por qué. Antes, esquila era una operación alegre que inmediatamente se traducía en dinero. Ahora, no. Llegar a ventas decorosas significa poner una pica en Plandias. La industria tarda en pagar y paga poco por las mejores pilas de lana; y si se añade que el esquilero mecánico, aunque resulte más caro, no admite espera en el desembolso, el hombre agropastor se ve y se desea para desentenderse a gusto frente a los inmensos gastos del verano.

Sin embargo, a pesar de que la lana se cotice mal hay que esquilar. En verano, dejar que los rebaños vayan enfundados en espesos abrigos es peligrosísimo. Sepan que una res de esta clase puede ser ayilada mecánicamente en un período, sin padecimientos de posición, forzadas que alguna vez podrán desembocar en trastornos graves como cuando los esquiladores de tijera se ven obligados a

dominar al animal de dudosa manera. La esquila a máquina es más cómoda, más rápida, y ligeramente mayor debido a un pelado más completo.

Lo malo es el precio del rasurado, acumulando a la materia prima de un gasto más importante o menos compensador en relación con el valor antiguo. No obstante, hay que rechazar la determinación ganadera de no esquila dejando que los rebaños vivan envueltos en "mantas" en los rigores del estío, aún cuando no salgan más que a horas crepusculares. Los que piensan así se equivocarán, perjudicando su propio ganado, a sus propias ovejas que no deben pagar culpas de malos entendimientos entre personas que parecen enemigas; pero, insistiendo en la necesidad de esquilos a máquina, se evitan males mayores. Un esquilador moderno no hace daño al ganado —no tiene tiempo— y limpia un animal corriente en menos de tres minutos, mientras que con las tijeras suele tardar ocho o diez.

Faltan menos de quince días para empezar el esquila, y si bien la lana no cuenta con márgenes atractivos no dejen de esquilar. Un mal ahorro puede ser origen de una enfermedad, como venimos viendo desde hace tres o cuatro años. Ganadero, ¿será usted capaz de salir a guardia su rebaño envuelto en un buen abrigo durante la canícula?

# En abril se produce la máxima recogida de miel

## De 900.000 colmenas españolas, sólo las de abejas movillistas son rentables

A pesar del mal tiempo, de los frios rigurosos, de las lluvias y del retraso térmico que padece el campo, no lo dudando, es abril el productor de la máxima recolección de miel. Este mes, pródigo en flores de todas clases, anima a las abejas a exagerar su actividad en cuanto a la Primavera anuncia claramente su ríspida presencia. Este abril no se ha manifestado generoso en eclosiones florales y si no calentó el ambiente al comienzo, calentará al salir. La Naturaleza sale siempre triunfante de pequeñas meteorológicas por de previstas que sean. Los apicultores que conocen bien su oficio, protegerán con agua y miel sus colmenas mitigando las desdichas de 1970. Todavía estamos a tiempo, en las colmenas pequeñas e intermedias urge meter, en el nido de crías, paneles con celdas de zánganos, si la pretensión es criar reinas.

En España, pudieran contarse alrededor de un millón de colmenas. Lo oficial no responde a tal cifra, pero hay muchas sin inscribir en ninguna parte. Calculando 900.000, como sólo la mitad son movillistas, la cosecha no responde como debiera. Las colmenas fijas suelen producir unos seis kilos, en tanto que las movillistas consiguen recolecciones superiores a 21-22 kg. de miel. La producción cerera es mayor en las fijas que en las movillistas.

Los apicultores, amigos de consejos, suelen decir que "los enjambrados de abril, para mí; los de mayo, para mi hermano y los de junio para ninguno". Y, asimismo, lo que ha venido sucediendo hasta hace poco, "las abejas y las ovejas, con mal tiempo, en abril dejan la pelleja".

Visto que sólo raras veces necesitan piensos las abejas —su misma miel— habría que revalorizar sus productos, sabiendo que además de formar parte de postres estupendos sirven para alivio de numerosos padecimientos: anemias, estreñimientos, insomnios, fetidez de aliento, etc., con permiso del médico.

# Los últimos fríos retrasaron la brotación de la vid

## Han empezado a llorar los cepos, sin embargo

En todas partes hay notables sobre el estado de los viñedos, retrasadísimos todos, incluso en Andalucía, donde si bien ha comenzado la brotación no ha sido en todas las provincias. En la Mancha empezaron a "llorar" las cepas, pero todavía falta saber la categoría de los brotes y si las heladas recientes hicieron "sangre" en la presunta cosecha, casi antes de nacer. En Cataluña hay expectación por conocer cómo se podrá recibir lo que viene, pero hasta la fecha no hay más que buenas esperanzas.

La expectación de los vitivinicultores es lógica. Ellos saben que las raíces del viñedo no carecen de humedad y que sólo acusaron cierta sequía los primeros centímetros del suelo. Las heladas, aunque reiteradas, no han sido fuertes, de manera que los expertos opinan que no hay que dejarse llevar de pesimismo y hacen bien, sobre todo para frenar las vehemencias de los que todo lo ven negro.

Porvenir del vino de 1969? Es francamente claro. Será víctima propia de la "inquisición", yendo de cabeza a la hoguera una gran parte de sus caldos, si la Comisión de Compras opina lo contrario y lo lógico es que su existencia sea para favorecer situaciones como la presente. Y como la oferta lleva extraordinaria ventaja sobre la demanda y sobran vinos de calidad dudosa, ahora o nunca, el Organismo de la Presidencia del Gobierno tendrá que actuar próximamente.

Cabe esperar para estos próximos días mejores precios si las alcoholeras entran en juego, so pena de que alguna mala pasada, de tantas como apunta la meteorología, haga temblar las economías de los viticultores. De cualquier manera, no hay que forjarse ilusiones cuando hay sobrantes, falta calidad, los españoles bebemos poco vino y todavía no tenemos manos libres, ni comercio para entrar en los mejores mercados de Europa. —(PYRESA),

Esperemos que abril rectifique apoyo. Para mayo es posible que vuelva la actividad por razones de aumento en las cotizaciones oficiales. Veán las modificaciones: Virgen extra, de oliva, hasta medio grado de acidez, 38'00 pesetas kilo; hasta uno, 37'25; hasta dos, 36'00 y hasta tres, 34'50. De orujo de aceituna, a 26'75.

Las exportaciones españolas si-

# El Campo y la Ganadería

## HACIA LA PRODUCCION EN GRAN ESCALA MEDIANTE CONSORCIOS

Por Percy STRATTON

LOS agricultores de la Gran Bretaña son un sector de la sociedad notoriamente tradicionalista y conservador. A esto se debe que la imagen del público sobre su modo de vida apenas haya cambiado en el último siglo. La mayor parte de la gente que vive en las ciudades sigue considerando la agricultura como una lucha fútil y romántica con los misterios de la tierra, una lucha que se lleva a cabo en remotos campos silvestres, muy lejos de los límites suburbanos.

En realidad la lucha de los agricultores británicos no lo es tanto con la tierra como con sus gerentes bancarios pues se ven absorbidos sistemática e inexorablemente por el vértigo cotidiano de los problemas monetarios. De la noche a la mañana, la agricultura ha asumido el viso de un gran negocio, y con él un nuevo nombre: "agribusiness", o sea, "agrinegocios". El verdadero "agrinegociante" no tiene tiempo para las ineficaces romanticismos de los métodos tradicionales; tiene un credo sencillo: la agricultura es una industria de producción y debe actuarse en consecuencia. Sin embargo, por sencilla que pueda parecer esta noción, sus efectos son complejos y revolucionarios. Súbitamente hay que idear productos estandarizados, en cantidades controladas, empleando métodos de producción sumamente eficientes.

### CAMBIOS DE COSTUMBRES

Aparte de los problemas monetarios, la causa más importante de la revolución del "agrinegocios" es un cambio dramático en las costumbres de comer de la Gran Bretaña. Más y más británicos consumen y exigen hoy productos alimenticios "manufacturados". El eminente bioquímico de investiga-

ción, Dr. Magnus Pyke, llegó al extremo de decir recientemente que, en su opinión, todos los alimentos en la Gran Bretaña serán en breve artículos manufacturados y que las granjas se convertirán en fábricas de producción en gran escala de materiales destinados a satisfacer los requerimientos de los tecnólogos de la alimentación. Señaló como ejemplos los casos del cultivo de tomates para sopas y saizas y la producción de pollos y gusanos que se almacenan congelados a la espera de su oportuno mercado.

Algunas exigencias de los tecnólogos de la alimentación le complican la vida al agricultor, pero otras se la facilitan. La creciente demanda de alimentos congelados es un ejemplo. Todos los días se utilizan más congeladores en los hogares y los tecnólogos de la alimentación pueden entonces vender productos recibidos del agricultor cuando a éste le queda más fácil o conveniente suministrarlos. El ganadero o avicultor británico puede así sacrificar sus animales cuando le plazca, dejando a los tecnólogos la tarea de congelarlos y venderlos, en lugar de ajustar sus actividades a un programa rígido y a veces imposible.

Otros tecnólogos de la alimentación vaticinan que dentro de veinte años toda la leche que se vende en la Gran Bretaña será leche en polvo artificial (fabricada de leche obtenida en el momento que la convenga al ganadero que podrá dejar de preocuparse por su distribución diaria y por evitar que se ponga agria). Ya se está viendo cómo el mercado tradicional británico de leche líquida es invadido por más de 20 sustitutos, total o parcialmente artificiales.

### HACIA UN SISTEMA DE CONSORCIOS

Uno de los efectos principales de las nuevas modalidades agropecuarias ha sido el aumento en el tamaño de las granjas. En general, las mayores (de entre 800 y 1.200 acres) rinden más ganancias por acre y existe la tendencia a reunir minifundios en unidades de producción mayores pues para aumentar la eficiencia de la producción es preciso invertir en maquinaria una cantidad apreciable de capital. Cuanto mayor sea la granja más económica resulta por acre y más eficiente es el uso de maquinaria. Ya existen muchos consorcios en la producción de cereales y patatas y se están estableciendo por todo el país cooperativas de comercialización.

Muchos de esos consorcios no rinden todavía lo que podrían rendir y los asesores financieros se impacientan señalando maneras de mejorar su funcionamiento. Estiman que una de las dificultades consiste en que las cooperativas carecen de identidad independiente y no pueden beneficiarse de los análisis de costos mientras cada agricultor siga empeñado en seguir siendo un granjero independiente en vez de convertirse en el hombre de negocios que demanda una estructura comercial. Los granjeros siguen tomando decisio-

nes sin tener en cuenta los efectos que éstas tienen sobre la cooperativa en general. Como solución se propone que cada miembro de cooperativa posea tantas acciones como corresponda al valor de sus tierras, maquinaria y demás elementos que aporte a la cooperativa. Que retenga la propiedad de la tierra y la responsabilidad de mantenerla en buenas condiciones relacionadas con la administración de la misma. El granjero actuaría como subcontratista de la cooperativa y cultivaría sus tierras según sus instrucciones. El hecho de que los agricultores británicos están tomando en serio esta clase de consejos demuestra lo mucho que han avanzado desde los días en que no aceptaban consejos de nadie y perpetuaban sus errores a despecho de toda lógica. Aún cuando cada año se retiran de la actividad agropecuaria entre cinco y seis mil agricultores, el número de los que se dedican al "agrinegocios" crece todos los días e incrementa notablemente su productividad. Para fines del siglo el agricultor no será más que una ficción de la imaginación urbana, y la campiña se habrá convertido en una gran fábrica sin techado, piso de hierba y una población de acacuadados "agrinegociantes" que vivirán, por supuesto, en las ciudades e irán diariamente al campo a trabajar. (PYRESA).

# Agricultura competitiva

MUCHOS de los problemas que actualmente tiene planteados nuestro agro radican en la resistencia de algunos sectores a adoptar las modernas conquistas de la técnica. Es frecuente ver en determinadas zonas, como se sigue tratando la tierra por los procedimientos más anticuados. En ocasiones, no por carencia de medios para la inversión, sino por una especie de temor a lo nuevo o de culto a la rutina.

Sin embargo tenemos que entrar en una etapa de agricultura competitiva, que no se conforme con lo que tiene, ni mire hacia atrás con nostalgia. Es preciso que sobre los campos poco productivos o privados de la capacidad de rendimiento que podrían tener, vuele con alegría y entusiasmo la imaginación. Lo anacrónico no tiene ya razón de ser. Las máquinas se han inventado para algo. No son monstruos perturbadores, sino vehículos de progreso, que pueden mejorar cosechas y explotaciones. La mecanización es fundamental para la empresa agraria y factor indis-

pensable para su puesta al día y su ampliación. Por eso nos complacen los aspectos del tema, expuestos recientemente por el Ministro de Agricultura. Una decisión de regionalizar los centros de investigación agraria. Para dar cumplimiento a lo preceptuado en el Plan de Desarrollo Económico y Social, será presentada pronto a las Cortes una Ley sobre agricultura de grupo, en donde se planteen con realismo las formas asociativas necesarias para abordar mejores perspectivas. Existe el antecedente de la concentración parcelaria, que resolvió situaciones difíciles y consiguió prosperar, por encima de las diversas formas de oposición que tuvo que sufrir. Los servicios de Extensión, tan enraizados ya en el medio rural, difundirán los últimos conocimientos técnicos y llevarán a las explotaciones los avances científicos.

Pero lo esencial, es el convencimiento por parte de labradores y ganaderos, de que esto es lo conveniente, de que el éxito total no podrá conseguirse si ellos no se capacitan para dominar las nuevas técnicas e incorporarlas a su trabajo. La mejor prueba es que quienes se anticiparon a implantarlas, son los que mayores beneficios están consiguiendo. Los centros serán regionalizados, es decir, las enseñanzas y la ayuda se ofrecerán con arreglo a las características y las necesidades de cada zona. Para llevar a todos esas ideas y esos procedimientos, se realizarán programas de investigación y de modernización y se ofrecerán las enseñanzas mediante demostraciones prácticas.

Pero si ese convencimiento no llega —y éste es el otro aspecto importante de las manifestaciones de Allende— y fallan el estímulo y la persuasión, se irá a planteamientos de acción directa, que rompan los obstáculos. Esa firmeza complementará la obra que se piensa realizar. Un esfuerzo oficial, grande y generoso, no puede ser desparramado por mentes o estructuras inadecuadas. Sería imperdonable no utilizar los recursos que el mundo de hoy pone a nuestro alcance o frenar por incuria el desarrollo de una agricultura que si no trata de competir, carecerá de futuro.

# CON BUEN RITMO, CONTINUAN LAS EXPORTACIONES ESPAÑOLAS DE ACEITE DE OLIVA

## Para mayo, el de tres grados de acidez estará a 34'50 kilo - precio de apoyo

EXISTE cierta pesadec en el mercado oleícola. Después de las grandes ventas efectuadas desde C. A. T., se nota cierta saturación, si bien los precios siguen firmes y por encima de los de para que la cosecha de miel sea todo lo generosa que merecen tan sencillos animales. ¡Ah! Y los apicultores.

Esperemos que abril rectifique apoyo. Para mayo es posible que vuelva la actividad por razones de aumento en las cotizaciones oficiales. Veán las modificaciones: Virgen extra, de oliva, hasta medio grado de acidez, 38'00 pesetas kilo; hasta uno, 37'25; hasta dos, 36'00 y hasta tres, 34'50. De orujo de aceituna, a 26'75.

guen con buen ritmo. En la penúltima semana de marzo fueron contratados 3.495'1 toneladas, de las cuales, 2.837'2 irán a Italia; 495'2, a Estados Unidos; 283'4 a Australia, etc.

Los oleicultores no se dan mano a trabajar en su arbolado, al que tratan con máximo esmero. Los cursillos para podadores, así como las prácticas que se afanan por eliminar plagas parecen empujarlos a trabajar con más esmero. Los cursillos para podadores, así como las prácticas que se afanan por eliminar plagas parecen empujarlos a trabajar con más esmero. Los cursillos para podadores, así como las prácticas que se afanan por eliminar plagas parecen empujarlos a trabajar con más esmero.

NOVEDAD

## Nitrofoska brillante

el abono complejo que da cosecha abundante

**Ventajas de Nitrofoska brillante:**

- limpio
- suelto
- libre de polvo

Las fórmulas más idóneas para los cultivos de esta región:

15 : 15 : 6s : 4Mg  
20 : 12 : 5s : 2Mg  
20 : 10 : 10  
15 : 15 : 15

BASF

BASF Española S. A.  
P.º de Gracia, 99 - Barcelona-8  
Núñez de Balboa, 118 - Madrid-6



Nitrofoska brillante

Representantes:  
Comercial de Productos Químicos, S. A.  
Gran Vía Ramón y Cajal, n.º 1 Valdecaja  
Telf. 25 23 00



Traje en un instante

# MOANA

## "medida instant"

TERGAL

EXCLUSIVISTA EN CASTELLÓN:



General Mola. 2

Sólo es cuestión de Elegir: Color - Estilo - Tejido. Porque su Traje... (muchos trajes) está ya ultimado. A punto de estrenar. Y aguarda una única visita a nuestro Establecimiento: El instante en que vendrá a retirarlo, personalmente, Vd.

# Taurinas Taurinas

## Novena de Sevilla A un nieto de Juan Belmonte

SEVILLA, 18. (Del cronista taurino de PYRESA, envía de especial, José Antonio Medrano).— Quisiera tener a mano la crónica que en agosto de hace dos años escribí en Santander, con motivo de la alternativa de Beca Belmonte, nieto del legendario Juan. Si entonces fui duro con el toricantano, más debo serlo hoy, pues si en aquella tarde los nervios del compromiso doctoral pudieron jugarle una mala pasada, ahora ya no le cabe ninguna culpa. No llevaría el apellido que lleva y quizás cubriéramos la reseña de su actuación con un par de líneas con algo de guasa dentro; pero ser un Belmonte obliga a todos los que amamos el toro. Señor Beca Belmonte, Ud. dirá con perfecto derecho a decirlo, que a mí no debe importarme sus circunstancias familiares y sociales y yo le digo que bien quisiera poder olvidarme de ellas, aunque el patrimonio del apellido Belmonte sea por obra y gracia de su abuelo genial, algo así como de dominio público.

Creo que a Ud. no le hace falta ser torero para labrarse ni asegurarse su porvenir —de lo que me alegro—. Entonces ¿por qué se empeña en serlo si no tiene gana, si a la vista de los resultados puede decirse que hasta le falta afición? Pienso usted en la nube de novilleros y aún de matadores de toros necesitados de todo que andan mendigando un contrato pueblerino cuando más en la feria de Sevilla o de Madrid. Hace unos días releí la biografía de su abuelo escrita por Chaves Nogales y hoy no he podido por menos de acordarme de ella cuando usted naufragaba medroso y desganado ante dos toros de D. Salvador Guardiola. No debo extenderme más entre otras razones porque sus compañeros que terna y la corrida en sí reclaman su atención. Pero en justicia ¿no cree usted que habiendo tantos toreros con méritos y más ciertos y

a la par sin suerte y sin patronos y escaseando como escasean por falta material de espacio las oportunidades; más cree usted repetimos, que su mejor faena la de más clase y adecuada a su señorío, sería la de ceder los puestos que se ofrecen a quienes de verdad los precisan y merecen? Se lo pregunto de corazón y con todo respeto.

A la feria volvieron los «guardiolas» después de la improvisación del día 17 y esta vez la corrida la integraron 4 toros de D. Salvador y dos de los señores Guardiola Domínguez corridos en tercero y quinto lugares. Válidos en conjunto, hubo alguno terciaditos y con cara anovillada, precisamente los dos del remiendo y otros con cuño y buen respeto sobresaliendo el cuarto que precisamente la cabeza más impresionante y astifina del feriado, del que sólo queda por ver la mirada de mañana.

El primero tomó a la carrera y sin pararse un afluente malo del que acabó saltándose y continuando corto de celo y de fuerzas en dos varitas de casi nada; si al segundo, un toro bonito y hecho la hubiera medido la lidia y colocado a distancia, habría lucido más que ningún otro de los que llevamos vistos, pero aún así cumplió los tres encuentros entrando bien y alegre y recorriendo mejor; el tercero salió quebradísimo de la varita inicial, por lo que las dos siguientes no pasaron de meros apuntes; el escalofriante cuarto fue cediendo en empuje más no en estilo ni en codicia, consumando también tres citas, mientras el quinto y el sexto se quedaron en dos, aliviadas las últimas.

José Fuentes estuvo breve, desahogado y dubitativo con el primero sin encontrar cita ante la pimentada del toro que echaba un poco las manos por delante y empujaba con la cara alta. Intentó lo justo para justificarse, aguantó menos y no forzó nada, matándole de un pinchazo y más de media.

## Utrerita salió a hombros ayer en Villarreal luego de cortar ocho orejas y un rabo

### En corrida de toros celebrada a beneficio de la Cruz Roja

Corrida a beneficio de la Cruz Roja, en una plaza metálica, muy bonita, construida en Villarreal e inaugurada ayer en dicha ciudad.

Presidieron con el Teniente Alcalde Sr. Casalta, el Inspector Veterinario Sr. Latorre y como asesor D. Ricardo Roca.

Seis toros de D. Victor y Marín, bien presentados, nobles y bravos los tres primeros y mansurrones los restantes, tomaron el castigo reglamentario casi todos ellos, para Antonio Utrerita como único matador.

Media entrada.

ANTONIO GARCIA "UTRERITA"

Vestía un precioso terno de grana y oro.

Recibió a su primero de nombre "Candu", número 108 en los costillares, con unos lances que fueron jaleados y aplaudidos. El toro cobró en realidad dos puyazos sin separarse del caballo y Utrerita instrumentó un quite por chiclemas que fue aplaudido. Tomó los rehiletes el matador y prendió por y medio siendo ovacionado. Brindó la faena de muleta al público y se encontró con un toro muy entero. La faena comenzó por alto, siguió por derechazos y repitió con otra serie igual, sonando las ovaciones y la música. Una serie de naturales rematados con un farol y el de pecho. Derechazos, molinetes y espaldinas de rodillas. Adornos. Un pinchazo, una entera y se le conceden las dos orejas, con las que dio la vuelta al ruedo entre ovaciones.

El segundo toro, veleta y ancho de cuna, respondió al nombre de "Mezquino" y llevaba el número 96 en los costillares. Lancea valiente y es aplaudido. El burel entra al caballo y cobra una vara con codicia instrumentando Utrerita un quite que es aplaudido. Otro puyazo y hace el quite Juan Calles —matador de toros— que actúa de sobresaliente. Al son de la música clava el matador dos pares y medio siendo aplaudido. Comienza la faena de muleta con tres pases por alto rodilla en tierra que remata con un garboso trincerazo escuchando aplausos. La faena sigue con dos series de derechazos y una de molinetes, sonando la música. Tocaduras de pitón, desplantes y abanico. Una estocada. Ovación, dos orejas y vuelta al ruedo.

El tercero, negro como todos sus hermanos, tiene una bonita lidia y hace una salida espectacular. Se llama "Gondolar" y lleva el número 99 en los costillares. El matador lo lleva por chiclemas al caballo y el burel recibe un gran puyazo. El mismo matador prende un par de garapullos y cae en la cara del toro corriendo la emoción por los tendidos. Afortunadamente no ocurrió nada, aparte el susto.

GONZALO PUERTO.

SEVILLA, 18 (Pyresa). — El Gobierno Civil de esta provincia ha facilitado la siguiente nota:

"Durante la lidia del quinto toro de la corrida celebrada en la plaza de la Real Maestranza el día 12 del mes en curso, y con ocasión de protestar el público la citada res, el diestro Manuel Benítez "El Cordobés", se dirigió a la presidencia con gestos y ademanes que denotaban su deseo de cambiar el toro por el sobrero, cambio que conocía que era anti-reglamentario prohibido por el artículo 49 del reglamento de espectáculos taurinos, en concordancia con los artículos 114 y 73 del citado reglamento. Con su actitud, solicitaba al público, desobediendo públicamente a la autoridad y tratando de mermar su prestigio, ya que reiteradas veces hubo de indicarle su obligación de torrear la res, lo que no hizo.

Por todo ello, este Gobierno Civil, en uso de las facultades conferidas por las disposiciones vigentes, ha impuesto al citado diestro una multa de cinco mil pesetas.

PRIMERA CORRIDA DE TOROS EN PUERTO LUMBRERAS

LORCA, 18 (Pyresa). — Se va a celebrar por primera vez en la historia de Puerto Lumbreras, villa situada a quince kilómetros de Lorca, una corrida de toros el próximo día 3 de mayo, con motivo de su famosa feria de ganados, en la que alternarán los diestros Victoriano de la Serna, "Moronito de Talavera" y "El Macareno". Se dará la corrida en una plaza portátil, y el ganado será de Leonardo Arroyo Albarrán (Toledo).

MULTA AL CORDOBÉS

SEVILLA, 18 (Pyresa). — El Gobierno Civil de esta provincia ha facilitado la siguiente nota:

"Durante la lidia del quinto toro de la corrida celebrada en la plaza de la Real Maestranza el día 12 del mes en curso, y con ocasión de protestar el público la citada res, el diestro Manuel Benítez "El Cordobés", se dirigió a la presidencia con gestos y ademanes que denotaban su deseo de cambiar el toro por el sobrero, cambio que conocía que era anti-reglamentario prohibido por el artículo 49 del reglamento de espectáculos taurinos, en concordancia con los artículos 114 y 73 del citado reglamento. Con su actitud, solicitaba al público, desobediendo públicamente a la autoridad y tratando de mermar su prestigio, ya que reiteradas veces hubo de indicarle su obligación de torrear la res, lo que no hizo.

Por todo ello, este Gobierno Civil, en uso de las facultades conferidas por las disposiciones vigentes, ha impuesto al citado diestro una multa de cinco mil pesetas.

PRIMERA CORRIDA DE TOROS EN PUERTO LUMBRERAS

LORCA, 18 (Pyresa). — Se va a celebrar por primera vez en la historia de Puerto Lumbreras, villa situada a quince kilómetros de Lorca, una corrida de toros el próximo día 3 de mayo, con motivo de su famosa feria de ganados, en la que alternarán los diestros Victoriano de la Serna, "Moronito de Talavera" y "El Macareno". Se dará la corrida en una plaza portátil, y el ganado será de Leonardo Arroyo Albarrán (Toledo).

# LENIN, EL HOMBRE

## Munich y Londres, ciudades para un exiliado

La alegre vida bávara y los prejuicios de la sociedad inglesa.- Mencheviques contra bolcheviques... y al revés. De como el capitalismo financia la revolución.

Por JOSE LUIS FERNANDEZ - RUA

ESTA vez, en su segundo viaje al extranjero, Lenin no es el hombre que se deja deslumbrar por los métodos y organizaciones, tanto de sus compatriotas exiliados como de los políticos ajenos de los países del Occidente. Ha reflexionado mucho, en su confinamiento en Siberia, sobre los errores y ha madurado ideas sobre las ventajas de algunos proyectos, que se dispone a realizar. Lenin ha sido —como lo demostró más tarde— un organizador excepcional. Pronto estableció relación con los socialdemócratas rusos, cuya principal figura era Plekhanov. Se acordó, como primera medida, la publicación de una revista en el exilio que debía entrar, clandestinamente, en Rusia, y alcanzar todos los puntos clave del país, para mantener, latente, el espíritu de rebeldía.

Los revolucionarios rusos, por razones de economía, viven en un régimen de comunidad. En república. Allí se instalan, entre otros, Mortov, Axelrod, y también Vera Zasulich. Esta Vera, es una joven rusa, autora de un atentado contra el gobernador de San Petersburgo, y cuyo proceso la dio a conocer en el mundo occidental. Pese a ser una decidida activista, no es tan radical como Lenin.

Entre tanto, en los círculos de los exiliados rusos se conocía la exclusión. Lenin quería imponer sus proyectos, contra la corriente de

en un "pub" próximo a su domicilio. Allí consiguieron, incluso, una habitación reservada. Pero el dueño de la taberna pronto se encorrió, porque aquellos clientes rusos, bebían poco y peroraban mucho, sin ningún beneficio económico para su negocio.

Los propósitos de Lenin, de establecer relación con los círculos obreristas británicos, no dieron el fruto apetecido. No se expresaba bien en inglés, a pesar de haber traducido a Webb; y los líderes laboristas tenían otra concepción de la vida muy distinta a la suya. Para mejor poder aprender el idioma, puso un anuncio en un periódico. Intercambiaría lecciones de ruso por lecciones de inglés. Dos oficinistas y un obrero, ingleses, aceptaron la proposición.

Los elementos moderados. Plakhanov se miraba en las organizaciones marxistas de Occidente como en un espejo; y creía que debía seguirse ese camino. Por el contrario, Lenin, más radical, afirmaba que el marxismo ruso podía ponerse al frente del movimiento mundial.

En rigor, Plekhanov era más ortodoxo a las ideas de Karl Marx. Precisamente cuando Bakunin, en diciembre de 1848, había hecho público su "llamamiento a los esclavos", la más dura crítica que tuvo se hizo el "Nennue Rheinische Zeitung", el periódico de Marx y Engels. En contra de la opinión de Bakunin, que pretendía extender sus ideas a la revolución alemana y húngara, Engels le rebatió que los esclavos no tenían ningún derecho a la autonomía y que su porvenir no estaba ligado a ninguna clase de independencia. Marx y Engels tenían ideas muy concretas sobre Rusia y su situación. Sus polémicas, con Herzen

habían sido tan agrias como con Bakunin. No creían que la lucha de clases se pudiera producir en aquel inmenso país situado al Este de Europa. "No es Rusia solamente sino la conspiración paneslava la que amenaza fundar un imperio sobre las ruinas de Europa", precisaba Marx". La perspectiva de un imperio ruso que se asomara al Mediterráneo sacaba de quicio a Marx, según uno de artículos que publicó en el "New York Tribune", en agosto de 1853. Sólo el proletariado agollosón, alemán, francés, podían llevar a cabo la gran empresa. Se encontrarían con la resistencia de Oriente, con la "barbarie ruso-mongólica". Porque Marx no imaginó lo que iba a suceder años más tarde.

Las polémicas se recordaban en Londres. Al grupo de exiliados se había sumado un joven evadido de Siberia, León Bronstein, que se hacía llamar León Trotsky. Sin duda era un excepcional escritor, incisivo, muy culto con dotes poco corrientes. Contaba que durante la peripetia del viaje que lo trajo a Londres se había dedicado a leer "La Iliada".

PROPAGANDA Y DEMAGOGIA

El primer número de "Iskra" (La Chispa), apareció el 11 de diciembre de 1900. Escribió para él un violento artículo Lenin, en el que criticaba la intervención de las grandes potencias en China, cuando la rebelión de los boxers, singularmente de Rusia.

Resulta curioso conocer, ahora, lo que decía Lenin de las fricciones ruso-chinas. Y apuntaba los motivos de la intervención de sus compatriotas en territorio chino: "Beneficia a un grupo de industriales que fabrican artículos para el mercado asiático y a unos desahogados contratistas que se enriquecen con el negocio de las armas... A su vez, esta política agresiva favorece a algunos nobles que ostentan altos cargos políticos".

Lenin subrayaba que mientras el Gobierno zarista invertía sumas enormes en la aventura imperialista, se suprimían los subsidios a los campesinos, a los que se les regateaba la limosna de un hopek. Y otro tanto sucedía con el abandono de la instrucción pública, con millones de analfabetos.

"Entre tanto —decía— el Gobierno ruso, que permite que el pueblo permanezca en la esclavitud, envía a sus soldados a otros países, a sofocar rebeliones, como se hizo en 1849 cuando se aplastó la revolución en Hungría".

Aunque compartiendo la vivencia —cosa que no era de su agrado— Lenin llevó una existencia de burgués, en Munich. Se sintió atraído por los festejos de los carnavales muniqueses, llenos de color y alegría popular, pero sin olvidar lo que sucedía en Rusia. En sus cartas a la familia, por ejemplo, se interesaba, incluso, por el estreno de una obra de Chejov.

Siente la necesidad de que esté a su lado la Krupskaya, quien aún cumple su condena en Rusia. Una vez que aquella salió su deuda con la Justicia, Lenin se desplaza a Viena primero, y a Praga, después, para ver si por medio del consulado ruso consigue reclamar a su mujer.

Por fin, y cuando menos la esperaba, llegó a Munich la Krupskaya. No fue fácil el reencuentro, toda vez que Lenin, para despistar a los confidentes del Gobierno de San Petersburgo, se hacía llamar Herr Meyer.

Tras escribir varios números de "Iskra", surgen serias dificultades de cierta independencia.

Alquilaban un departamento en el número 33 de Helford Richter. El carácter inglés y sus costumbres, ya desde el principio, no fueron del agrado del revolucionario ruso.

Con frecuencia celebraban reuniones en su casa, a la que acudían las más destacadas figuras del exilio ruso. En el curso de estas asambleas ya se perfilaba la disparidad de ideas en aquella concurrencia de opiniones. Se bebía mucho té, y la atmósfera se llenaba de humo de tabaco.

La propietaria del edificio, que debía de ser una inglesa puritana, no estaba muy conforme con aquellos inquilinos extranjeros que recibían a una gente tan extraña. Además, comenabata con los vecinos, que la pareja formada por Lenin y la Krupskaya serían matrimonio, pero que ella no veía el anillo en ninguna de sus manos.

Lenin, para evitar complicaciones, decidió recibir a sus amigos

BOLCHEVIQUES Y MENCHEVIQUES

En Bruselas tuvieron lugar unas reuniones de los socialdemócratas rusos en donde la escisión se puso al rojo vivo. Quedaron divididos en mencheviques o minoritarios, y bolcheviques o mayoritarios. Su antagonismo —que se había de multiplicar en el transcurso de los próximos años— se inició, precisamente, en 1903. Las dos fracciones rivales aportaban a la lucha política dos filosofías distintas de la revolución, dos irreconciliables posiciones de la lucha obrera.

Creían los mencheviques que el partido debía estar abierto a todos los enemigos del régimen zarista. Unos como miembros activos y otros como simpatizantes. La meta de los mencheviques era la revolución "democrática burguesa", etapa esencial para la revolución del proletariado. Un paréntesis de adecuación, de preparación, a la nueva forma, a ser posible inminente.

Por el contrario, Lenin, al frente de los bolcheviques, sostuvo la necesidad de la existencia de un partido de combate, minoritario, estrechamente disciplinado, dirigido por una élite de revolucionarios profesionales dedicados a estimular la rebeldía en el pueblo. Lenin no quería pasar por esa etapa, provisional, de "confianza condicional". Frente a la revolución "anti-feudal" de los mencheviques, oponía la revolución "anti-capitalista".

Más adelante veremos como ambas filosofías, desde distintas posiciones, habían de contribuir a la división de los elementos revolucionarios.

Convencido de la irreconciliable disparidad de criterios, decidió Lenin actuar por su cuenta. Por lo pronto, abandonó Londres y fijó su residencia en Ginebra en donde se dispuso a editar un periódico, abiertamente bolchevique.

Vera Zasulich, al referirse al divorcio entre las dos facciones revolucionarias, se fijaría en el carácter de los dos jefes de ambas: "Plekhanov es un galgo, que atrapa la liebre, la sacude, juega con ella, pero termina saltándose; Lenin, por el contrario, es un "bull-dog" que una vez que tiene la presa entre sus dientes es imposible que se relajen sus mandíbulas".

## CASA CASAÑ

La casa de las bicicletas

### La mejor bicicleta con el más extenso surtido

"Bicicletas de ejercicio, carrera, paseo y plegables

BICICLETAS B H - VITORIA



Distribuidor:

## JOSE CASAÑ

Conde Pestagua, 5 - Castellón - Tel. 220124

## MOTORES LOMBARDINI DE 7 1/2 A 56 H. P.

DIESEL 4 TIEMPOS

Para motocultores, bombas riego, aplicaciones industriales y náuticas.

EQUIPOS MOTO-BOMBAS HORIZONTALES

Delegación Valencia y Castellón:

## TALLERES DUFOS

Alicante, 29 y 31, VALENCIA. Telfs. 275832 y 277433

Servicio Oficial:

JUAN DOMENECH, José M.ª Pemán, 35.—VALL D'ALBA.

D. Bautista Burdeos, con domicilio en Pilar, 77 de Vinaroz.

D. Juan Forcadell, San José, 94 de Villarreal.

## SANEAMIENTO

# "Roca"

## LIMAC

PASEO RIBALTA, 30 TELEF. 21-21-69 - 21-49-36

## AUTOMOTOR

La casa del Motor y la Bicicleta

Concesionario para Castellón de:

MOTOCICLETAS "BULTACO" Modelos de Turismo y Montaña.

CICLOMOTORES de 49 c.c. GIMSON y "BULTACO" (no precisan carnet ni matrícula).

BICICLETAS "GIMSON" Modelos niño, paseo y plegables.

RECAMBIOS ORIGINALES de: "BULTACO y GIMSON".

AUTOMOVILES DE OCASION; Extenso surtido, revisados en talleres propios.

FACILIDADES DE PAGO

VISITENOS en:

Avenida Pérez Galdos, 5-B, Teléfono 214390.

✱ Mediterráneo

# LA VOZ DE CASTELLON

LA EMISORA COMERCIAL DE LA PROVINCIA



Al servicio del oyente  
desde las 8 a las 24 horas

~~~~~  
**¡Música!**  
**¡Concursos!**  
**¡Música!**  
**¡Entretenimiento!**  
**¡Música!**

Y UN NUEVO ESTILO EN LA  
INFORMACION LOCAL Y PROVINCIAL

== LA VOZ DE CASTELLON ==

... con su mensaje de amistad llega a todos los rincones de la provincia.

Las ondas de LA VOZ DE CASTELLON promocionarán  
su comercio o industria **¡infórmese!**

# MUEBLES FORES



**FORES, un mensaje de calidad industrial y de seriedad comercial**

**BENICARLO**